PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE

Compte rendu intégral

Séance plénière du

VENDREDI 2 DÉCEMBRE 2005

(Séance du matin)

BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT

Integraal verslag

Plenaire vergadering van

VRIJDAG 2 DECEMBER 2005

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

EXCUSÉS 6

ORDRE DES TRAVAUX 7

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT 7

- Cour d'arbitrage 7

- Délibérations budgétaires 7

PROJETS D'ORDONNANCE ET PROJETS D'ORDONNANCE ET DE RÈGLEMENT DE FINANCES 8

Dépôt

COUR DES COMPTES 9

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RÉSOLUTION 9

- Prise en considération

- Renvoi en commission

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 6

REGELING DER WERKZAAMHEDEN 7

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT 7

- Arbitragehof 7

- Begrotingsberaadslagingen 7

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN ONTWERPEN VAN FINANCIËN-ORDONNANTIE EN VAN FINANCIËN-VERORDENING 8

Indiening

REKENHOF 9

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VAN RESOLUTIE 9

- Inoverwegingneming

- Verzending naar een commissie

PROJETS D'ORDONNANCE ET DE RÈGLEMENT 10

- Projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget général des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 (nos A-199/1 et 2 - 2005/2006) ;

- Projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 (nos A-200/1, 2 et 3 - 2005/2006) ;

- Projet de règlement contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2005 (nos A-201/1 et 2 - 2005/2006) ;

- Projet de règlement contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2005 (nos A-202/1 et 2 - 2005/2006).

Discussion générale conjointe – Orateurs : **Mme Julie Fiszman,** rapporteuse**, M. Didier Gosuin, rapporteur, M. Guy Vanhengel,** ministre. 11

Discussion des articles. 24

PROPOSITION D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES DÉPENSES DU PARLEMENT 26

Discussion générale – Orateur : **M. Walter Vandenbossche**, rapporteur.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VAN VERORDENING 10

- Ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Algemene Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 (nrs A-199/1 en 2 - 2005/2006);

- Ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 (nrs A-200/1, 2 en 3 - 2005/2006);

- Ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2005 (nrs A-201/1 en 2 - 2005/2006);

- Ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2005 (nrs A-201/1 en 2 - 2005/2006).

Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers : **mevrouw Julie Fiszman,** rapporteur**, de heer Didier Gosuin, rapporteur, de heer Guy Vanhengel,** minister**.** 11

Artikelsgewijze bespreking 24

VOORSTEL VAN AANPASSING VAN DE UITGAVENBEGROTING VAN HET PARLEMENT 26

Algemene bespreking – Spreker : **de heer Walter Vandenbossche,** rapporteur**.**

PROPOSITION D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION 26

- Proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele et Mme Marion Lemesre instaurant une allocation-loyer sous forme de chèque (nos A-21/1 et 2 - S.O. 2004).

27

Discussion générale – Orateurs **: Mme Souad Razzouk,** rapporteuse**, Mme Céline Fremault,** rapporteuse**, M. Olivier de Clippele, M. Alain Daems, M. Joël Riguelle, M. Jean-Luc Vanraes, Mme Isabelle Emmery, Mme Marie-Paule Quix, Mme Françoise Dupuis,** secrétaire d'Etat

- Proposition de résolution de MM. Joël Riguelle, Hervé Doyen, Mahfoudh Romdhani, Vincent De Wolf, Paul Galand, Jean-Luc Vanraes, Mmes Marie-Paule Quix et Brigitte De Pauw relative à la problématique du parking en zone urbaine pour les prestataires de l'aide et des soins à domicile (nos A-123/1 et 2 - 2004/2005). 55

Discussion générale – Orateurs **: Mme Carla Dejonghe, rapporteur, M. Vincent De Wolf, M. Paul Galand, M. Johan Demol, M. Joël Riguelle, Mme Marie-Paule Quix.** 55

Discussion des considérants et des tirets du dispositif 63

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE 26

- Voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele en mevrouw Marion Lemesre tot de invoering van een woontoelage in de vorm van een cheque (nrs A-21/1 en 2 - G.Z. 2004).

27

Algemene bespreking – Sprekers : **mevrouw Souad Razzouk,** rapporteur**, mevrouw Céline Fremault,** rapporteur**, de heer Olivier de Clippele, de heer Alain Daems, de heer Joël Riguelle, de heer . Jean-Luc Vanraes, mevrouw Isabelle Emmery, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Françoise Dupuis,** staatssecretaris.

- Voorstel van resolutie van de heren Joël Riguelle, Hervé Doyen, Mahfoudh Romdhani, Vincent De Wolf, Paul Galand, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix en mevrouw Brigitte De Pauw, betreffende de problematiek van de parkeergelegenheid in de stad voor hulp- en zorgverleners aan huis (nrs A-123/1 en 2 – 2004/2005). 55

Algemene bespreking – Sprekers : **: mevrouw Carla Dejonghe, rapporteur, de heer Vincent De Wolf, de heer Paul Galand, de heer Johan Demol, de heer Joël Riguelle, mevrouw Marie-Paule Quix.** 55

Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte 63

AVIS 63

Application des articles 33 et 46 de la loi du 21 juin 2002

- Modification budgétaire n° 3 de l'exercice 2005 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'Arrondissement Administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) ;

- Contrat de bail de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 46 de la loi du 21 juin 2002).

Discussion générale conjointe – Orateur : **Mme Julie Fiszman,** rapporteuse. 64

INTERPELLATION 64

- de M. Jacques Simonet 65

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

ADVIEZEN 63

Toepassing van artikelen 33 en 46 van de wet van 21 juni 2002

- Begrotingswijziging nr. 3 van het boekjaar 2005 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad - Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002);

- Huurcontract van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad - Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 46 van de wet van 21 juni2002)

(nr. A-207/1 - 2005/2006).

Samengevoegde algemene bespreking – Spreker : **Mevrouw Julie Fiszman**, rapporteur. 64

INTERPELLATIE 64

- van de heer Simonet 65

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

et à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et du Port de Bruxelles,

concernant «le Brussels International Logistics Center (BILC)»

Discussion – Orateurs : **Mme Julie Fiszman, M. Yaron Pesztat, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat, M. Bertin Mampaka Mankamba, Mme Brigitte Grouwels,** secrétaire d'État. 71

Ordres du jour – Dépôt 87

QUESTION ORALE 89

- de M. Ahmed El Ktibi 90

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant «les sacs jetables dans les magasins».

tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

en tot mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,

betreffende «het Brussels International Logistics Center (BILC) ».

Bespreking – Sprekers **mevrouw Julie Fiszman, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat, de heer Bertin Mampaka Mankamba, mevrouw Brigitte Grouwels**, staatssecretaris. 71

Moties – Indiening 87

MONDELINGE VRAAG 89

- van de heer Ahmed El Ktibi 90

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

en aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende «de wegwerpzakken in de warenhuizen».

PRÉSIDENCE DE **M. ÉRIC TOMAS**, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP VAN **DE HEER ÉRIC TOMAS**, VOORZITTER.

- La séance est ouverte à 9h36.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 2 décembre 2005.

- De vergadering wordt geopend om 9.36 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 2 december 2005 geopend.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Marion Lemesre, pour raisons de santé ;
- Mme Evelyne Huytebroeck, en mission à l'étranger ;
- Mme Magda De Galan, pour raisons de santé ;
- Mme Françoise Bertieaux, en mission à l'étranger ;
- M. Jos Chabert, en mission officielle ;
- M. Ahmed El Ktibi, à l'étranger pour raisons professionnelles ;
- M. Alain Leduc, pour raisons de santé ;
- M. Frederic Erens, pour raisons familiales ;
- M. François Roelants du Vivier.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Marion Lemesre, om gezondheidsredenen;
- mevrouw Evelyne Huytebroeck, op dienstreis in het buitenland;
- mevrouw Magda De Galan, om gezondheidsredenen;
- mevrouw Françoise Bertieaux, op dienstreis in het buitenland;
- de heer Jos Chabert, op dienstreis;
- de heer Ahmed El Ktibi, om beroepsredenen in het buitenland;
- de heer Alain Leduc, om gezondheidsredenen;
- de heer Frederic Erens, om familiale redenen;
- de heer François Roelants du Vivier.

ORDRE DES TRAVAUX

M. le président.- Le Bureau élargi a décidé de compléter l'ordre du jour de la séance plénière par la prise en considération de la proposition d'ordonnance déposée par MM. Rudi Vervoort, Jean-Luc Vanraes, Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Walter Vandenbossche, Mmes Marie-Paule Quix, Adelheid Byttebier, et cosignée par M. Jacques Simonet, concernant "la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois".

Pas d'observations ?

Il en sera ainsi.

REGELING DER WERKZAAMHEDEN

De voorzitter.- Het Bureau in uitgebreide samenstelling heeft heden vergaderd en beslist de agenda van de plenaire vergadering aan te vullen met de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Rudi Vervoort, Jean-Luc Vanraes, Denis Grimberghs, mevrouw Marie-Paule Quix, de heren Yaron Pesztat, Walter Vandenbossche en mevrouw Adelheid Byttebier betreffende "de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen".

Geen bezwaar ?

Aldus zal geschieden.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

Cour d'arbitrage

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour d'arbitrage.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Délibérations budgétaires

M. le président.- Divers arrêtés ministériels et un arrêté du gouvernement ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

Arbitragehof

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Arbitragehof aan het parlement gedaan.

Ze zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Begrotingsberaadslagingen

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten en één besluit van de regering werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Ze zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

PROJETS D'ORDONNANCE ET PROJETS D'ORDONNANCE ET DE RÈGLEMENT DE FINANCES

Dépôt

M. le président.- En date du 17 novembre 2005, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République démocratique du Congo, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Kinshasa le 17 février 2005 (n° A-209/1 - 2005/2006).

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

M. le président.- En date du 24 novembre 2005, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé :

1. le projet d'ordonnance de finances ouvrant des crédits provisoires pour les mois de janvier, février et mars 2006 à valoir sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006 (n° A-212/1 - 2005/2006).

2. le projet de règlement de finances ouvrant des crédits provisoires pour les mois de janvier, février et mars 2006 à valoir sur le budget de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2006 (n° A-213/1 - 2005/2006).

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

M. le président.- En date du 25 novembre 2005, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant introduction de la notion de "camionnette" dans le Code des taxes assimilées aux impôts sur les

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN ONTWERPEN VAN FINANCIËN-ORDONNANTIE EN VAN FINANCIËNVERORDENING

Indiening

De voorzitter.- Op 17 november 2005 werd het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Democratische Republiek Congo, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Kinshasa op 17 februari 2005 ingedienddoor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (nr. A-209/1 - 2005/2006).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

De voorzitter.- Op 24 november 2005 werden:

1. het ontwerp van financiënordonnantie houdende opening van voorlopige kredieten voor de maanden januari, februari en maart 2006 die in mindering komen van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006 (nr. A-212/1 - 2005/2006);

2. het ontwerp van financiënverordening houdende opening van voorlopige kredieten voor de maanden januari, februari en maart 2006 die in mindering komen van de begroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2006 (nr. A-213/1 - 2005/2006);

ingediend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

De voorzitter.- Op 25 november 2005 werd het ontwerp van ordonnantie tot invoering van het begrip "lichte vrachtauto" in het Wetboek van de met de Inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen ingediend door de Brusselse

revenus (n° A-216/1 - 2005/2006).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Hoofdstedelijke Regering (nr. A-216/1 - 2005/2006).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

COUR DES COMPTES

M. le président.- Par lettre du 23 novembre 2005, la Cour des comptes transmet copie des lettres qu'elle adresse ce même jour à M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant sa demande d'avis au sujet du projet d'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle (n° A-186/1 - 2004/2005).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

REKENHOF

De voorzitter.- Bij brief van 23 november 2005 zendt het Rekenhof kopie van zijn brieven die het diezelfde dag heeft gericht aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende zijn vraag om advies inzake het ontwerp van organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle (nr. A-186/1 - 2004/2005).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

PRISES EN CONSIDÉRATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mmes Olivia P'Tito et Céline Fremault relative à l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion ainsi qu'à l'accès à une profession indépendante sur le marché du travail en Région bruxelloise (n° A-179/1 - 2004/2005).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche

INOVERWEGINGNEMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Olivia P'Tito en mevrouw Céline Fremault betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces, de promotiekansen en de toegang tot een zelfstandig beroep op de arbeidsmarkt in het Brussels Gewest (nr. A-179/1 - 2004/2005).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het

scientifique.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Rudi Vervoort, Jean-Luc Vanraes, Denis Grimberghs, Mme Marie-Paule Quix, MM. Yaron Pesztat et Walter Vandenbossche sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois (n° A-211/1 - 2005/2006).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Elle sera traitée en urgence par cette commission.

Wetenschappelijk Onderzoek.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Rudi Vervoort, Jean-Luc Vanraes, Denis Grimberghs, mevrouw Marie-Paule Quix, de heren Yaron Pesztat en Walter Vandenbossche betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen (nr. A-211/1 - 2005/2006).

Geen bezwaar ?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Ze zal in spoedbehandeling door die commissie worden behandeld.

PROJETS D'ORDONNANCE ET DE RÈGLEMENT

M. le président.- L'ordre du jour appelle la discussion générale conjointe :

- du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget général des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 (nos A-199/1 et 2 - 2005/2006) ;

- du projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 (nos A-200/1, 2 et 3 - 2005/2006) ;

- du projet de règlement contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2005 (nos A-201/1 et 2 - 2005/2006) ;

- et du projet de règlement contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2005 (nos A-202/1 et 2 - 2005/2006).

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VAN VERORDENING

De voorzitter.- Aan de orde is de samengevoegde algemene bespreking van:

- het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Algemene Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 (nrs A-199/1 en 2 - 2005/2006);

- het ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 (nrs A-200/1, 2 en 3 - 2005/2006);

- het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2005 (nrs A-201/1 en 2 - 2005/2006);

- en het ontwerp van verordening houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2005 (nrs A-202/1 en 2 - 2005/2006).

Discussion générale conjointe

M. le président.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à Mme Julie Fiszman et à M. Didier Gosuin, rapporteurs.

La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman, rapporteuse.- Notre commission a procédé à l'examen conjoint, en ses réunions des 14 et 17 novembre 2005, des projets d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget général des Voies et Moyens et du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005, d'une part ; et des projets de règlement contenant l'ajustement du Budget général des Voies et Moyens et du Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2005, d'autre part.

M. le ministre a expliqué que, comme l'année dernière, son exposé serait, à l'image de l'ajustement, de nature technique.

En ce qui concerne les recettes, je laisserai à M. Gosuin le soin d'expliquer les évolutions.

En ce qui concerne les dépenses, M. le ministre a souligné que l'augmentation totale des dépenses ajustées 2005, par rapport au montant initial 2005, atteignait 1.400.000 euros en ordonnancement, mais qu'il y avait une diminution des engagements de 54.600.000 euros.

Enfin, M. le ministre a expliqué que le solde brut du ministère et celui des institutions consolidées, c'est-à-dire le solde brut de la Région, est de moins 130.500.000 euros.

A la suite de la déduction du solde des opérations code 8 et code 9 du périmètre de consolidation, on obtient un solde de financement positif de 38.300.000 euros, ce qui correspond à la norme du Conseil supérieur des Finances prise en compte.

Samengevoegde algemene bespreking

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Julie Fiszman en de heer dider Gosuin, rapporteurs, hebben het woord.

Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman, rapporteur *(in het Frans).- De commissie heeft deze ordonnanties besproken op 14 en 17 november 2005.*

Wat de uitgaven betreft, zijn de ordonnanceringen met 1.400.000 euro gestegen ten opzichte van de initiële begroting, terwijl de vastleggingen met 54.600.000 euro zijn gedaald.

Het bruto saldo van het gewest (ministerie en geconsolideerde instellingen) bedraagt min 130.500.000 euro.

Na aftrek van de code-8- en code-9-verrichtingen van de consolidatieperimeter bedraagt het vorderingssaldo 385.300.000 euro. Dat positief saldo voldoet aan de norm van de Hoge Raad van Financiën.

Tijdens de algemene discussie over het verslag van het Rekenhof hadden de commissieleden opmerkingen bij:

- de afschaffing van de diensten met afzonderlijk beheer vanaf 2005;

- de stortingen van de thesaurie van de BGDA aan het gewest;

- de stortingen van de dienst met afzonderlijk beheer voor de herwaardering van de kwetsbare wijken als terugbetaling van het thesauriesaldo;

- de controle door het Rekenhof van de thesauriesaldi en het encours van de diensten met afzonderlijk beheer;

- de goedkeuring van het ontwerp van organieke

Le rapport de la Cour des comptes a été présenté et ensuite discuté.

Dans la discussion générale et la discussion sur le rapport de la Cour, les commissaires ont soulevé des questions et émis des remarques notamment sur :

- la suppression des services à gestion séparée à partir de 2005 ;

- le montant versé de la trésorerie de l'ORBEM à la Région ;

- le montant versé par le service à gestion séparée pour la revitalisation des quartiers fragilisés au titre de remboursement du solde de trésorerie ;

- la vérification, par la Cour des comptes, des soldes de trésorerie des services à gestion séparée ainsi que de leurs encours ;

- le vote du projet d'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ;

- les normes de financement et le transfert des impôts régionaux par l'Etat fédéral ;

- la réforme du droit budgétaire et comptable ;

- les effets de la centralisation des trésoreries ;

- le cavalier budgétaire de redistribution prévu à l'article 6 du manteau ;

- l'inclusion de la STIB dans le périmètre de consolidation ;

- les dépenses relatives à l'achat des rames de métro du type "boa" ;

- la diminution de la part attribuée de l'IPP ;

- la liaison entre l'évolution des droits de donation et celle des droits de succession ;

- le paiement, par l'Etat fédéral, de la mainmorte ;

- les recettes des certificats verts ;

- la diminution de la dotation aux contrats de quartier.

ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle;

- de financieringsnormen en de overdracht van de gewestelijke belastingen door de federale staat;

- de hervorming van het boekhoudkundig recht en het begrotingsrecht;

- de gevolgen van de centralisering van de thesaurieën;

- de begrotingsbijbepaling betreffende de herverdeling, zoals voorzien in artikel 6 van het dispositief;

- de opname van de MIVB in de consolidatieperimeter;

- de uitgaven voor boa-metrostellen;

- de vermindering van het toegewezen gedeelte van de personenbelasting;

- het verband tussen de evolutie van de schenkingsrechten en de successierechten;

- de betaling door de federale overheid van de dode hand;

- de inkomsten uit de groene certificaten;

- de vermindering van de dotatie voor de wijkcontracten.

De commissieleden hebben een aantal eisen geformuleerd die in bijlage zijn toegevoegd aan het verslag. Het betreft met name het volgende:

- geïnde bedragen van schenkingsrechten, successierechten en registratierechten;

- het uitstaand bedrag van de diensten met afzonderlijk beheer;

- de evolutie van de belasting op de bank- en financieringsinstellingen;

- de evolutie van de inkomsten uit de registratierechten;

- de evolutie van de inkomsten uit de

En outre, une liste de demandes a été formulée par les commissaires. Celle-ci figure en annexe du rapport. Il s'agit notamment :

- des montants recouvrés en matière de droits de donation, de droits de succession et de droits d'enregistrement ;

- de l'encours des services à gestion séparée ;

- de l'évolution de la taxe sur les établissements bancaires et financiers ;

- de l'évolution des recettes des droits d'enregistrement ;

- de l'évolution des recettes de la taxe de circulation ;

- de la vente d'un immeuble régional situé Boulevard industriel ;

- de la dotation du pouvoir fédéral pour la remise au travail des chômeurs ;

- du relevé des permis d'urbanisme et du versement des sommes d'argent imposés au titre des charges d'urbanisme ;

- de la quote-part due par la Région en matière de pensions ;

- de la recette exceptionnelle du SIAMU ;

- de l'évolution des subventions dans les secteurs économiques ;

- des charges fiscales de la STIB ;

- des dépenses de l'ORBEM pour la lutte contre la discrimination à l'embauche ;

- des dépenses de la SDRB relatives à l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-hôpital militaire ;

- des décaissements réels du service régional de revitalisation des quartiers fragilisés ;

- des subsides aux communes pour les plans d'égouttage communal ;

- du budget 2005 ajusté du FRBRTC (Fonds *verkeersbelasting;*

- de verkoop van een gebouw van het Brussels Gewest in de Industrielaan;

- de dotatie van de federale overheid om werkzoekenden opnieuw aan een baan te helpen;

- het overzicht van de stedenbouwkundige vergunningen en de storting van geldsommen die door het Brussels Gewest zijn opgelegd als stedenbouwkundige lasten;

- het geld dat het Brussels Gewest verschuldigd is voor pensioenen;

- de buitengewone ontvangst van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (BHDBDMH);

- de evolutie van de toelagen in de economische sectoren;

- de fiscale lasten van de MIVB;

- de uitgaven van de BGDA ter bestrijding van discriminatie bij de aanwerving;

- de uitgaven van de GOMB in het kader van de aanleg van het park en de wegen op de site van het voormalig Militair Ziekenhuis;

- de reële betalingen van de dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken;

- de toelagen aan de gemeenten voor de gemeentelijke rioleringsplannen;

- de aangepaste begroting van 2005 van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën;

- en het aangepaste begrotingssaldo van de GOMB.

Ik laat nu het woord aan de heer Gosuin, die het over de inkomsten zal hebben.

régional bruxellois pour le refinancement des trésoreries communales) ,

- et du solde budgétaire ajusté de la SDRB.

Vous avez là un compte rendu fidèle du contenu des documents annexes au rapport. Je laisserai M. Gosuin parler des recettes.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin, rapporteur.

M. Didier Gosuin, rapporteur - Au niveau des voies et moyens, le deuxième ajustement du budget régional 2005 se caractérise par une augmentation des recettes de l'ordre de 169.913.000 euros, soit une croissance de 7,5% par rapport au budget initial.

Comme le précise la Cour des comptes, cette augmentation résulte essentiellement d'une croissance significative des recettes fiscales propres à la Région et du transfert des soldes de trésorerie des cinq services à gestion séparée ainsi que du pararégional ORBEM. S'ils améliorent le solde brut de la Région, ces transferts de soldes sont en réalité neutres par rapport au solde de financement.

La vente de la place Royale à la Société d'acquisition foncière (SAF) conforte le budget des voies et moyens à concurrence de 18 millions d'euros.

Les commissaires ont interrogé le ministre comme la Cour sur le transfert des soldes de trésorerie venant des services à gestion séparée. Ces transferts résultent en fait de l'anticipation d'une réforme des règles relatives à la comptabilité régionale et au contrôle. Une commissaire s'interroge au cas où l'ordonnance organique réformant la comptabilité régionale n'entrait pas en vigueur en janvier 2006. A cette question, le Cour précise que si la réforme de la comptabilité n'était pas votée, une dotation devrait être versée en 2006 pour assurer le suivi des missions des services à gestion séparée.

Pour le ministre, la logique du gouvernement est de faire adopter la réforme organique en même

De voorzitter.- De heer Gosuin, rapporteur, heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, rapporteur *(in het Frans).- Wat de algemene middelen betreft, betekent de tweede aanpassing van de gewestbegroting 2005 een toename van de inkomsten met 169.913.000 euro of 7,5% ten opzichte van de oorspronkelijke begroting.*

Volgens het Rekenhof is dat het gevolg van een aanzienlijke stijging van de eigen fiscale inkomsten en van de overdracht van de thesauriesaldi van de vijf diensten met afzonderlijk beheer en van de paragewestelijke BGDA. Deze overdrachten verbeteren het bruto saldo van het gewest, maar zijn in werkelijkheid voor het financieringssaldo een neutrale operatie.

De verkoop van het Koningsplein aan de Maatschappij voor de verwerving van vastgoed (MVV) betekent een opbrengst van 18 miljoen euro voor de algemene Middelenbegroting.

De commissarissen hebben de minister en het Rekenhof om toelichting gevraagd bij de overdracht van thesauriesaldi vanwege de diensten met afzonderlijk beheer. Deze overdrachten lopen vooruit op een hervorming van de regels inzake de gewestelijke boekhouding en de controle daarop. Een commissaris vraagt wat er gebeurt als de ordonnantie betreffende de gewestelijke rekeningen niet in januari 2006 van kracht wordt. Volgens het Rekenhof moet dan in 2006 een dotatie worden gestort om de werking van die diensten te waarborgen.

De regering wil de organieke ordonnantie en de begroting 2006 tegelijk goedkeuren.

Een andere commissaris heeft vragen bij het

temps que le budget 2006.

Un autre commissaire s'inquiète quant à l'état des encours laissés par ces services à gestion séparée. Joint en annexe du rapport, l'état des encours s'élève à 181.374.000 euros.

L'augmentation des recettes régionales propres a amené une commissaire à interroger le ministre quant à l'évolution des droits de succession, de donation et d'enregistrement. Suite à ce débat, le ministre s'est engagé à joindre au rapport des informations statistiques révélatrices de la dynamique relative aux transactions immobilières durant les cinq dernières années.

D'autres questions ont enfin trait à la mainmorte, à la suppression d'une recette venant de la STIB ou encore à l'effet positif de la centralisation des trésoreries. Pour conclure, les ordonnances et règlements soumis au vote sont adoptés par dix voix contre cinq.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin qui s'exprimera au nom de son groupe.

M. Didier Gosuin.- Après mon introduction en tant que rapporteur, que j'espère la plus objective possible, je vous dévoile l'analyse du groupe MR.

"Comme l'année dernière, mon exposé sera technique à l'image de cet ajustement", nous a dit le ministre Vanhengel le 14 novembre dernier. Les années se suivent et se ressemblent, puisqu'une nouvelle fois, le gouvernement bruxellois nous annonce un ajustement "purement technique" selon la formule consacrée quand on veut éviter un débat de fond. La ficelle est un peu grosse et ne résiste naturellement pas à l'analyse.

En effet, l'analyse des tableaux budgétaires est à la volonté politique ce que la lumière est à la photographie : révélateur. Dans le processus du développement photographique, le révélateur est le produit qui permet de rendre visible l'image latente. Au nom du groupe MR, je jouerai donc ce rôle et, fort d'une certaine expérience en matière budgétaire, je traduirai en termes politiques l'alignement parfois indigeste des chiffres de cet ajustement.

Que révèle cet ajustement budgétaire ? Je ne m'attarderai pas à souligner ce qui est visible,

uitstaand bedrag van de diensten met afzonderlijk beheer. Volgens de bijlagen van het verslag is dat 181.374.000 euro.

De toename van de eigen gewestelijke ontvangsten brengt een andere commissaris bij de vraag naar de evolutie van de successie-, schenkings- en registratierechten. De minister gaat ermee akkoord om bij het verslag relevante stastieken te voegen die de vastgoedtransacties van de laatste vijf jaar illustreren.

Er waren ook vragen over de dode hand, de afschaffing van inkomsten vanwege de MIVB en over het gunstig effect van de centralisering van de thesaurieën. De ordonnanties en voorschriften worden tot slot goedgekeurd met 10 stemmen tegen 5.

De voorzitter.- De heer Gosuin krijgt nu het woord namens zijn fractie.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Na mijn objectieve inleiding als rapporteur, wens ik nu de begrotingsanalyse door de MR voor te stellen.*

De Brusselse regering heeft ons opnieuw een "louter technische" aanpassing voorgelegd. Dat is een oud trucje om een echt debat te vermijden.

De begrotingstabellen zijn nochtans onthullend voor het beleid dat deze regering voert.

De fiscale ontvangsten zijn met meer dan 47 miljoen euro gestegen dankzij een dynamisch fiscaal beleid waar de MR altijd voorstander is van geweest. Hoewel velen het tegendeel beweren, bewijst die stijging dat belastingverlagingen (registratierechten, schenkingsrechten, successierechten, enzovoort) de beste manier zijn om de middelen van het gewest te verhogen.

Daarnaast zijn er 141 miljoen extra ontvangsten dankzij de thesauriesaldi van de diensten met afzonderlijk beheer, die vanaf 31 december 2005 worden afgeschaft, en de stortingen van een aantal pararegionale instellingen zoals de BGHM en de BGDA (60 miljoen euro).

comme l'augmentation des recettes grâce à la poursuite d'une politique fiscale dynamique que le MR a toujours soutenue. L'enseignement est clair : diminuer les taxes ou les impôts - droits d'enregistrement, droits de donation, droits de succession, etc. - est souvent bénéfique pour les recettes de l'Etat.

Cette réalité - plus 47 millions d'euros de recettes fiscales - me fait dire que les mesures fiscales propices sont souvent les plus appropriées pour augmenter les moyens de la Région. Certaines idéologies, bien représentées au sein de ce parlement, ont souvent tendance à penser l'inverse. Peut-être ont-elles ou vont-elles changer d'avis...

L'augmentation des recettes de la Région est également le fruit de l'anticipation d'une ordonnance non encore votée, qui prévoit au 31 décembre 2005 la suppression des services à gestion séparée, ce qui implique d'éponger les soldes de trésorerie de ces services : Service régional de financement d''investissements communaux, Service régional de revitalisation des quartiers fragilisés et Centre d'expertise alimentaire.

De plus, cette augmentation de recettes provient également de transferts venant d'organismes pararégionaux : la Société régionale du logement bruxellois (SLRB) et de manière très importante, à concurrence de 60 millions d'euros, l'ORBEM.

Cette opération de rapatriement des trésoreries et d'intervention des pararégionaux permet une augmentation des recettes de 141 millions d'euros. A priori, tout va donc bien. Cependant, ce n'est évidemment pas si simple. Si la Région capte les trésoreries des services à gestion séparée qui disparaîtront à la fin de cette année, elle capte également les engagements, donc les encours, de ces défunts services.

Prenons un exemple concret : la revitalisation des quartiers fragilisés. Différents projets sont engagés. Il y a des débuts de concrétisation qui vont évidemment se poursuivre. Mais rien, absolument rien, n'est dit sur la façon dont on va gérer budgétairement ces encours, ni le rythme auquel il faudra dorénavant les liquider.

Pour l'ensemble des services à gestion séparée, les encours représentent 181 millions d'euros. Avec

Alles lijkt dus goed te gaan. Er is echter een maar. Het gewest heeft niet alleen de thesaurieën van de diensten met afzonderlijk beheer overgeërfd, maar ook de vastleggingen van die diensten.

Het totale encours van die diensten bedraagt 181 miljoen euro. De regering zegt evenwel niet hoe ze die vastleggingen zal beheren en op welk tempo ze de betalingen zal verrichten. Het is normaal dat de ministers de nodige begrotingswaarborgen van de regering willen voor 2006. Naast de extra middelen die de ministers vragen, is dit misschien een van de andere oorzaken van de spanningen binnen de regering.

Deze meerderheid zal geschiedenis schrijven, aangezien de regering voor het eerst in zeventien jaar het parlement moet vragen om met voorlopige twaalfden te mogen werken. Het nieuwe jaar beginnen zonder een begroting is niet onze opvatting van goed staatsbeheer.

Er is een echte malaise. De afschaffing van de diensten met afzonderlijk beheer bewijst dat de gewestelijke dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken vierkant draaide.

De totale uitstaande bedragen van de diensten met afzonderlijk beheer bedragen 180 miljoen euro. De totale uitstaande bedragen zijn zeer hoog - 144 miljoen euro - en de graad van realisatie zeer laag. In 2005 zal deze meerderheid erin geslaagd zijn de betaalmiddelen van de dienst afzonderlijk beheer voor de wijkcontracten te verminderen met 26,6 miljoen euro. Ik dacht nochtans dat deze voorrang hadden.

De meerderheid komt haar beloftes niet na. In de regeringsverklaring staat dat men "het bedrag dat wordt besteed aan de wijkcontracten geleidelijk aan zal verhogen. Het doel is om een jaarlijks bedrag van 50 miljoen euro te bereiken"; terwijl er 26,6 miljoen wordt afgetrokken! De meerderheid houdt zich ook niet aan haar verklaring dat "de regering niet enkel de vernieuwing van de stad, die sinds 1989 aan de gang is, voortzet, maar ook een stijging van 20% voorziet voor het beleid van de wijkcontracten". Uit de begrotingsaanpassing blijkt nu dat de diensten de 30 miljoen euro, waarmee de kwetsbare wijken zouden geherwaardeerd worden, niet meer krijgen. Dit komt er eigenlijk op neer dat er geen nieuw beleid

leur disparition, et c'est bien légitime, les ministres doivent désormais, dans la perspective du budget 2006, obtenir des garanties budgétaires du gouvernement. Outre des demandes supplémentaires, c'est peut-être l'une des raisons qui génèrent tant de tensions dans la majorité actuelle.

Cette majorité qui va entrer dans l'histoire de la Région, puisque c'est la première fois en dix-sept ans que le gouvernement va être dans l'obligation de demander au parlement de voter des douzièmes provisoires. Entamer l'année sans budget, ce n'est pas notre conception de la gestion de l'Etat.

Le malaise est donc bien réel. Outre les tensions dans le gouvernement, la suppression des services à gestion séparée révèle que quelque chose ne tourne pas rond au Service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés.

Les encours accumulés sur l'ensemble des services à gestion séparée représentent 180 millions d'euros, rien que pour ces services-là. Les encours accumulés sont énormes - 144 millions d'euros - et le taux de réalisation est particulièrement bas. C'est ce que révèle cet ajustement budgétaire. Non seulement on éponge la trésorerie de ce service à concurrence de 10 millions d'euros, parce qu'on ne peut pas liquider et dès lors pas exécuter la trésorerie et les moyens disponibles alors que des besoins criants existent, mais on diminue également la dotation de 16,6 millions d'euros par rapport à ce qui était inscrit au budget initial. En 2005, cette majorité sera parvenue à diminuer les moyens de paiement du service "gestion séparée" pour les contrats de quartier à concurrence de 26,6 millions d'euros, soit plus d'un milliard de francs ; il me semblait pourtant qu'il s'agissait d'une priorité.

La majorité renie purement et simplement ses engagements puisqu'on lit dans la déclaration gouvernementale qu'on va "augmenter progressivement l'enveloppe budgétaire consacrée aux contrats de quartier. L'objectif est d'atteindre le montant annuel de 50 millions d'euros" ; alors qu'on en enlève 26,6 millions ! La majorité renie également sa déclaration lors du budget 2005 dans laquelle figure page 7 que, pour embellir et rénover la ville, "le gouvernement poursuit non seulement la régénération urbaine entamée depuis 1989, mais l'amplifie par une augmentation de

is gekomen voor de kwetsbare wijken in 2005.

Vandaag probeert de regering de programma's die al eerder werden opgestart te realiseren. Maar hoe komt het dat de uitstaande bedragen zo oplopen? Waarom slaagt de regering er niet in nieuwe projecten te lanceren? Waarom is het zo moeilijk om de uitstaande bedragen te vereffenen? Is het gebrek aan middelen op het vlak van personeel een verklaring voor de stagnatie van het beleid ten gunste van de kwetsbare wijken en de stadsvernieuwing?

Er klopt in elk geval iets niet. Dat is des te erger omdat de herwaardering van de kwetsbare wijken al sinds de oprichting van het Brussels Gewest een absolute prioriteit is.

Vandaag lijken alle projecten tot stilstand te zijn gekomen.

De herwaardering van de kwetsbare wijken ligt de minister-president na aan het hart en hij zal ons ongetwijfeld eerdaags vergasten op een aangrijpend betoog over het belang van de wijkcontracten, die hij destijds samen met ons heeft ingevoerd. Vandaag zijn het echter de cijfers die ons interesseren.

Ik had heel wat interessante vragen, maar tot mijn verbazing antwoordde de minister van Financiën dat ik ze in januari moet stellen. Een dergelijke neerbuigendheid is onaanvaardbaar. Ik heb de voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken daarom gevraagd om de problematiek van de diensten met afzonderlijk beheer op de agenda te plaatsen, zodat we kunnen nagaan waarom het uitvoeringspercentage zo laag is, hoeveel de vaststellingen bedragen en waarom ze niet binnen redelijke termijnen kunnen worden betaald.

Ik trek de renovatiedoelstellingen van de regering niet in twijfel. Het is ook niet alleen haar schuld dat ze er niet in slaagt het geld uit te geven dat ze voor de uitvoering van nieuwe projecten heeft voorbehouden.

Er is een wereld van verschil tussen het politiek discours en de werkelijkheid. Ik hoop dus dat de meerderheid niet zal weigeren het debat in de commissie voor de Binnenlandse Zaken aan te gaan.

20% pour la politique des contrats de quartier (30 millions d'euros)". Que constate-t-on à la page 71 de l'ajustement budgétaire? On se rend compte qu'on supprime purement et simplement les 30 millions d'euros prévus en engagement en 2005 pour permettre au service pour la revitalisation des quartiers fragilisés d'engager de nouveaux programmes ! En français, on appelle cela de la schizophrénie puisque supprimer ces 30 millions d'euros d'engagement revient à dire qu'aucune politique nouvelle n'a été lancée dans les quartiers fragilisés en 2005.

Aujourd'hui, le gouvernement essaie de réaliser les programmes initiés précédemment. C'est bien la moindre des choses. Mais pourquoi y-a-t-il une telle accumulation des encours ? Où se situe le problème ? Les communes ont-elles la capacité de réaliser les projets ? Pourquoi le gouvernement ne parvient-il pas à lancer de nouveaux projets ? Pourquoi le gouvernement éprouve-t-il tant de difficultés à liquider les encours alors qu'il reste des moyens de paiement ? Est-ce un manque de moyens en termes de personnel qui explique la stagnation des politiques en faveur des quartiers fragilisés et de la rénovation urbaine ?

Quelque chose ne tourne définitivement pas rond, et c'est d'autant plus grave que, depuis la création de la Région bruxelloise, la revitalisation des quartiers fragilisés est une priorité majeure et absolue.

Aujourd'hui, tout semble à l'arrêt ou en état de latence.

Le ministre-président montera prochainement à cette tribune et, des trémolos dans la voix, il nous tiendra un discours poignant sur l'importance des contrats de quartier qu'il a initiés en son temps ; avec nous, du reste. Il excelle d'autant plus dans ce genre de discours qu'il est profondément attaché - je le sais bien - à ces politiques de revitalisation urbaine.

Aujourd'hui, ce n'est pas le discours, auquel nous souscrivons d'ailleurs, qui intéresse, mais les chiffres. Je suis stupéfait de remarquer qu'à toutes les questions, pourtant particulièrement intéressantes - je comprends le ministre des Finances -, on m'a répondu que je n'avais qu'à interpeller en janvier.

Zoals wij tijdens de bespreking van de begroting 2005 hadden aangekondigd, is de regering moeten terugkomen op haar beslissing om de MIVB met 37 miljoen euro in de schulden te steken, onder meer voor de aankoop van de BOA-rijtuigen. De MIVB is in de consolidatieperimeter van het gewest opgenomen, waardoor elke schuld van de MIVB een schuld van het gewest is.

Ik betreur dat er geen eurocent is uitgetrokken voor de non-profitsector. De regering beweert het precieze bedrag niet te kennen. Op 16 september 2005 heeft het College van de COCOF nochtans in punt 9 van zijn notulen opgetekend dat het non-profitakkoord 2000-2005 niet volledig door de dotatie van het gewest werd gedekt en dat er voor de periode 2001-2005 eerst 27.478.000 en later 8.610.000 euro per jaar ontbrak. Daarvan is echter niets terug te vinden in de begrotingsaanpassing van het gewest. Ik vraag mij soms af of de Franstalige ministers van deze regering niet aan geheugenverlies of schizofrenie lijden naargelang ze in de COCOF of het gewest zitting hebben. En dan heb ik het nog niet over de middelen die het gewest voor het akkoord 2006-2010 zal moeten vrijmaken!

Er is ook geen enkele inspanning geleverd om de kabinetskosten te verlagen. De Franse Gemeenschap en het Waals Gewest zijn er wel in geslaagd die met 10% terug te schroeven.

De dotatie aan het Agentschap Net Brussel is met 2,33 miljoen euro verhoogd omdat de ontvangsten met 5,8 miljoen euro waren gedaald door een ideologisch debat over de groene certificaten.

De dotatie aan het BrIS werd met 600.000 euro verminderd, ondanks de overstromingen en de subsidieaanvragen, zodat de BrIS nu de toestemming vraagt om de waterprijs te verhogen teneinde de renovatie van het rioolnet te kunnen financieren.

Een aantal aangekondigde initiatieven werden uitgesteld, voor een totaal bedrag van 3,6 miljoen euro:

- een studie over de programmering van de Europese structuurfondsen;

- een studie over de oprichting van een gewestelijke bemiddelingsdienst;

Évidemment, je n'accepte pas cette condescendance. C'est pourquoi j'ai écrit au président de la commission des Affaires intérieures, dont l'ordre du jour est loin d'être chargé, pour qu'elle se penche sérieusement sur cette problématique des futurs ex-services à gestion séparée et que nous puissions réaliser un travail de fond sur le faible taux de réalisation des projets, le montant des encours et la difficulté de les liquider dans les délais raisonnables.

Entendez-moi bien, M. le ministre, je ne remets certainement pas en cause les convictions de la majorité par rapport à ces politiques de rénovation. Je ne l'accuse pas non plus d'être le seul responsable de cette situation surréaliste où l'on n'arrive pas à dépenser l'argent qu'on s'est octroyé pour réaliser de nouveaux projets.

Ce que je critique, c'est le décalage qu'on observe systématiquement entre la réalité et les discours politiques. Je souhaite donc que la commission des Affaires intérieures - qui n'est pas débordée puisque toutes les propositions d'ordonnance relatives à la modification de la loi communale ont été renvoyées aux calendes grecques, soit après octobre 2006 - se penche sur ce problème de fond, et j'espère sincèrement que la majorité ne refusera pas ce débat.

Je souhaitais également relever rapidement quelques points. Comme nous l'avions dénoncé lors du budget 2005, vous avez été contraint, à l'occasion de cet ajustement, de revenir sur votre décision d'endetter la STIB de 37 millions d'euros pour, entre autres, l'achat des boas, puisque - comme je l'ai dit à cette tribune il y a un an - la STIB allait rentrer dans le périmètre de consolidation de la Région, ce qui signifie en clair qu'endetter la STIB revenait à endetter la Région.

Vous allez me dire que je tape toujours sur le même clou, mais au moins j'ai le bénéfice de ne jamais changer ma ligne d'attaque. Pas un seul centime d'euro n'est prévu pour le non-marchand. A votre décharge, M. le ministre, je sais qu'il est difficile d'inscrire une dette qui n'est pas officiellement réclamée ! Le 16 septembre, pourtant, le Collège de la COCOF acte (point 9) que "l'accord du non-marchand 2000-2005 n'a pas été totalement couvert par la dotation de la Région" et que "sur l'ensemble de la période 2001 à 2005, il manque 27.478.000 d'euros et ensuite

- een stedenbouwkundige studie over de gebieden van gewestelijk belang en de hefboomgebieden;

- de oprichting van een incubator;

- projecten betreffende de Paden van Europa;

- werkgelegenheidsprojecten voor jongeren;

- gemeentelijke investeringen inzake veiligheid.

De MR-fractie kan dus deze begrotingsaanpassing, die alles behalve louter technisch is, niet steunen. De crisis in het beleid betreffende de herwaardering van de kwetsbare wijken verontrust ons en ik hoop dat de regering ons in de commissie voor de Binnenlandse Zaken zal kunnen geruststellen.

Het verontrust ons dat de regering geen begroting voor 2006 kan voorleggen. Op het eerste gezicht vergemakkelijkt dit het werk van de oppositie, maar dit verheugt ons niet, aangezien dit een slecht beeld van Brussel geeft, namelijk een beeld van een verdeelde regering die niet in staat is haar projecten sereen uit te voeren.

(Applaus bij de MR)

8.610.000 d'euros par an".

On connaîtrait du côté francophone le montant précis de la dette de la Région à la COCOF, et rien ne se trouve dans l'ajustement budgétaire de la Région. Il faut dire que même la COCOF, dans son budget 2006, n'a pas pris la peine d'inscrire cette recette, qu'elle considère pourtant comme un dû ! Je me demande parfois si les ministres francophones du gouvernement ne sont pas victimes d'amnésie ou de dédoublement de la personnalité selon qu'ils siègent à la COCOF ou à la Région. Et je ne parle pas des moyens que la Région devra inévitablement débloquer pour l'accord 2006-2010.

Enfin, aucun effort n'a été réalisé pour diminuer le coût des cabinets qui, selon la dernière étude du professeur Deschamps, ont plus augmenté à Bruxelles que dans les autres entités fédérées. Quand on sait que tant la Communauté française que la Région wallonne ont baissé de 10% les frais de cabinet...

Il y a aussi l'augmentation de 2,33 millions d'euros de la dotation à l'Agence Bruxelles-Propreté à la suite de la diminution de ses recettes de 5,8 millions d'euros résultant d'un débat idéologique sur les certificats verts. Par ailleurs, la diminution des moyens octroyés à l'IBRA (L'Intercommunale bruxelloise d'assainissement) - moins 600.000 euros -, malgré les inondations et les demandes de subsides, l'amène à demander l'augmentation du prix de l'eau pour financer la rénovation des égouts.

Une série d'initiatives que vous nous aviez annoncées ont été reportées, pour un total de 3,6 millions d'euros, à savoir :

- une étude sur la programmation des fonds structurels européens ;

- une étude sur la création d'un Service régional de médiation ;

- une étude urbanistique sur les zone d'intérêt régional (ZIR) et les zones levier ;

- la création d'un incubateur d'entreprises ;

- des projets relatifs aux sentiers de l'Europe ;

- le projet "jeunes" en matière d'emploi ;

- des investissements communaux en matière de sécurité.

Pour conclure, vous l'aurez compris, le MR ne peut apporter son soutien à cet ajustement budgétaire qui est tout, sauf purement technique. La crise qui concerne la politique des quartiers nous inquiète, et j'espère que le gouvernement aura la volonté de répondre, en commission des Affaires intérieures, à toutes les questions qu'il y a légitimement lieu de se poser.

Par ailleurs, nous nous inquiétons sérieusement de ce que le gouvernement soit aujourd'hui incapable de présenter à cette assemblée son budget 2006. Même si cela facilite en apparence notre travail d'opposition, car il met en lumière les dissensions internes de cette majorité, cela ne nous réjouit guère. C'est une bien mauvaise image qu'on donne de Bruxelles, qui apparaîtra inévitablement aux yeux des autres entités fédérées comme étant incapable de développer sereinement ses projets.

Cela donne de Bruxelles l'image d'un gouvernement désuni, de ministres qui se chamaillent pour obtenir des moyens sans parfois être capables de les dépenser, bref, d'un gouvernement un peu à la dérive.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je serai bref. En effet, pour un bon nombre des questions plutôt techniques posées par M. Gosuin, vous retrouverez les réponses adéquates dans l'excellent rapport réalisé par les deux rapporteurs.

Je retiens trois éléments de l'exposé de M. Gosuin. Le premier concerne les services à gestion séparée (SGS).

L'accumulation de trésorerie dans les SGS pose problème dans le cadre de l'application de la norme SEC 95. L'accumulation de cette trésorerie a pour conséquence que, à la suite de la norme SEC 95, cette trésorerie ne peut être utilisée que moyennant l'inscription de l'utilisation de la

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).- De meeste antwoorden op de technische vragen van de heer Gosuin staan te lezen in het verslag van de twee rapporteurs.*

Wat de DAB's betreft, vormt deze opeenstapeling van saldi een probleem bij de toepassing van de normen van het Europees rekeningstelsel 1995. Zo mag deze thesaurie niet worden benut zonder dat de aanwending ervan wordt ingeschreven in het netto te financieren saldo van het gewest. De verrichting met deze DAB's vloeit voort uit de verplichtingen vanwege het Europees rekeningstelsel 1995.

Wat de schuld van de COCOF betreft, verwijs ik

trésorerie dans le solde net à financer de la Région. L'opération que nous avons donc menée quant à ces SGS est une opération qui découle des obligations qui nous sont maintenant imposées par la technique du SEC 95.

En ce qui concerne la dette COCOF, M. Gosuin, je voudrais me référer à la réponse que j'ai fournie à votre question écrite, il y a quelques mois. Je vous en répéterai l'élément-clé : la Région, en tant que telle, n'a pas de dette vis-à-vis de la COCOF. En vertu de tous les accords conclus par le passé, nous avons payé tous les montants prévus.

Un élément est intervenu depuis lors : à la suite d'un accord gouvernemental, nous allons liquider pour l'année prochaine un montant supplémentaire de 6,24 millions d'euros aux commissions communautaires, VGC et COCOF, pour pallier les problèmes financiers que connaît, entre autre, la COCOF.

Quant au budget 2006, je vous signale que les discussions sont toujours en cours au sein du gouvernement. Nous espérons, M. le président, vous le déposer le plus rapidement possible. C'est mon souhait personnel.

M. le président.- Dont acte. La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- La réponse du ministre est, tout comme son ancienne réponse, technique. Je ne conteste pas qu'il faille supprimer des services à gestion séparée. Le véritable problème - et je n'ai pas de réponse à ce propos -, c'est la raison pour laquelle l'encours est aussi important : 144 millions d'euros, c'est plus que l'accord Beliris qui est en rade alors qu'il y a des nécessités en termes de rénovations de quartiers.

On pourrait penser qu'il y a quatre années de statu quo, de latence. Je ne cherche pas à déterminer les responsabilités, je demande simplement, et j'espère que la majorité relaiera ma proposition, de pouvoir en débattre pour qu'ensemble nous puissions trouver des solutions pour faire redémarrer des projets qui restent manifestement au point mort. Je ne me réjouis pas de la suppression de 26,6 millions d'euros de moyens de paiement en 2005 pour les quartiers fragilisés, je ne me réjouis pas non plus de voir que vous remettez à zéro les

naar mijn antwoord van enkele maanden geleden op de schriftelijke vraag van de heer Gosuin. Het gewest heeft als dusdanig geen schuld bij de COCOF. Het gewest heeft steeds de vastgelegde bedragen betaald.

Ingevolge een regeerakkoord gaat volgend jaar een bijkomend bedrag van 6,24 miljoen euro naar de VGC en de COCOF om de financiële nood te verlichten.

De besprekingen van de begroting 2006 zijn binnen de regering nog niet afgelopen. De regering en ikzelf hopen die nu zo vlug mogelijk te voltooien.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Ik vind ook dat de diensten met afzonderlijk beheer moeten worden afgeschaft. Het grote probleem is echter de omvang van het uitstaande bedrag, dat 144 miljoen euro bedraagt. Dat is meer dan het geld van Beliris, terwijl er dringend iets aan de vernieuwing van de wijken moet worden gedaan.*

Ik probeer niet om een zondebok aan te wijzen, ik hoop enkel dat we een debat kunnen voeren om ervoor te kunnen zorgen dat we bepaalde projecten, die nu bevroren zijn omdat er te veel geld geblokkeerd is, weer op de sporen krijgen. Ik vind het jammer dat er een bedrag van 26,6 miljoen euro, dat bedoeld was voor kwetsbare wijken, is geschrapt en dat er niets in huis komt van de beloofde 30 miljoen euro voor nieuwe projecten. De MR is echter wel voorstander van de afschaffing van de diensten met afzonderlijk beheer.

compteurs des engagements pris à concurrence de 30 millions d'euros pour lancer de nouveaux projets. Je souhaite sincèrement un débat à cet égard. Mon propos ne concernait pas la suppression éventuelle des services à gestion séparée ; il s'agit là d'un aspect technique auquel nous souscrivons.

S'agissant de la dette de la COCOF, je constate que le ministre est aussi constant que moi et, dans sa réponse, il me dit qu'il n'y a en réalité pas de demande officielle avec un dossier étayé qui permettrait de le convaincre qu'il existe effectivement une dette. Cela signifie que, depuis un certain nombre de mois, des ministres francophones nous disent avec virilité qu'une dette existe, qu'elle est certaine et qu'elle sera réclamée ; je constate qu'ils ne la réclament même pas puisque le ministre des Finances n'en est même pas saisi et ils ne la prévoient pas dans leur propre budget. Autrement dit, ils n'ont pas confiance en leur propre créance éventuelle.

Pour l'évolution des travaux budgétaires, nous sommes effectivement dans l'attente du douzième provisoire. Je ne voudrais pas, M. le président, que cette assemblée soit prise en otage et risque de devoir voter dans la précipitation ces douzièmes provisoires parce qu'au niveau du gouvernement, on refuserait de s'engager sur cette voie. La priorité aujourd'hui, c'est d'avoir un texte pour voter les douzièmes provisoires parce que l'on risque, là aussi, des mésaventures.

M. le président.- Je précise, M. Gosuin, que les textes concernant les douzième provisoires sont déposés et imprimés et seront examinés la semaine prochaine en commission des Finances.

M. Didier Gosuin.- Je l'ignorais.

M. le président.- Je l'ai dit tout à l'heure, mais vous n'écoutiez pas. J'ai annoncé que ces projets étaient déposés, qu'ils étaient renvoyés en commission des Finances. Ce point figurera à l'ordre du jour de cette commission la semaine prochaine, lundi ou jeudi. Nous verrons celà en fonction des possibilités.

La discussion générale conjointe est close.

Minister Vanhengel zegt dat er geen behoorlijk geargumenteerd dossier is ingediend om te bewijzen dat het Brussels Gewest nog een bepaald bedrag verschuldig is aan de COCOF. Hoewel de ministers van de Franse Gemeenschapscommissie dus al maanden beweren dat ze dat geld zullen eisen, bewijst de werkelijkheid het tegendeel. Ze hebben minister Vanhengel er immers niet eens over aangesproken en houden in hun begroting geen rekening met het geld.

We wachten op de voorlopige twaalfde-begroting. Mijnheer de voorzitter, ik wil niet dat het parlement gegijzeld wordt en een overhaaste stemming over de voorlopige twaalfden door de strot krijgt geramd omdat de regering haar verantwoordelijkheid niet neemt. Er moet dringend een tekst over de voorlopige twaalfden komen, zodat de discussie kan worden aangevat.

De voorzitter.- De teksten over de voorlopige twaalfden zijn ingediend en worden volgende week tijdens de commissie Financiën besproken.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Dat wist ik niet.*

De voorzitter.- Ik heb het net gezegd, u hebt niet geluisterd.

De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles des projets différents.

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT L'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES VOIES ET MOYENS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2005 (NOS A-199/1 ET 2 - 2005/2006).

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance.

S'il n'y a pas d'observation, le tableau est adopté.

Articles 1 à 3

Pas d'observations.

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE DEUXIÈME AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2005 (NOS A-200/1, 2 ET 3 - 2005/2006).

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance, sur la base du texte adopté par la commission.

S'il n'y a pas d'observations, le tableau est adopté.

Articles 1 à 17

Pas d'observations.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij vatten de artikelsgewijze bespreking van de verschillende ontwerpen aan.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005 (NRS A-199/1 EN 2 - 2005/2006).

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie.

Als er geen opmerkingen zijn wordt de tabel aangenomen.

Artikel 1 tot 3

Geen bezwaar.

Aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie overgaan.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE TWEEDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005 (NRS A-200/1, 2 EN 3 - 2005/2006).

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Als er geen opmerkingen zijn wordt de tabel aangenomen.

Artikel 1 tot 17

Geen bezwaar.

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT L'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2005 (NOS A-201/1 ET 2 - 2005/2006).

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet de règlement.

S'il n'y a pas d'observations, le tableau est adopté.

Articles 1 à 3

Pas d'observations.

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement.

PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT L'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2005 (NOS A-202/1 ET 2 - 2005/2006).

M. le président.- Nous allons procéder à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet de règlement.

S'il n'y a pas d'observations, le tableau est adopté.

Articles 1 à 4

Pas d'observations.

Adopté.

Aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie overgaan.

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005 (NRS A-201/1 EN 2 - 2005/2006).

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van verordening.

Als er geen opmerkingen zijn wordt de tabel aangenomen.

Artikel 1 tot 3

Geen bezwaar.

Aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het ontwerp van verordening overgaan.

ONTWERP VAN VERORDENING HOUDENDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005 (NRS A-202/1 EN 2 - 2005/2006).

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van verordening.

Als er geen opmerkingen zijn wordt de tabel aangenomen.

Artikel 1 tot 4

Geen bezwaar.

Aangenomen.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het ontwerp van verordening overgaan.

PROPOSITION D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES DÉPENSES DU PARLEMENT

M. le président.- L'ordre du jour appelle la discussion de la proposition d'ajustement du budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2005 (n° A-210/1 - 2005/2006).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

M. Walter Vandenbossche, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

M. le président.- Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de l'ajustement du budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2005.

VOORSTEL VAN AANPASSING VAN DE UITGAVENBEGROTING VAN HET PARLEMENT

De voorzitter.- Aan de orde is de bespreking van het voorstel van aanpassing van de uitgavenbegroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2005 (nr A-210/1 - 2005/2006).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Walter Vandenbossche, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De voorzitter.- We zullen straks stemmen over het geheel van de aanpassing van de uitgavenbegroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2005.

PROPOSITION D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION

M. le président.- L'ordre du jour appelle la discussion générale de la proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele et Mme Marion Lemesre instaurant une allocation-loyer sous forme de chèque (nos A-21/1 et 2 - S.O. 2004).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est aux rapporteuses, Mmes Souad

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De voorzitter.- Aan de orde is de algemene bespreking van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele en mevrouw Marion Lemesre tot de invoering van een woontoelage in de vorm van een cheque (nrs A-21/1 en 2 - G.Z. 2004).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan mevrouw Souad Razzouk en

Razzouk et Céline Fremault.

Mme Souad Razzouk, rapporteuse.- Je vais tout d'abord exposer les raisons expliquées par M. de Clippele pour lesquelles le MR a déposé cette proposition.

L'actuelle politique du logement social est discriminatoire : en effet, aujourd'hui celui qui a la chance de disposer d'un logement social bénéficie de 100% d'aide, alors que celui qui, se trouvant dans les conditions du logement social, est demandeur d'un logement social, mais n'en obtient pas, dispose de 0% d'aide. Or, on sait qu'environ 40% de la population bruxelloise se trouve dans les conditions du logement social. La commission pourrait éventuellement procéder à des auditions pour connaître la réalité de ce chiffre.

Le logement social est actuellement en pénurie de grands logements. Un chèque-logement pourrait permettre aux grandes familles de trouver à se loger immédiatement, sans qu'il soit nécessaire de construire de nouveaux logements.

L'instauration d'un chèque-logement permettrait d'éviter les ghettos : en effet, grâce à ce chèque-logement, les bénéficiaires pourraient se fixer là où ils le souhaitent et non plus dans les grands ensembles comme c'est le cas actuellement.

En ce qui concerne les propriétaires-bailleurs, l'allocation serait conditionnée à certains types de baux. Il est hors de question de délivrer des chèques-logement pour la location de taudis. Le droit au chèque-logement ferait donc naître des obligations triangulaires, à la fois dans le chef de la Région, des locataires, mais également du bailleur, qui devrait s'engager à respecter les normes du Code du logement.

L'orateur se dit ouvert à tout amendement concernant sa proposition. Mme Lemesre ajoute qu'il s'agit d'une philosophie très porteuse, pour laquelle le groupe MR se déclare favorable. Le MR est également favorable à l'émancipation sociale des gens. Cette proposition vise à l'intégration, et non pas à la concentration de la pauvreté.

Un autre point positif qu'elle relève est que l'instauration d'un chèque-logement résoudra beaucoup plus vite les problèmes que si l'on devait

mevrouw Céline Fremault, rapporteurs.

Mevrouw Souad Razzouk, rapporteur *(in het Frans).- Ik zal een overzicht geven van de argumenten van de heer de Clippele om dit voorstel in te dienen.*

Het huidige beleid inzake sociale huisvesting is discriminerend. Alle hulp gaat naar degenen die het geluk hebben om een sociale woning te mogen huren, en er wordt niets gedaan voor de mensen die in aanmerking komen voor zo'n woning, maar er geen te pakken kunnen krijgen. Overigens komen ongeveer 40% van de Brusselaars in aanmerking voor een sociale woning.

Er is vooral een gebrek aan sociale woningen voor grote gezinnen. Als we een huisvestingscheque invoeren, kunnen zulke gezinnen een betaalbare woning vinden zonder dat er nieuwe huizen moeten worden gebouwd.

Het is ook een manier om gettovorming te vermijden: dankzij een huisvestingscheque kunnen sociale huurders immers gaan wonen waar ze willen, en hoeven ze niet meer allemaal samen te hokken.

De toelage zou niet voor alle soorten woningen gelden. Het is immers niet de bedoeling om huisvestingscheques uit te delen die zouden dienen om er krotten mee te huren. De cheque zou dus verplichtingen met zich meebrengen voor het Brussels Gewest en de huurders, maar ook voor de verhuurders, die de huisvestingscode moeten naleven.

De heer de Clippele is bereid om met alle amendementen rekening te houden. Mevrouw Lemesre vindt dat het voorstel getuigt van een langetermijnsvisie. De MR verklaart zich voorstander van sociale emancipatie. Het voorstel is bedoeld om sociale huurders in de maatschappij te integreren in plaats van hen in gettowijken te concentreren.

De invoering van een huisvestingscheque zou volgens mevrouw Lemesre een veel snellere en goedkopere oplossing bieden dan de bouw van nieuwe sociale woningen.

Mevrouw Lemesre is voorstander van het voorstel omdat het tot meer sociale gemengdheid leidt en

construire du logement social : cette solution sera moins chère que la construction de nouveaux logements sociaux.

Comme son collègue, Mme Lemesre souligne un souci de mixité sociale, de libre choix d'un quartier et de respect des critères de salubrité, ce qui aura comme conséquence l'entretien même du bâti privé.

Lors de la précédente législature, le groupe PS avait stigmatisé le propriétaire en lui reprochant d'avance de profiter d'un effet d'aubaine, en répercutant le montant du chèque-logement dans son loyer. Pour empêcher ce type de dérive, il faudrait réellement mettre en place un bail tripartite avec le propriétaire.

Le gouvernement pourrait, d'après elle toujours, également prévoir un plafond dans l'octroi de chèques-logement, afin de respecter le budget, car cette solution permettrait d'apporter une réponse immédiate aux soucis des Bruxellois.

Mme Françoise Dupuis confirme que l'allocation-loyer est bien inscrite dans la déclaration gouvernementale : il s'agit d'une forme d'intervention dans les loyers "qui sera progressivement expérimentée pour des personnes entrant dans les critères du logement social et bénéficiant d'allocations du CPAS".

Le critère de salubrité a comme conséquence l'entretien même du bâti privé. Je poursuis la relation des propos de Mme Dupuis : "La viabilité de cette allocation sera examinée, compte tenu des risques liés à un effet d'aubaine dont bénéficieraient les propriétaires, et qui consisterait en une hausse supplémentaire des loyers." Il est également prévu que "cette aide ne sera actionnée que dans un contexte d'encadrement des loyers".

La secrétaire d'Etat rappelle par ailleurs que, dans le Code du logement, l'article 131 habilite le gouvernement à mettre en place une allocation-loyer. C'est pourquoi, au nom du gouvernement, la secrétaire d'Etat demande que cette proposition ne soit pas retenue.

La secrétaire d'Etat est choquée par les propos de M. de Clippele. J'ai repris ses propos, les trouvant intéressants. Ils demandent une méditation : "celui qui a la chance d'avoir un logement social". Ce

ervoor zorgt dat mensen vrij kunnen kiezen waar ze gaan wonen en dat woningen goed worden onderhouden.

Tijdens de vorige legislatuur beschuldige de PS de verhuurders ervan dat ze zelf van de huisvestingscheques probeerden te profiteren door de huurprijzen op te trekken. Om zoiets te vermijden, moet de huurovereenkomst tussen het Brussels Gewest, de huurder en de verhuurder worden afgesloten.

De regering zou ook een maximumbedrag voor de huurcheques kunnen vaststellen.

De staatssecretaris bevestigt dat de huurtoelage in de regeringsverklaring is opgenomen. Het betreft een bijdrage in de huurprijs "die geleidelijk aan zal worden beproefd voor de personen die aan de criteria van de sociale huisvesting beantwoorden en die OCMW-bijstand ontvangen. De haalbaarheid van deze toelage moet worden onderzocht, gezien de risico's verbonden aan een eventueel onbedoeld voordeel voor de eigenaars als de maatregel een bijkomende verhoging van de huurprijzen zou betekenen. Bovendien mag deze steun enkel doorgang vinden als tegelijk de huurprijzen worden omkaderd."

Artikel 131 van de huisvestingscode machtigt de regering ertoe een huurtoelage in te voeren. Daarom vraagt de staatssecretaris namens de regering om dit voorstel te verwerpen.

Het klopt dat Brussel een enorme achterstand heeft op het vlak van de sociale huisvesting (er zijn momenteel 28.000 aanvragen voor een sociale woning), maar het is niet mogelijk om thans op een systeem van huurtoelagen voor te stellen dat de begroting niet doet ontsporen. Uit een onderzoek blijkt immers dat de invoering van een huurtoelage de huurprijzen de pan zou doen uitswingen. In Engeland werd in de sociale huisvesting 16% van de middelen besteed aan de mensen en 84% aan de bouw. Na de invoering van de huurtoelage werd die verhouding omgedraaid: 84% 'liefdadigheid' en 16% investeringen. Dat is niet wat de regering wenst. Daarom vraagt de staatssecretaris het voorstel te verwerpen.

Volgens de heer Daems zijn de problemen bekend. De vorige regering had door Dulbea een onderzoek laten uitvoeren waaruit bleek dat deze

n'est jamais une chance, stricto sensu, d'être dans un logement social.

L'oratrice rappelle qu'il y a à l'heure actuelle 28.000 demandes de logement social. Il est vrai que Bruxelles accuse un retard magistral en la matière. Il faut rappeler également que les AIS (Agences immobilières sociales) constituent un instrument d'intervention publique important dans un rapport avec les propriétaires privés. Les AIS seront certainement appelées à jouer un rôle important si on met en place une telle allocation-loyer.

Il est impossible de mettre en place aujourd'hui un système d'allocation-loyer qui tienne la route au point de vue budgétaire. En effet, il faut bien se rappeler qu'il y a 200.000 ménages qui entrent dans les conditions du logement social, sur un total de 480.000 ménages à Bruxelles. Le cabinet avait fait procéder à une étude, qui concluait à une "dramatique explosion des loyers" à Bruxelles. En Angleterre, il a été constaté que, là où, dans le logement à finalité sociale, 16% des moyens étaient consacrés au bénéfice des personnes et 84% de l'argent public étaient investis dans la construction, on a obtenu, après la mise en place d'une allocation-loyer, exactement la proportion inverse.

84% de "caritatif' contre 16% dans les investissements. Ce n'est pas ce que le gouvernement souhaite. C'est pourquoi la secrétaire d'Etat demande que cette proposition ne soit pas votée.

M. Daems, quant à lui, nous explique que les données du problème sont, en effet, bien connues. Le gouvernement précédent avait, d'ailleurs, déjà fait procéder à une étude, par DULBEA (Département d'économie appliquée de l'ULB). Cette étude concluait que l'introduction de cette allocation-loyer aurait pour conséquence une augmentation inéluctable de loyers, ce qui serait une injustice encore plus flagrante. C'est pourquoi il faudrait insister auprès du fédéral pour que les loyers soient encadrés.

M. Mampaka Mankamba rappelle que son groupe est très attaché à l'allocation-loyer, qui avait été défendue par l'ancien député Michel Lemaire. En tant que membre de la majorité, l'intervenant souhaite un débat sur cette allocation-loyer. C'est

huurtoelage een stijging van de huurprijzen zou veroorzaken. Dat zou nog onrechtvaardiger zijn. De federale regering moet dan ook zorgen voor een regeling van de huurprijzen.

De cdH hecht een groot belang aan de huurprijzen. De partij wenst hierover een debat. Het systeem bestaat al in de buurlanden, maar het vraagt om begeleidende maatregelen. De cdH zal de regeringsvoorstellen ter zake aandachtig bekijken. De toelage moet verleend worden aan mensen die ze echt nodig hebben. Daartoe zijn concrete voorstellen van de regering nodig.

De heer de Clippele wijst op een procedurekwestie. De commissie schorst de bespreking tot de regering hierover een ontwerp indient. Hoeveel tijd heeft de regering daarvoor?

De heer Daems vraagt of het noodzakelijk is om ter zake wetgevend op te treden, aangezien er reeds artikel 131 van de Huisvestingscode bestaat.

Volgens de staatssecretaris moet niet wetgevend worden opgetreden aangezien de Huisvestingscode bestaat. De regering moet bovendien geen deadline aankondigen. Iedereen kent de gevaren van een huurtoelage. Daarom zal de regering die niet invoeren als ze niet de zekerheid heeft dat de huurprijzen niet zullen stijgen.

Mevrouw Carthé wijst erop dat studies aantonen dat er een risico bestaat dat de huurprijzen stijgen. Daarom vraagt ze de federale overheid om een regeling.

Mevrouw Lemesre begrijpt de heer Daems, die een wettekst niet wenselijk acht, niet. Zo krijgt de regering vrij spel. De parlementsleden moeten die wooncheque invoeren. Het gaat evenmin op om dit debat te koppelen aan een federaal debat over een regeling van de huurprijzen. De MR wenst niet dat de wooncheque in de plaats komt van de sociale huisvesting. De wooncheque is een noodoplossing.

De MR vindt een wettekst noodzakelijk. Er kan geen sprake zijn van een blokkering van de huurprijzen. Dat systeem ontmoedigt de investeringen en dus het particuliere aanbod van woningen, en ontmoedigt het particuliere onderhoud van goederen.

De staatssecretaris verkiest over omkadering en

un système qui fonctionne déjà dans les pays limitrophes de la Belgique, et il est vrai que, si elle soulève de nombreuses difficultés, il faudra prendre des mesures d'accompagnement. C'est pourquoi le cdH sera très attentif aux propositions que fera le gouvernement en la matière. L'intervenant insiste pour que l'allocation soit accordée aux personnes qui en ont réellement besoin. Mais pour faire du bon travail, il faudra attendre les propositions concrètes que fera le gouvernement.

M. de Clippele soulève une question de procédure. La commission suspendra le débat le temps que le gouvernement remette un projet en la matière. Mais quel est le délai nécessaire à ce que le gouvernement dépose un projet ?

M. Daems demande s'il est vraiment nécessaire de légiférer en cette matière, puisqu'il existe déjà - comme Mme la ministre l'avait rappelé - l'article 131 du Code du logement.

La secrétaire d'Etat répond qu'il n'est pas nécessaire de légiférer en la matière, vu que le Code existe. Par ailleurs, le gouvernement n'a pas de délai à annoncer. Tout le monde connaît pertinemment bien les dangers qu'il y a à introduire une telle allocation-loyer. C'est pourquoi le gouvernement ne le fera pas tant qu'il n'y aura pas de garantie qu'il n'y aura aucun effet pervers sur l'augmentation des loyers pour les Bruxellois.

Mme Carthé rappelle que le débat n'est pas nouveau. Les études le démontrent à souhait : il existe un risque réel d'augmentation de tous les loyers. C'est pourquoi l'intervenante en appelle à ses partenaires du pouvoir fédéral pour que soient encadrés les loyers.

Mme Lemesre s'étonne des paroles de M. Daems qui laisserait entendre qu'un texte législatif n'est pas souhaitable. C'est laisser la bride sur le cou du gouvernement. Il revient aux parlementaires de mettre sur pied ce chèque-logement. Par ailleurs, jumeler ce débat avec un débat fédéral sur l'encadrement des loyers n'est pas non plus adéquat. Le groupe MR ne propose pas que le chèque-logement remplace toute la politique du logement social. Le MR ne veut pas la suppression de la politique du logement social. Mais il s'agit d'un des éléments qui pourrait répondre à la

niet over blokkering te praten. De regering wenst de onbedoelde voordelen te vermijden. In het regeerakkoord staat trouwens dat "deze steun enkel doorgang mag vinden als tegelijk de huurprijzen worden omkaderd". Daarom "moet deze operatie bij voorrang gebeuren via conventionering met de openbare huisvestingssector".

De staatssecretaris wenst vooral een beroep te doen op de SVK's.

Samenvattend verklaart ze dat dit thema geen taboe is, dat een wettekst niet nodig is om een huurtoelage in te voeren, en dat een gemeenschappelijke woordenschat noodzakelijk is om te weten waarover men praat.

De heer Daems herinnert eraan dat er een wettekst bestaat en dat de regering die moet toepassen.

De heer de Clippele wijst erop dat artikel 131 van de Huisvestingscode maar een machtiging is. Het amendement van de MR ter verduidelijking van dit artikel werd verworpen.

De regering kan altijd wel een uitvlucht zoeken om geen maatregelen te nemen, maar we moeten zorgen voor rechtspraak die tegemoet komt aan het grondwettelijke recht op wonen.

Mevrouw Carthé verwijst naar de regeringsverklaring. De federale regering moet eerst zorgen voor wetgeving om de huurprijzen onder controle te houden.

Mijnheer De Wolf herinnert de heer Mampaka Mankamba, die hij als de geestelijke zoon van de heer Lemaire beschouwt, eraan dat zijn grote voorbeeld een vurig voorstander van de huurtoelage was.

De heer de Clippele vindt dat staatssecretaris van Huisvesting Dupuis nog wat respijt moet krijgen, omdat ze weinig ervaring heeft. De voormalige staatssecretaris van Huisvesting, Alain Hutchingson, had een studie besteld, maar de resultaten kwamen voor hem te laat om nog aan nieuwe wetgeving te werken.

Mevrouw Fremault merkt op dat ook de cdH met de MR wil nadenken over de materie. Het betreft echter een complexe aangelegenheid, en er mag

demande urgente.

Pour le MR, il est nécessaire d'avoir un texte législatif. Quant au blocage des loyers, toujours pour le MR, il n'en est absolument pas question. Ce système a également montré ses limites, en ce qu'il décourage l'investissement et donc l'offre privée de logement, et que, d'autre part, il décourage l'entretien des biens privés.

La secrétaire d'Etat préfère que l'on parle d'encadrement, et non pas de blocage. Le gouvernement souhaite seulement éviter les effets d'aubaine. Citant l'accord gouvernemental, la secrétaire d'Etat précise que "cette aide ne sera actionnée que dans un contexte d'encadrement des loyers". C'est pourquoi, de manière prioritaire, "l'opération se fera par le biais de conventionnements avec le secteur public du logement".

La secrétaire d'Etat annonce que sa préoccupation primordiale est de s'adresser en priorité aux AIS. Pour résumer son point de vue, la secrétaire d'Etat précise que :

- Elle n'a pas de tabou pour discuter de ce sujet ;- un instrument législatif n'est pas nécessaire à la mise en place d'une allocation-loyer ; il s'agit de s'accorder sur le vocabulaire, pour bien savoir de quoi on parle.

M. Daems rappelle qu'il existe déjà un texte législatif, et qu'il appartient au gouvernement de l'appliquer. Il serait utile à cette fin que l'étude de DULBEA soit redistribuée aux commissaires.

M. de Clippele rappelle que l'article 131 du Code du logement ne consiste qu'en une habilitation. Au moment de voter cet article, l'amendement qui avait été déposé par le groupe MR, visant à expliciter cet article, avait été rejeté.
Mais il est très important de légiférer afin qu'un droit, prévu par la loi, soit donné aux gens, sinon le gouvernement pourra toujours ajouter des conditions à sa guise.

Mme Carthé renvoie à la déclaration gouvernementale. Il faut d'abord avancer au niveau fédéral pour l'encadrement des loyers.

M. De Wolf rappelle à M. Mampaka Mankamba, qu'il considère comme le fils spirituel de M.

niet in het wilde weg wetgeving worden uitgevonden. Mevrouw Dupuis krijgt het vertrouwen van de cdH.

Mevrouw Lemesre vindt dat mevrouw Dupuis automatisch veronderstelt dat verhuurders van een huisvestingscheque zullen profiteren om de huur te verhogen. Ze vraagt zich af of ze haar beleid enkel wil beperken tot openbare huisvesting.

Mevrouw Dupuis wijst erop dat er een studie bestaat volgens dewelke de invoering van een huurtoelage altijd een stijging van de huurprijzen tot gevolg heeft. Bovendien herinnert ze eraan dat volgens de regeringsverklaring het huisvestingsbeleid in hoofdzaak gebaseerd zal zijn op openbare huisvesting. Ze heeft reeds onderhandelingen aangevat met de sociale verhuurkantoren om het verschil tussen het huurgeld dat de verhuurders ontvangen, en de prijs die huurders zich kunnen veroorloven, bij te passen.

Lemaire, que ce dernier était un farouche partisan de l'allocation-loyer. Les différentes contradictions apparaissent.

L'orateur pense qu'il faut donner du crédit à la secrétaire d'Etat qui est nouvelle en la matière. Le secrétaire d'Etat Alain Hutchinson voulait une étude, ce qui est maintenant fait, puis il a été trop tard pour légiférer dans cette matière. A présent, la commission est à pied d'oeuvre.

Mme Fremault fait remarquer que le débat intéresse tout le monde. Le groupe cdH espère travailler avec le MR à ce sujet. Le problème semble complexe, il n'est pas question de jouer aux apprentis législateurs. C'est pourquoi le cdH veut faire confiance à Mme Dupuis.

Mme Lemesre exprime son inquiétude par rapport aux propos de Mme Dupuis : celle-ci a déjà trop balisé la portée d'un chèque-logement, partant du principe que si ce chèque est donné au propriétaire, celui-ci va d'office majorer son loyer. La secrétaire d'État compte-t-elle limiter cette intervention aux seuls logements publics ?

La secrétaire d'Etat Mme Dupuis répond aux deux questions de Mme Lemesre : d'une part, il existe une étude qui dit clairement qu'il y a toujours une inflation des loyers là où a été introduite une allocation-loyer.

D'autre part, la secrétaire d'Etat se contente de relire la déclaration gouvernementale en insistant sur le fait que "de manière prioritaire, l'opération se fera par le biais de conventionnements avec le secteur public du logement". La secrétaire d'Etat a déjà commencé les négociations avec les AIS, afin de payer les différentiels entre les loyers payés aux propriétaires et ceux que les gens peuvent payer.

M. le président.- La parole est à Mme Céline Fremault, rapporteuse.

Mme Céline Fremault, rapporteuse.- La discussion a repris le 8 novembre 2005. Le président a rappelé l'agenda qui s'était écoulé lors des mois précédents, à savoir le débat du 9 octobre 2004 et la remise du point à l'ordre du jour de la commission du Logement le 18 janvier 2005.

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord, rapporteur.

Mevrouw Céline Fremault, rapporteur *(in het Frans).- De bespreking is voortgezet op 8 november 2004.*

De heer de Clippele herinnert eraan dat er al sinds de jaren '80 vraag naar een huurtoelage is en dat deze ook in de Huisvestingscode ter sprake

M. de Clippele a rappelé la demande urgente qui existait pour l'introduction d'une allocation-loyer depuis les années 80. Par ailleurs, il a rappelé l'implication du collègue cdH Michel Lemaire dans cette problématique et a fait état également de l'allocation-loyer dans le Code du logement.

En début de séance, il a rappelé trois raisons principales à cette proposition d'ordonnance :

- une allocation-loyer ne crée pas de discrimination ;

- au vu des événements qui se sont déroulés en France, les logements sociaux créent des ghettos, qui pourraient être évités par l'introduction d'une allocation-loyer ;

- un chèque-loyer, tel qu'il le propose, permettrait de vérifier l'état du bien loué. Il a fait notamment allusion aux normes minimales de sécurité et de salubrité.

D'autres arguments sont avancés par M. de Clippele lors de la discussion. Il précise qu'il ne s'agit pas de fournir une aide équivalente à 100% du loyer. Par ailleurs, si l'on considère le coût d'une unité de logement social, en termes de construction, de gestion et d'entretien, l'on peut se rendre compte qu'une allocation-loyer serait moins chère. Enfin, il y aura peut-être une certaine répercussion sur les prix des loyers, mais il estime que celle-ci serait marginale.

Mme la secrétaire d'Etat Dupuis s'est alors réjouie de ce que le débat puisse revenir à nouveau en commission et a rappelé un certain nombre d'éléments. Elle a commencé par une petite mise au point. La crise du logement est bel et bien là. Elle a rappelé que le Plan logement n'est pas en retard ; il avance même bien et est encore dans sa phase expérimentale.

Se pose alors une question essentielle : l'introduction d'une allocation-loyer permettrait-elle d'apporter une aide plus rapide que la construction de logements sociaux ? La réponse apportée par la secrétaire d'Etat était négative, car il y aurait une problématique liée au contrôle du système mis en place. Elle a également rappelé qu'un logement qui bénéficierait d'une allocation-loyer doit être conforme aux normes, ce qui est la moindre des choses, et que l'administration, dans

komt.

Hij herinnert aan de drie hoofdredenen voor de invoering van een huurtoelage:

- een huurtoelage is niet discriminerend;

- sociale woningen creëren getto's;

- een huurtoelage zou gepaard kunnen gaan met een controle van de staat van de gehuurde woning.

Bovendien zou volgens de spreker een huurtoelage minder kosten dan een sociale wooneenheid als men alle kosten op het vlak van bouw, beheer, onderhoud, enzovoort, optelt. Tot slot denkt de spreker dat de weerslag van een huurtoelage op de huurprijzen maar marginaal zal zijn in vergelijking met de huidige stijgende trend van de huurprijzen.

Staatssecretaris Françoise Dupuis bevestigt dat er een huisvestingscrisis is, maar dat het huisvestingsplan geen vertraging heeft opgelopen: het vordert goed en zit zelfs in de experimentele fase.

De staatssecretaris denkt niet dat de invoering van een huurtoelage sneller soelaas zal brengen dan de bouw van sociale woningen, want als men meteen een huurtoelage wil invoeren, zal er geen enkele controle op dat systeem kunnen worden uitgevoerd, terwijl dit zeker nodig is, al was het maar om na te gaan of de toekenningsvoorwaarden vervuld zijn. Op dit ogenblik is het bestuur daar echter niet toe in staat.

Voorts merkt de staatssecretaris op dat de Adviesraad voor Huisvesting de kwestie van de huurtoelagen al meer dan een jaar grondig bestudeert en vaststelt dat het bedrag per gezin van een huurtoelage hoger ligt dan in geval van sociale woningbouw.

Vooral de vrees voor een algemene verhoging van de huurprijzen pleit tegen zo'n huurtoelage. Daarom wenst de staatssecretaris dat de huurprijzen veeleer beheerst dan geblokkeerd worden.

De staatssecretaris is voorstander van een verhoging van de prijzen in de huurtabellen van de

l'état actuel de son personnel, ne disposait pas d'unités supplémentaires pour assurer ce service.

Comme Mme Razzouk l'a rappelé précédemment, un débat s'en est suivi sur le lien entre l'instauration de l'allocation-loyer et une hausse généralisée des loyers. Mme la secrétaire d'Etat a rappelé qu'elle préférait dire que les loyers devaient être encadrés plutôt que bloqués.

L'alternative a été alors évoquée par la secrétaire d'Etat. Faisant le lien avec l'outil des agences immobilières sociales (AIS), la secrétaire d'Etat s'est déclarée favorable à l'augmentation des loyers offerts dans les grilles des AIS. Selon elle, il faudrait envisager des grilles à géométrie variable, permettant d'offrir des prix différents aux propriétaires en fonction de la situation des biens.

Vous avez également fait remarquer, Mme la secrétaire d'Etat, que le Conseil consultatif du Logement planchait sur la question des allocations depuis plus d'un an et que l'on constatait que le montant des allocations-loyers par ménage était plus élevé que le système de construction. Comme l'a expliqué Mme Razzouk, vous avez expliqué qu'il existait un article 131 dans le Code du logement et qu'il n'était donc pas nécessaire de légiférer car le débat pouvait être repris sur la base de cet article.

M. de Clippele a demandé à la secrétaire d'Etat si elle avait une idée du nombre de logements mis en location par le système des AIS. Il s'en est suivi une discussion sur ce nombre.

La secrétaire d'Etat répond qu'il y a 1.200 logements gérés par les AIS - l'objectif du gouvernement est d'en arriver à 2.000 - tandis que les ADIL (Aides de déménagement-installation et de loyer) concernent 3.500 ménages.

Par ailleurs, les CPAS donnent aussi des allocations-logement. On pourrait également travailler de cette manière. La secrétaire d'Etat n'est donc allergique à aucun système, mais il faudrait voir au préalable comment on pourrait encadrer les loyers.

M. Riguelle rappelle le libellé de l'accord du gouvernement : "Un système d'allocation-loyer sera progressivement expérimenté, pour des personnes entrant dans les critères du logement

SVK's, zodat men kan werken met aanpasbare tabellen die de eigenaars verschillende prijzen bieden volgens de ligging van hun panden.

Op een vraag van de heer de Clippele antwoordt de staatssecretaris dat de SVK's momenteel 1.200 woningen beheren (2.000 woningen is de doelstelling van de regering) en dat 3.500 gezinnen een VIHT kregen.

Voorts verlenen ook de OCMW's woontoelagen. Men zou eveneens op die manier kunnen werken. De staatssecretaris sluit geen enkel systeem a priori uit, maar vindt dat men op voorhand moet nagaan hoe men de huurprijzen kan beheersen.

De heer Riguelle wijst op de inhoud van het regeerakkoord: "Een systeem van huursubsidie zal worden getest voor de mensen die voldoen aan de criteria voor sociale huisvesting en die een uitkering ontvangen van het OCMW." Hij heeft kritiek geuit op het voorstel van de MR en benadrukt dat de cdH wil dat de huursubsidie aan zeer strenge inkomensvoorwaarden wordt onderworpen.

Volgens mevrouw Carthé werd in het buitenland al vaak aangetoond dat dit systeem slechte gevolgen kan hebben en dat men het dus niet over huursubsidie kan hebben zonder huurprijsomkadering.

Mevrouw de staatssecretaris, u heeft ook gezegd dat u tijdens Batibouw een informatiecampagne zou lanceren over de SVK.

De heer Olivier de Clippele wees erop dat de staatssecretaris voor Huisvesting voorstander was van de SVK en niet van de huursubsidie, en dat de MR dezelfde mening was toegedaan.

Hij stelde zich de volgende vraag: wat doen we voor de mensen die geen sociale woning hebben, maar toch aan de voorwaarden voldoen? Mijnheer de Clippele, u heeft benadrukt dat u openstond voor elk voorstel van amendement naar aanleiding van uw voorstel van ordonnantie.

De heer Joël Riguelle was blij vast te stellen dat de MR ook de mensen die het het meest nodig hadden wilde helpen. Hij stelt voor om een systeem van huursubsidie te testen in samenwerking met de gemeentebedrijven. Wel had hij kritiek op het idee

social et bénéficiant d'allocations du CPAS." Il a insisté sur le fait que le plan logement s'inscrivait dans la bonne direction et a rappelé qu'une carte blanche avait été signée en son temps par plusieurs partenaires de la majorité actuelle, en collaboration avec le RBDH (Rassemblement bruxellois pour le Droit à l'Habitat) et que le cdH avait déposé une proposition très différente à l'époque de celle du MR. Il a critiqué la proposition du MR, faisant état d'un saupoudrage de moyens, et a insisté sur le fait que le cdH était partisan de lier l'allocation-loyer à des conditions de revenus très strictes.

Mme Michèle Carthé est intervenue à ce moment-là dans le débat, estimant que le texte déposé n'était pas le meilleur et que des expériences dans des pays étrangers montraient souvent les effets pervers du système décrit, si bien qu'il n'était pas possible de parler d'allocation-loyer sans encadrement des loyers. Elle a aussi posé une question à la secrétaire d'Etat, relative à l'annonce d'études complémentaires qui avait été faite en début de discussion en commission.Mme la secrétaire d'Etat, vous avez rappelé que vous alliez lancer, par ailleurs, une campagne d'information sur les AIS, qui aurait lieu pendant les festivités de Batibouw.M. Olivier de Clippele est réintervenu dans le débat, soulignant qu'il avait bien entendu que la secrétaire d'Etat au Logement était favorable aux AIS et non aux allocations-loyers. Il a souligné, en outre, que le groupe MR était lui-même également favorable aux AIS. Mais la question qu'il s'est alors posée était la suivante : que fait-on pour les gens qui n'ont pas de logement social alors qu'ils entrent dans les conditions ? Vous avez souligné, M. de Clippele, que vous étiez ouvert à toute proposition d'amendement à propos de votre proposition d'ordonnance. M. Joël Riguelle s'est réjoui de constater que le MR se ralliait à l'objectif d'aider les personnes qui en avaient le plus besoin. Il suggère d'expérimenter un système d'allocation-loyer en collaboration avec les régies communales. Il a, par ailleurs, critiqué l'idée de verser le chèque-loyer proposé par M. de Clippele au bailleur.

Mme la secrétaire d'Etat, vous avez confirmé que 240.000 ménages se situaient dans les conditions d'accès au logement social et qu'il fallait bel et bien réorganiser l'offre. Vous avez retenu la suggestion de M. Riguelle de travailler avec les régies communales. M. Daems a rappelé la position du groupe ECOLO à ce sujet, en se

van mijnheer de Clippele om huurcheques te bezorgen aan de verhuurders.

Mevrouw de staatssecretaris, u heeft bevestigd dat 240.000 gezinnen voldoen aan de voorwaarden voor sociale huisvesting en dat het aanbod wel degelijk moet worden gereorganiseerd.

De heer Daems heeft het standpunt van ECOLO herhaald. Hij verwees daarvoor naar artikel 131 van de Huisvestingscode. Als men regels wil opstellen, moet men eerst nagaan of de projecten haalbaar zijn.

U heeft het idee van de heer Riguelle om met de gemeentebedrijven te werken goed bevonden. U heeft ook de drie aspecten van het regeerakkoord herhaald:

- Het huisvestingsplan;

- De huurprijsomkadering;

- De huursubsidie.

Maar voor u gingen niet alle middelen uitsluitend naar de huursubsidie.

De heer de Clippele heeft vastgesteld dat er geen akkoord was, maar dat twee fracties de bespreking wel gunstig gezind waren.

Wat de onderzoeken betreft heeft de voorzitter van de commissie voorgesteld om contact op te nemen met de Adviesraad voor Huisvesting. Mevrouw de staatssecretaris heeft zich voorgenomen om dat zelf te doen en de resultaten tijdens de commissie mede te delen.

De heer Azzouzi heeft toen in naam van de meerderheidspartijen om een stemming gevraagd, teneinde de tekst van de MR naar de prullenmand te kunnen verwijzen. Hij zei dat hij niet tegen een debat was, maar dat de commissie eerst een standpunt moest innemen over het voorstel. Dat was het einde van de algemene bespreking. Artikel 1 is aangenomen, de rest van de artikels zijn verworpen. De stemming over het geheel van ontwerp van ordonnantie gaf de doodsteek: het voorstel werd met 10 stemmen tegen 4 verworpen.

référant à l'article 131 du Code du logement. Si on voulait légiférer, il faudrait d'abord créer des projets-pilotes, pour montrer la faisabilité de ce que l'on envisageait de créer.Vous avez approuvé l'idée de M. Riguelle de travailler avec les régies communales. Et vous avez rappelé les trois aspects que comporte l'accord du gouvernement :- le plan logement ;- l'encadrement des loyers ;- l'allocation-loyer.

Mais, pour vous, il n'était pas question de vider les autres postes pour mettre tous les moyens dans l'allocation-loyer.M. de Clippele a constaté qu'il n'y avait pas d'accord, actuellement, pour voter un texte, mais que deux groupes politiques étaient favorables à la discussion. La question des auditions s'est posée à ce moment, mais on a fait remarquer la confusion qui pourrait en découler.

Concernant les études, le président de la commission a proposé de contacter le Conseil consultatif du Logement. Mme la secrétaire d'Etat s'est proposé de le faire elle-même et de distribuer les études en commission.

M. Azzouzi, au nom des partis de la majorité, a alors demandé qu'on passe au vote afin de rejeter le texte du MR. Il a expliqué ne pas être opposé au débat mais que la commission ne pouvait continuer à discuter indéfiniment et devait se déterminer aujourd'hui par rapport au texte mis sur la table.

La discussion générale a été déclarée close.Relativement à la discussion des articles, l'article 1er est adopté par 4 voix et 10 abstentions. Les articles 2 à 8 sont rejetés par 9 voix contre 4 et 1 abstention.Relativement au vote sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance, cette dernière a été rejetée par 10 voix contre 4.

M. le président.- Comme les rapporteuses ont été assez exhaustives par rapport à toutes les discussions en commission, je suppose que les orateurs qui vont intervenir seront synthétiques puisque l'exposé de l'opposition a déjà été rappelé par les rapporteuses.

Le premier orateur est M. de Clippele.

M. Olivier de Clippele.- M. le président, en effet, les rapporteuses ont été excellentes ; nous ne rappellerons donc pas toutes les positions. Je me

De voorzitter.- Aangezien de rapporteurs uitvoerig verslag hebben uitgebracht, hoop ik dat de volgende sprekers het kort zullen houden.

De heer de Clippele heeft het woord.

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).- Dankzij het goede werk van de rapporteurs moet ik ons standpunt niet volledig herhalen. Ik wil echter*

contenterai d'apporter d'autres arguments qui devraient permettre aux collègues de réfléchir et de revoir leur vote, du moins si ce vote n'est pas prédestiné.

Pourquoi souhaitons-nous une allocation-loyer ? Parce que c'est le seul moyen non discriminatoire pour aider les personnes en situation de détresse. Nous manquons de logements sociaux, nous manquons de logements dans les AIS et les logements coûtent un certain prix. Dès lors, si nous voulons aider les personnes aujourd'hui en situation de détresse, je ne connais pas d'autre moyen que celui de l'instauration d'une allocation-loyer.

Pourquoi l'allocation-loyer n'est-elle pas discriminatoire ? Actuellement, le bénéficiaire d'un logement social reçoit 100% de l'aide - et c'est en cela que j'ai dit qu'il avait la chance de disposer d'un logement social -, tandis que celui qui se voit refuser un logement social par manque de logement reçoit 0% d'aide.

Voilà la raison pour laquelle nous croyons indispensable d'aider les personnes en situation de détresse par l'instauration d'une allocation-loyer. Nous nous étonnons donc que ce texte pourrait être rejeté. J'espère que les collègues vont y réfléchir.

Avant les élections, tout le monde souhaitait cette allocation-loyer ; des cartes blanches ont été publiées où tout le monde semblait favorable à la formule. Même jusque peu de temps avant le vote en commission, certains partis de la majorité se sont prononcés en faveur de l'allocation-loyer.

Que s'est-il donc passé ? On me répond que c'est faute de moyens. Pourtant, nous avons vu l'ajustement budgétaire et nous disposons des chiffres.

Ne considérons que les impôts payés par les propriétaires. En 2004, droits de succession : 285 millions EUR, droits d'enregistrement sur les ventes : 388 millions EUR, droits de donation : 8,5 millions EUR, soit au total 683 millions EUR. Si seulement 3% de ces impôts étaient affectés à l'allocation-loyer, cela permettrait de dégager 20 millions EUR, soit plus de 10.000 allocations-loyer, le double de ce que nous demandons dans l'urgence.

nog wel wijzen op een aantal bijkomende argumenten.

De MR vindt een huurtoelage noodzakelijk omdat die niet-discriminerend is en een redmiddel kan zijn in noodsituaties. Er zijn immers te weinig sociale woningen en er zijn te weinig woningen beschikbaar in de sociale verhuurkantoren. Bovendien is huisvesting duur.

De huurtoelage is niet-discriminerend. Wie geluk heeft dat er een sociale woning ter beschikking staat, krijgt 100% steun. Wie geen geluk heeft dat er woning vrij is krijgt 0%.

De MR vindt het dus vreemd dat ze geen steun krijgt in deze kwestie. Vóór de verkiezingen en vóór de stemming in de commissie waren een aantal meerderheidspartijen er voorstander van.

Nu beweert de meerderheid dat een tekort aan middelen de reden is van deze koerswijziging. Er is echter nog de begrotingsaanpassing en er zijn concrete cijfers.

Er is meer dan de belastingen die de eigenaars betalen. In 2004 is dat 683 miljoen euro voor successierechten, registratierechten op verkoop en schenkingsrechten. 3% van dat bedrag levert 20 miljoen euro op voor de huurtoelage, wat dubbel zoveel is als dringend noodzakelijk.

De begrotingsaanpassing voor 2005 voorziet in een verhoging van 55 miljoen euro of 8% van de som van successierechten, registratierechten en schenkingsrechten.

Er is dus geld genoeg, maar de wil ontbreekt.

De PS voert een ongenuanceerd beleid: sociale woningen bouwen, privé-woningen opeisen, geen incentives voor privé-investeerders en een principiële afkeer van particuliere verhuurders.

De staatssecretaris bekommert zich uitsluitend om sociale huisvesting. Het aanzwengelen van privé-investeringen in woningbouw is aan de staatssecretaris niet besteed. Nochtans zit in die sector meer pit dan in de sociale woningbouw. De laatste twintig jaar zijn in Brussel immers meer dan 100.000 woningen gebouwd of gerenoveerd.

Het is de taak van de staatssecretaris om een

L'examen de l'ajustement budgétaire pour l'exercice 2005, donc pour cette année, prévoit des augmentations de droits de succession de 3 millions EUR, des droits d'enregistrement sur les ventes de 13 millions EUR et des droits de donation de 39 millions EUR. Cela donne donc 55 millions EUR de recettes supplémentaires pour cette année, soit 8% de plus par rapport à l'année passée.

Donc, l'argent est là. C'est la volonté de vouloir aider les personnes en situation de détresse qui fait défaut.

Quelle différence y a-t-il entre le PS, que vous représentez, Mme la secrétaire d'État, et le MR ?

Le PS souhaite une politique "monofaciale" : un, la construction de logements sociaux ; deux, la réquisition de logements privés ; trois, vous n'avez pas une politique qui établit des priorités pour le secteur privé du logement et vous rejetez, par atavisme, le principe de l'existence de bailleurs privés.

La secrétaire d'État au Logement ne se préoccupe que du logement social. Aucune politique incitative n'est formulée par la secrétaire d'État pour stimuler la création de logements privés, alors que nous savons que ce secteur est nettement plus dynamique que celui du secteur du logement social. En effet, ces vingt dernières années, plus de 100.000 logements ont été créés ou entièrement rénovés à Bruxelles.

C'est à vous d'imaginer une politique permettant aux personnes en situation de détresse d'obtenir un logement grâce à l'allocation-loyer. Le secteur est dynamique. A vous d'avoir l'intelligence de ne pas contrer ce secteur et d'aider les personnes qui en ont besoin.

Le MR souhaite une politique "multi faciale". Nous voulons l'encouragement à l'achat et à la rénovation de logements. Nous voulons également la construction de logements sociaux à taille humaine, la vente des logements publics à leurs propres locataires et l'instauration de l'allocation-loyer.

M. Alain Daems.- Vous vous y êtes opposé à Ixelles, M. de Clippele ! Vous avez dirigé la liste

beleid uit te werken waarbij personen in nood dankzij een huurtoelage aan een woonst geraken. Ik hoop dat ze over de intelligentie beschikt om deze dynamische sector niet tegen de haren in te strijken en de personen te helpen die dat nodig hebben.

De MR is voorstander van een meervoudig beleid. Wij willen niet alleen de aankoop en de renovatie van woningen aanmoedigen, maar ook de bouw van sociale woningen op mensenmaat, de verkoop van openbare gebouwen aan de huurders ervan en de invoering van de huurtoelage.

De heer Alain Daems *(in het Frans).- U voert de MR-lijst aan in Elsene en hebt zich tegen de bouw*

MR dans cette commune et vous êtes contre la construction de logements sociaux.

M. Olivier de Clippele.- Vous avez mal lu la position que j'ai prise à ce moment-là ! On nous a proposé le texte à minuit et j'ai demandé une suspension de séance. Je souhaitais qu'on examine que ce qui devrait être construit puisse cadrer dans le quartier - pas de grands blocs inhumains - avant que la commune d'Ixelles ne se prononce sur l'octroi d'un chèque en blanc à la secrétaire d'Etat sous la forme d'un droit de superficie. Je n'ai pas mené une opposition de principe à la construction de logements sociaux.

M. Alain Daems.- Cent cinquante ans de pouvoir libéral à Ixelles et la commune compte 3% de logements sociaux. Tel est votre bilan !

M. Olivier de Clippele.- La secrétaire d'Etat doit revoir sa copie.

Nous voulons aussi une politique qui favorise les Agences immobilières sociales. Tout le monde est d'accord à ce sujet, mais il n'y a que 1.200 logements qui sont visés par cette politique alors que celle-ci existe depuis plus de dix ans.

De manière générale, nous souhaitons éviter de congestionner le marché privé qui fonctionne relativement bien à Bruxelles et ce, malgré la pression foncière importante que subit la capitale de l'Europe, avec ses nombreux lobbies et sa représentation internationale. Tant dans le secteur privé que dans le secteur administratif ou diplomatique, les loyers bruxellois ont suivi une évolution située entre l'évolution des salaires et l'indice des prix à la consommation. Ce n'est un secret pour personne, toutes les études démontrent que les loyers suivent l'évolution de l'index qui est l'indice fixant les prix à la construction. Il n'y a dès lors pas de 'surchauffe' mais une évolution du marché saine et équilibrée. L'introduction d'une allocation-loyer pour aider 5.000 personnes ou familles en état de détresse ne va pas modifier cette situation. Cela ne concerne même pas 1% du logement de la Région, alors que nous savons très bien que des familles en ont un besoin urgent.

On a cité l'étude du Département d'Economie Appliquée de l'Université Libre de Bruxelles (DULBEA). Je n'en reprendrai que la conclusion en fonction de ce que nous débattons plus

van sociale woningen verzet!

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).- Ik heb geen probleem met de bouw van sociale woningen, zolang het niet om grote huizenblokken gaat. Ik heb enkel gevraagd dat de gemeente wat tijd zou krijgen om het project goed te onderzoeken vooraleer de staatssecretaris een blanco cheque te geven in de vorm van trekkingsrechten.*

De heer Alain Daems *(in het Frans).- De balans van honderdvijftig jaar liberaal beleid in Elsene is dat gemeente 3% sociale woningen heeft!*

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).- Wij willen ook een beleid waarin de SVK's een grotere rol spelen. Meer dan 10 jaar na hun oprichting beheren ze nog altijd maar 1.200 woningen.*

Er moet ook worden vermeden dat de huurprijzen op de privé-markt, die vrij normaal blijven ondanks de pressie vanwege de internationale vertegenwoordiging, de pan uitswingen. Zowel in de privé-sector als in de administratieve en diplomatieke sector volgen de huurprijzen een evolutie die tussen de evolutie van de lonen en het indexcijfer van de consumptieprijzen in ligt. Er is dus geen oververhitting van de markt. De invoering van een huurtoelage voor 5.000 personen of gezinnen zal daaraan niets veranderen. Het gaat om minder dan 1% van het Brussels woningbestand en heel wat gezinnen hebben die hulp dringend nodig.

Er is verwezen naar het onderzoek van het departement toegepaste wetenschappen van de ULB, het DULBEA.

Volgens de vakgroep voor toegepaste economische wetenschappen van de ULB is er dringend behoefte aan een huurtoelage, maar wel op voorwaarde dat de personen die een huurtoelage ontvangen, zo snel mogelijk een sociale woning krijgen toegewezen.

(Applaus bij de MR en het Vlaams Belang)

précisément aujourd'hui.

Il dit qu'il faut une allocation-loyer, parce qu'il y a une situation d'urgence. A la condition, dit le Dulbea, que les personnes qui auront la priorité pour s'installer dans le logement social que nous construisons soient celles qui ont obtenu une allocation-loyer. Même le Dulbea dit : il faut d'urgence l'instauration d'une allocation-loyer, assortie d'une condition.

(Applaudissements sur les bancs du MR et du Vlaams Belang)

M. le président.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Mon groupe, et nous l'avons rappelé à maintes reprises, a avancé le principe de l'allocation-loyer lors de la précédente législature, et plus particulièrement par la voix de notre collègue Michel Lemaire.

A l'occasion des débats en commission du Logement, le groupe cdH s'est exprimé en défaveur de la proposition du MR sur l'allocation-loyer sous forme de chèque. Contrairement aux apparences, il n'y a pas de paradoxe en la matière. La manière de le mettre en oeuvre diffère de manière fondamentale, et le débat aura au moins eu le mérite de clarifier les positions idéologiques des uns et des autres.

Je rappelle que la proposition visait en effet à octroyer une allocation-loyer à toute personne ayant atteint l'âge de vingt-cinq ans et ne disposant pas d'un logement décent. Cette allocation-loyer était, de surcroît, versée au bailleur. C'est, pour nous, un point de départ inacceptable. Cette allocation-loyer sous forme de chèque en blanc, en quelque sorte, n'a pas de sens, et l'octroi d'une allocation-loyer pour tout le monde, sans distinction, est irréalisable sur le plan budgétaire. C'est un leurre. Je dirais même plus : c'est un gadget dangereux. Nous sommes partisans d'une allocation-loyer liée à des conditions de revenus strictes, et destinée à aux personnes en ayant le plus besoin, afin d'éviter tout saupoudrage de moyens. Par ailleurs, il n'est évidemment pas question pour nous de subsidier des logements qui ne répondraient pas aux normes du Code du Logement, ni de verser cette allocation-loyer au bailleur, car cela ne ferait qu'entraîner une

De voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- De cdH heeft tijdens de vorige legislatuur de huurtoelage verdedigd, vooral bij monde van Michel Lemaire.*

Tijdens de debatten in de commissie voor de Huisvesting heeft de cdH zich echter tegen het voorstel van de MR voor een huisvestingscheque verzet. Dat is geen tegenstrijdigheid. Wij verschillen immers grondig van mening met de MR over de manier waarop een huisvestingstoelage moet worden toegekend.

Het voorstel van de MR bestond erin om een huurtoelage toe te kennen aan alle personen van minimum 25 jaar oud die niet over een behoorlijke woning beschikken. Voor de cdH is het onaanvaardbaar dat de toelage rechtstreeks aan de verhuurder zou worden gestort. Bovendien laat de begroting niet toe om zoveel mensen een huurtoelage toe te kennen. De cdH is voorstander van een huurtoelage die gebonden is aan strikte voorwaarden aangaande het inkomen en bestemd is voor degenen die het het hardst nodig hebben. Bovendien willen wij geen subsidies vrijmaken voor woningen die niet conform zijn met de Huisvestingscode of het geld aan de de verhuurders storten, want dat zou enkel tot speculatie leiden.

In het licht van de huidige woningcrisis vindt de cdH dat er zo snel mogelijk een huurtoelage moet komen. Op dit ogenblik wachten 28.000 Brusselse gezinnen op een sociale woning, en volgens sommige bronnen zouden meer dan de helft van de 480.000 Brusselse gezinnen in aanmerking komen voor een sociale woning. Huisvesting is dan ook

spéculation de la part de certains propriétaires peu scrupuleux.

Dans le contexte actuel de crise, et concernant la problématique du logement, notre groupe rappelle que l'allocation-loyer, telle qu'elle est prévue dans l'accord de gouvernement, doit être mise en oeuvre dans les meilleurs délais. Le coût du logement est un des éléments qui fragilise le plus les ménages bruxellois dans leur quotidien. Comme d'aucuns l'ont rappelé, il y a, à l'heure actuelle, 28.000 demandes de logement social insatisfaites, et d'après certaines sources, plus de la moitié des 480.000 ménages à Bruxelles entre dans les conditions du logement social. La situation des ménages en quête d'un logement décent à prix abordable est donc difficile. Le gouvernement bruxellois et les partenaires de l'actuelle majorité l'ont bien compris, puisque nous avons inscrit la problématique du logement comme priorité des politiques à développer dans notre Région. L'accord du gouvernement prévoit à cet égard que 5.000 logements publics neufs seront construits.

Nous voulons donc avancer concrètement et rapidement. C'est pourquoi nous demandons au gouvernement d'accélérer sa réflexion pour répondre à une problématique de plus en plus sensible dans notre Région et nous plaidons d'ailleurs pour une première phase d'expérimentation. Cette phase ne doit pas attendre un "encadrement des loyers", sans doute souhaitable par la suite, mais elle peut d'ores et déjà être lancée via une collaboration avec les régies communales, propriétaires de logements.

La mesure telle que prévue dans l'accord gouvernemental est, ne l'oublions pas, transitoire et ne vise que 5.000 ménages environ. L'accord de gouvernement propose évidemment, comme critère de base à retenir, le niveau de revenus admissibles pour avoir accès au logement social, mais aussi l'inscription comme demandeur d'un logement social et le fait de bénéficier d'allocations du CPAS. Contrairement à ce qui figure dans la proposition du MR, ce public-cible rend moins coûteuse la mise en oeuvre de l' allocation-loyer.

Nous sommes conscients de la difficulté de mettre en oeuvre l'allocation-loyer mais cette situation ne saurait constituer un prétexte pour ne rien faire et pour fuir une responsabilité sociale évidente

een prioriteit voor de Brusselse regering, die voor 5.000 nieuwe sociale woningen wil zorgen.

We willen snel concrete vooruitgang boeken. De regering moet dringend iets doen aan het huisvestingsprobleem, dat steeds nijpender wordt. We pleiten ervoor om te beginnen met een proefproject voor de toekenning van huurtoelagen. De Brusselse regering moet daarvoor niet wachten tot de federale overheid wetgeving uitdoktert om de huurprijzen onder controle te houden.

Laten we niet vergeten dat de maatregel uit het regeerakkoord een voorlopige maatregel is en slechts 5.000 gezinnen uit de nood helpt. Krachtens het regeerakkoord wordt er voor de toekenning van een sociale woning niet enkel rekening gehouden met het inkomensniveau, maar wordt er bovendien voorrang verleend aan de mensen die zich hebben ingeschreven op de wachtlijst voor een sociale woning en die een uitkering van het OCMW krijgen. Als het doelpubliek op die manier wordt afgebakend, is een huurtoelage ook gemakkelijker te financieren dan in het voorstel van de MR.

Het is niet gemakkelijk om een huurtoelage in te voeren, maar dat mag voor de regering geen excuus zijn om haar verantwoordelijkheid te ontvluchten. In afwachting van nieuwe sociale woningen is een huurtoelage een maatschappelijke noodzaak.

Meneer de Clippele, uw voorstel is volstrekt onrealistisch.

Wij zijn voorstander van een gerichte huurtoelage, die een oplossing kan zijn voor personen die op de wachtlijst voor een sociale woning staan.

(Applaus bij de meerderheid)

envers les plus démunis. Si nous voulons être véritablement à l'écoute de nos concitoyens en difficulté et préserver une mixité et une paix sociale dans la durée, la mise en oeuvre d'une allocation-loyer est nécessaire, en attendant la construction de nouveaux logements sociaux.

L'addition des diverses mesures pour le logement de nos concitoyens permettra au moins d'apporter un début de réponse significatif.

M. de Clippele, je répète ce que j'ai dit en commission. Ce que vous avez présenté est une provocation, un gadget dangereux ne reposant sur rien de concret et donc irréalisable. Vous promettez la lune.

L' allocation-loyer, telle que nous la proposons, permettra aux moins nantis de trouver à se loger décemment, ce qui est un droit fondamental. Bien ciblée et correctement mise en oeuvre, elle permettra de réduire l'écart énorme entre ceux qui, dans une situation financière identique, sont hébergés dans un logement social et ceux qui, malheureusement, ne peuvent l'être parce qu'il n'y a pas assez de possibilités.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais).- Il est absolument nécessaire de permettre à davantage de personnes d'avoir accès au marché du logement. Le petit jeu de majorité-opposition est regrettable. Les chèques-logement sont une solution à l'insuffisance de l'offre de logements à Bruxelles.*

Pour ce faire, il me semble qu'aucune nouvelle loi n'est nécessaire.

Il est excellent qu'il y ait eu un débat en commission. J'aurais espéré qu'il aurait eu pour enjeu la manière dont nous pourrions aider les personnes qui en ont besoin à se trouver un logement.

Les loyers augmenteront artificiellement si nous distribuons des chèques-logement à volonté. Mon groupe a réfléchi à la manière d'éviter cet écueil.

Le second problème est le suivant : si nous

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- De parlementsleden hebben dezelfde visie: het is absoluut noodzakelijk om een middel te creëren teneinde meer mensen toegang te geven tot de woningmarkt, in de vorm van wooncheques. Niettemin is er sprake van een spelletje van meerderheid tegen oppositie. Dat vind ik jammer. Het gaat erom een oplossing te vinden voor een concrete nood: het ontoereikende aanbod van woningen in Brussel. Zeker op kwalitatief vlak is er een probleem. Wooncheques zijn een mogelijkheid om hiervoor een oplossing te bieden.

Ten eerste is er een wettelijk probleem. Moet het parlement hiervoor een nieuwe wetgeving goedkeuren of volstaat de huidige? Voor mij is het duidelijk dat er geen nieuwe wetten nodig zijn. Het parlement dient niet uitsluitend om wetten aan te nemen, het kan ook op andere manieren streven naar een oplossing voor een bepaald probleem.

Het is natuurlijk uitstekend dat er een debat is

octroyons des chèques-logement, nous devons être certains que le locataire puisse compter sur un logement garantissant un minimum de confort, comme prévu dans le code du logement.

Mon groupe a fait une proposition il y a trois ans, qui consiste en l'attribution anonyme des chèques.

Il faut éviter d'une part que le propriétaire n'augmente le loyer à cause des chèques- logement et d'autre part que le locataire ne touche abusivement des chèques. L'assistant social qui étudie les dossiers de demande d'aide pourrait évaluer en toute confidentialité les besoins des personnes en matière de chèques-logement.

Cela implique un traitement anonyme du dossier et un contrôle démocratique par le conseil du CPAS. Un assistant social contrôlerait la conformité du logement aux normes.

C'est de préférence le conseil du CPAS qui attribuerait les chèques-logements. L'intéressé les reçevrait directement. Il pourrait signer un contrat et payer un loyer mensuel. Le propriétaire n'aurait aucun moyen de savoir que son locataire bénéficie de chèques-logement.

J'invite tous ceux qui souscrivent à l'accord de gouvernement à faire des propositions positives, à chercher ensemble une bonne solution qui n'implique pas forcément la nécessité de légiférer, plutôt que de réduire cette question à une pure discussion politique.

(Applaudissements)

geweest in de commissie. Wel had ik gehoopt dat de inzet daarvan zou zijn geweest hoe we de mensen in woonnood aan een woning kunnen helpen. De moeilijkheid is dat de huurprijzen kunstmatig zullen stijgen als we zomaar volop wooncheques uitreiken. Mijn fractie heeft erover nagedacht wat de beste manier is om dat te voorkomen.

Tweede probleem: als we wooncheques geven, moeten we er zeker van zijn dat de huurder kan rekenen op een woning met een minimum aan comfort, zoals voorzien in onze wooncode.

Mijn fractie denkt daarop een origineel antwoord te hebben. We moeten namelijk proberen de toekenning van de wooncheques zo anoniem mogelijk te houden.

Enerzijds moet de huurprijs de correcte marktprijs zijn en niet een opgedreven prijs, omdat de verhuurder weet heeft van de wooncheque. Anderzijds moet de huurder ook echt behoefte hebben aan een wooncheque.

Als OCMW-voorzitter heb ik contacten met maatschappelijk assistenten, die een verslag maken om na te gaan of iemand een bepaalde behoefte heeft. Diezelfde maatschappelijk assistent zou - natuurlijk onder de waarborg van vertrouwelijkheid - ook mensen in woningnood kunnen helpen om een wooncheque te krijgen.

Dat impliceert een anonieme behandeling van het dossier en een democratische controle door de OCMW-raad. Een maatschappelijk assistent inspecteert nadien de staat van de woning. Zo hebben we iemand die controleert of alles aan de normen beantwoordt.

De toekenning van de wooncheques gebeurt bij voorkeur door de OCMW-raad.

De belanghebbende krijgt die cheque rechtstreeks. Hij kan een huurcontract tekenen en maandelijks huur betalen. Als er ooit een einde komt aan de huurovereenkomst, dan zal de eigenaar niet weten dat zijn huurder een wooncheque gehad heeft, want hij krijgt inkomsten aan de normale marktprijs.

Dit voorstel formuleerde mijn fractie al een drietal jaar geleden. Het is een positieve denkvorm om te

M. le président.- La parole est à M. Daems.

M. Alain Daems.- Je commencerai par rappeler la position du groupe ECOLO. Mon parti est favorable à une forme temporaire et limitée d'allocation-loyer. Nous l'avons écrit dans une carte blanche commune avec le groupe PS, le groupe cdH et le Rassemblement bruxellois pour le droit à l'habitat (RBDH), il y a déjà un an et demi. Une traduction de cette proposition se trouve dans l'accord de gouvernement.

C'est toujours notre position, qui consiste en ce que j'ai appelé en commission "le triptyque de la politique du logement de l'accord gouvernemental", que nous soutenons pleinement, à savoir le plan de construction de cinq mille nouveaux logements, dont trois mille cinq cents logements sociaux, l'encadrement des loyers et une forme d'allocation-loyer.

Face à la proposition d'ordonnance MR, je me suis demandé tout d'abord si une telle ordonnance s'imposait. De ce point de vue-là, j'ai constaté que l'article 131 du Code du logement - que nous a proposé la majorité précédente, dont faisait partie le MR et qu'il a donc voté -, prévoit que la Région peut accorder aux ménages une intervention dans le loyer, aux conditions déterminées par le gouvernement et dans les limites des crédits inscrits à cette fin au budget régional.

Madame Lemesre, et cela a été rappelé dans le rapport, m'a alors reproché de vouloir laisser la

komen tot een oplossing. Initieel volgen we daarmee het regeerakkoord. Met andere woorden, alle partijen die deelnemen aan deze regering onderschrijven de noodzaak ervan.

Ons voorstel wil komen tot een zo efficiënt mogelijk werkinstrument.

Ik nodig iedereen uit tot positieve voorstellen, in plaats van deze zaak te reduceren tot een puur politieke discussie zonder oplossing.

Het is goed dat de heer de Clippele een voorstel aanbrengt, maar eigenlijk is er geen nieuwe wetgeving nodig. Laat ons gewoon samen een goede oplossing uitdenken.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer Daems heeft het woord.

De heer Alain Daems *(in het Frans).- ECOLO is voorstander van een tijdelijke en beperkte vorm van huurtoelage, zoals in het regeerakkoord wordt voorgesteld.*

Het voorstel van ordonnantie van de MR lijkt mij evenwel niet relevant. Artikel 131 van de Huisvestingscode bepaalt immers dat "het gewest aan de gezinnen een tegemoetkoming in de huur kan toekennen onder de voorwaarden die de regering vaststelt en binnen de perken van de kredieten die hiertoe op de gewestbegroting zijn ingeschreven".

Mevrouw Lemesre verwijt mij dat ik de regering de vrije hand laat. Dit artikel_131 maakt deel uit van een hoofdstuk over bijstand aan natuurlijke personen waarin ook sprake is van de VIHT's, de renovatiepremies, enzovoort, maatregelen die jarenlang in handen waren van een MR-minister-president. De MR-fractie heeft het toen nooit nodig gevonden de beleidsruimte van de regering te beperken en een voorstel van ordonnantie in te dienen.

Het enige wat nog ontbreekt, zijn proefprojecten via de gemeentelijke grondregieën of de OCMW's. Met demagogie alleen kunnen we de huisvestingscrisis niet oplossen.

De heer de Clippele argumenteert dat een huurtoelage niet discriminerend is. Uit het

bride sur le cou au gouvernement. Je voudrais lui signaler que cet article 131 fait partie d'un chapitre du Code du Logement sur les aides aux personnes physiques dans lequel on énonce toutes les aides qui peuvent être octroyées - allocations de déménagement, de loyer et d'installation (ADIL), primes à la rénovation , qui ont été pendant des années dans les compétences du ministre-président MR. Il n'a jamais semblé nécessaire au groupe MR de brider la marge de manœuvre du gouvernement et de déposer une proposition d'ordonnance pour préciser la formulation générale qu'on trouve dans tous les articles de ce chapitre.

L'allocation-loyer fait partie de cet ensemble d'aides aux personnes physiques qui peuvent être octroyées aux ménages par le gouvernement à travers un arrêté. Il me semble que, dans la même logique, la seule chose qui manque maintenant, c'est effectivement de tester l'allocation-loyer.

Pourquoi vouloir des projets-pilotes, comme l'a dit mon collègue Joël Riguelle, à travers les régies communales, ou, comme je l'ai proposé, à travers les CPAS ? Parce que manifestement la question n'est pas simple et que la démagogie ne va pas aider les victimes de la crise du logement. Le DULBEA a fait une étude sur la question qui montre que, selon l'endroit où on place le curseur, en termes de nombre de ménages aidés, de sommes octroyées, à qui, et selon quelles modalités, on peut avoir ou pas un effet qui serait, M. de Clippele, pour en venir à votre nouvel argument, extrêmement discriminatoire.

Car, dans votre proposition soi-disant non discriminatoire, il s'agit d'aider 5 000 à 10 000 ménages ; vous avez d'abord parlé de 10 000 et, à présent, de 5 000. Quid des autres ? N'y aurait-il pas discrimination à leur égard ? Nous, nous commençons par examiner avant si ce sera discriminatoire ; nous n'entamons pas une action pour nous rendre compte après coup que cela a provoqué des dégâts pires que ceux que nous voulions résoudre.

M. Olivier de Clippele.- Cela fait plus d'un an que nous en discutons en commission. Alors, proposez quelque chose !

M. Alain Daems.- Tout à fait d'accord : cela fait plusieurs années que nous en discutons ; vous étiez alors dans la majorité, mais vous n'avez rien fait.

onderzoek van DULBEA blijkt echter dat die maatregel in bepaalde gevallen integendeel bijzonder discriminerend kan zijn.

Met uw zogenaamd niet-discriminerend voorstel wilde u eerst 10.000 gezinnen helpen, nu nog 5.000. Worden andere gezinnen dan niet gediscrimineerd? Alvorens u met een actie begint, moet u onderzoeken of dat niet nog meer schade zal veroorzaken.

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).- Daar hebben we het al meer dan een jaar over in de commissie. Stel dan iets voor!*

De heer Alain Daems *(in het Frans).- Toen u destijds in de meerderheid zat, heeft u niets gedaan. Misschien bent u meer begaan met de*

Peut-être est-ce l'approche des élections communales plutôt qu'une solution aux problèmes dont souffrent les victimes de la crise du logement, qui vous intéresse. En tout cas, il est certain que si, comme le craint le Dulbéa (Département d'économie appliquée de l'ULB), les mesures prises avaient pour conséquence d'augmenter l'ensemble des loyers, l'effet discriminatoire serait alors catastrophique. Il faut donc l'éviter. Je pense qu'il ne faut pas légiférer, mais tester au travers de projets-pilotes, puis d'un arrêté, une formule d'allocation-loyer qui soit adéquate et ne provoque pas ces effets pervers.

Enfin, vous avez évoqué un dernier argument : l'impôt payé par les propriétaires, sans distinguer - me semble-t-il- entre les bailleurs et les propriétaires occupants ; distinction qui nous est chère. Mais, en tout état de cause, vous avez révélé votre véritable objectif, à savoir : faire retourner une partie de l'impôt payé par les propriétaires à ces derniers, par le biais de l'allocation-loyer. Et cela, ce n'est pas ce que nous souhaitons.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery.- Je serai brève, car les rapporteuses ont été suffisamment précises et ont permis de mettre en évidence les enjeux et les positions de chacun dans ce débat.

Le dossier de l'allocation-loyer est un peu le monstre du Loch Ness de la politique du logement. Depuis la précédente législature, il a été correctement balisé et pourtant, aujourd'hui, il remonte sans cesse à la surface. Cela me paraît assez préjudiciable.

Depuis 2004 en effet, l'allocation-loyer a donné lieu à de nombreux échanges entre les partenaires politiques actuels de la majorité et avec le secteur associatif. Ainsi que cela a été rappelé aujourd'hui, ces échanges ont abouti, juste avant les élections, à la rédaction d'un texte commun publié dans la presse sous la forme d'une carte blanche.

La déclaration gouvernementale de la présente majorité a donc accueilli tout naturellement les grands principes élaborés précédemment. Il convient de le rappeler et de mettre les points sur

gemeenteraadsverkiezingen dan met de slachtoffers van de huisvestingscrisis. In elk geval zal het discriminerend effect rampzalig zijn als de getroffen maatregelen een algemene stijging van de huurprijzen veroorzaken, zoals wordt gevreesd door het DULBEA. Er moeten eerst tests worden uitgevoerd aan de hand van proefprojecten. Vervolgens moeten er besluiten komen en een geschikt systeem voor huurtoelage.

Ten slotte maakt u, voor de belastingen die worden betaald door de eigenaars, geen onderscheid tussen verhuurders en eigenaars-bewoners; voor ons is dat onderscheid nochtans belangrijk. Uw doel is in ieder geval duidelijk: een deel van de belastingen die worden betaald door de eigenaars aan deze laatsten terugbezorgen via de huurtoelage. We gaan daar niet mee akkoord.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans).- De huurtoelage is een probleem dat telkens opnieuw opduikt.*

Sinds 2004 staat de huurtoelage centraal in het debat tussen de meerderheid en de sociale sector. Vlak voor de verkiezingen hebben die gesprekken tot een gemeenschappelijke tekst geleid die in de pers als een volmacht werd voorgesteld.

De regeringsverklaring heeft de grote principes van die tekst overgenomen. Ze steunt het principe van een geleidelijk experiment gericht op een duidelijk bepaalde doelgroep. Dat experiment mag geen aanleiding geven tot budgettaire ontsporingen.

Dat is de kern van het probleem. Zonder dat het maximale bedrag van de huurtoelage en een concreet aantal begunstigden zijn vastgelegd, kunnen andere initiatieven in gevaar komen. Het voorstel van de MR houdt daarmee geen rekening.

Er bestaan talrijke studies over dit onderwerp,

les "i". Elle a accepté notamment le principe - et tous les mots sont pesés - d'une expérimentation progressive pour un public cible bien défini et dans un cadre ne laissant pas la place, M. de Clippele, à des dérapages budgétaires.

Car l'essentiel du problème est bien là et le nier serait faire preuve de mauvaise foi. Sans indications sur le montant maximum de l'allocation-loyer et sur le nombre de personnes bénéficiaires, on court droit dans le mur en risquant de mettre à mal toutes les autres politiques menées dans le secteur. Et je fais ici référence à la proposition du MR sur le sujet, qui nie ces éléments.

De nombreuses études menées sur le sujet existent déjà. L'on a parlé de celle, importante, éditée par le Dulbéa. Ces études concluent que la mise en place d'un système d'allocation-loyer, sans contrôle des loyers, engendrerait de nombreux effets pervers et, notamment, une hausse généralisée des loyers.

Pour le groupe socialiste, la mise en place d'un tel système nécessite donc un encadrement des loyers qui, bien entendu, relève de la compétence fédérale.

Nous attendrons donc avec impatience les résultats du groupe de travail fédéral qui a été créé dans la foulée de la Conférence interministérielle du logement, afin d'examiner les mesures visant à cette objectivation tant attendue et à un encadrement des loyers.

Les conclusions et les pistes d'action, lisais-je hier dans la presse, sont attendues pour le 26 janvier.

Il sera également intéressant de suivre les projets-pilotes d'objectivation des loyers menés notamment dans notre Région.

En conclusion, le groupe socialiste tient donc à réaffirmer que, dans l'état actuel des choses, la priorité pour répondre à la demande est d'augmenter le parc locatif public et à caractère social. Il est nécessaire d'augmenter la part de ce type de logement afin qu'elle atteigne une masse critique qui permettra d'influencer le marché locatif dans son ensemble. Il s'agit donc d'une politique structurelle lourde, aujourd'hui au centre du débat, et à laquelle doivent être réservés des moyens financiers importants dans un budget

onder meer die van DULBEA. Volgens die studies leidt de invoering van een systeem van huurtoelagen tot een stijging van de huurprijzen.

Voor de PS moeten bij de invoering van dit systeem de huurprijzen onder controle worden gehouden, maar dat is uiteraard een federale bevoegdheid.

De PS wacht op de resultaten van de federale werkgroep die is opgericht aansluitend op de Interministeriële Conferentie Huisvesting, om maatregelen te nemen om een objectivering en omkadering van de huurprijzen mogelijk te maken.

De conclusies kunnen we op 26 januari verwachten.

We moeten ook aandacht besteden aan de proefprojecten die in Brussel van start zullen gaan om de huurprijzen onder controle te houden.

De PS blijft benadrukken dat nieuwe sociale huisvesting de belangrijkste manier blijft om de woningnood aan te pakken. Het aantal sociale woningen moet zodanig worden opgedreven dat het ook een invloed heeft op de huurprijzen in de privé-sector. Daar is veel geld voor nodig.

Daarnaast willen we ook met sociale verhuurkantoren werken en toelagen verlenen aan mensen die uit een ongezonde woning willen verhuizen.

In 2005 is het aantal toelagen sterk gestegen. Ik denk dat dat in 2006 ook het geval zal zijn. De PS verwerpt het voorstel van de MR, omdat het geen rekening houdt met de huidige beperkingen en omdat er geen omkadering is voorzien van de huurprijzen op het federale niveau.

Ik verzoek de MR om de omkadering van de huurprijzen op het federale niveau te verdedigen. Daarna kunnen we de invoering van een huurtoelage overwegen.

régional qui, lui, n'est pas extensible à l'infini.

A côté de cette politique volontariste, il ne faudra cependant pas négliger la piste des agences immobilières sociales et celle des allocations permettant de quitter un logement insalubre, dont le développement est assurément un complément indispensable.

L'année 2005 a induit une tendance à la hausse pour ce type d'aide et je crois que 2006 contribuera également à renforcer ce secteur. Voilà résumée aujourd'hui la position socialiste qui - comme vous l'aurez compris - nous conduit à rejeter le texte du MR, parce qu'il ne tient pas compte des contraintes actuelles et notamment de l'absence de contrôle des loyers au niveau fédéral.

J'engage donc la formation politique de M. de Clippele à défendre le dossier du contrôle des loyers au fédéral, afin qu'une nouvelle réflexion puisse être menée sur l'allocation-loyer dans notre Région.

M. le président.- La parole est à Mme Marie-Paule Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- En hiver, lorsque des ménages sont expulsés de leur logement et que des personnes meurent dans la rue, le manque de logements abordables apparaît encore plus criant. Chacun a droit à un logement convenable. Le point de départ du texte est par conséquent louable.*

Mais la proposition est trop vaste et ouvre la porte à toute une série d'abus, comme l'augmentation des loyers. En outre, les contrôles annuels impliquent une lourde charge administrative. N'est-ce pas contradictoire avec la simplification administrative que vous souhaitez ?

Il faut établir des loyers de référence. Les chèques-logement ou allocations-loyer seraient subordonnés au respect de leurs montants. Il me semble intéressant d'étudier les résultats du projet pilote à Bruxelles.

Des agences immobilières sociales sont garantes d'une location correcte. Le parc de logements sociaux doit être élargi. Les nombreux logements vides pourraient éventuellement être mis sur le

De voorzitter.- Mevrouw Marie-Paule Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Het thema van de wooncheque komt met de regelmaat van de klok terug. In de winter, wanneer gezinnen uit hun woning worden gezet en mensen op straat sterven, is het tekort aan betaalbare woningen des te schrijnender. Ieder heeft recht op een behoorlijke woning, wat ook in de Grondwet is opgenomen. Het uitgangspunt van de tekst is bijgevolg lovenswaardig.

Maar het voorstel is veel te ruim en maakt toch heel wat misbruiken mogelijk, zoals bijvoorbeeld de verhoging van de huurprijs door de eigenaar. Bovendien betekent het een zware administratieve last wegens de jaarlijkse controle. Is dat niet in tegenspraak met uw streven naar administratieve vereenvoudiging?

Er moeten referentiehuurprijzen worden vastgelegd. Indien eigenaars zich daaraan houden, kunnen ze in aanmerking komen voor een wooncheque of -toelage. Het lijkt me interessant de resultaten van het proefproject ter zake in Brussel onder de loep te nemen.

marché via les agences immobilières sociales. Dans l'accord de gouvernement, il est prévu d'augmenter de 1.200 à 2.000 le nombre de logements offerts via les agences immobilières sociales. Ne pouvez-vous encore augmenter l'offre ?

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Je ne reprendrai certainement pas tout ce qui a été dit. Tout d'abord, je remercie les deux rapporteuses pour le caractère très détaillé de leur intervention. Le fait que l'on reprenne les différents éléments était sans doute fort bienvenu compte tenu de l'importance du sujet.

J'épinglerai deux ou trois points de ma démonstration, et je répondrai ensuite à M. Olivier de Clippele. Enfin, j'essayerai d'évoquer les suggestions positives qui ont été faites en apportant ma réponse déjà formulée en commission.

Une partie du discours tenu concernant l'allocation-loyer et qui rend effectivement le problème difficile est la rapidité d'intervention. "On va construire, c'est lent." "On va régler ceci, c'est lent." "Vous voulez faire cela, c'est lent." "Vous voulez une allocation-loyer, ça c'est rapide." C'est faux : une allocation-loyer, c'est tout aussi lent, à moins d'imaginer que l'on ne contrôle rien : ni la qualité des logements, ni celle des attributaires, ni celle des bailleurs etc. Pour moi, tout cela n'a pas du tout de sens. Je pense d'ailleurs que la plupart des propositions qui ont été formulées, à beaucoup de nuances près, envisagent ce type de contrôle.

Je me suis alors livrée à un petit calcul. Nous avons 3.500 dossiers actifs et contrôlés tous les cinq ans pour l'allocation de déménagement-loyer - je signale à ce propos qu'il s'agit bien d'une allocation-loyer - et huit équivalents temps-plein dans notre administration pour faire ce travail. On

Sociale verhuurkantoren staan garant voor een correcte huur. Uiteraard moet het patrimonium van sociale woningen worden uitgebreid, maar dat gaat heel moeizaam. Tegelijk staan heel wat woningen leeg. Die kunnen eventueel via sociale verhuurkantoren op de markt worden aangeboden. In het regeerakkoord is ingeschreven dat het aantal woningen dat via sociale verhuurkantoren wordt aangeboden, van 1.200 naar 2.000 zal stijgen. Kunt u geen werk maken van een nog groter aanbod?

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris *(in het Frans).- Een veelgehoord argument in dit debat is dat de bouw van woningen veel tijd vergt en dat een huurtoelage het mogelijk maakt sneller op te treden. Dat is een foute voorstelling. Een huurtoelage invoeren vraagt ook heel wat tijd, aangezien we controles moeten inbouwen op het vlak van de kwaliteit van de woningen, de verhuurders, de huurder, enzovoort. De meeste voorstellen overwegen overigens dit soort controle.*

Ik heb ook een rekensommetje gemaakt. We hebben 3.500 openstaande VIHT-dossiers die om de vijf jaar moeten worden gecontroleerd. Daarvoor heeft het bestuur acht voltijdsequivalenten nodig. Men stelt ons voor elk jaar 5.000 dossiers te controleren. Dat is totaal onmogelijk.

Het is belangrijk dat huurders die deze toelage genieten in een fatsoenlijke woning terechtkomen. Het is dus noodzakelijk om de kwaliteit van de woningen te controleren. De gewestelijke inspectiedienst zou echter minstens anderhalf jaar nodig hebben om 5.000 woningen te controleren.

Dat is niet haalbaar.

Een huurtoelage kan bestaan onder een andere vorm dan een huisvestingscheque. Dat is tegenwoordig reeds het geval. Er zijn al twee regelingen van kracht.

(verder in het Nederlands)

nous propose de contrôler tous les ans cinq mille dossiers. C'est totalement impossible. C'est d'un irréalisme tel que l'on ne doit même pas essayer.

J'entends dire que loger des personnes bénéficiant d'allocations-loyers dans des taudis n'a pas tellement d'importance. Moi, je trouve qu'il est très important de ne pas le faire. J'entends dire un peu de tout. Cela a été dit et ce sont des arguments qui, malheureusement, ont été exprimés au Conseil consultatif. Cette prise de position est intenable, et il faut également, à l'instar de tout ce qui se dit ici, un contrôle de la qualité des logements.

Je refais ma petite démonstration : même s'il y a un Service régional d'inspection qui semble fonctionner assez bien, il faudrait un an et demi à ce service pour contrôler les cinq mille logements en question.

C'est infaisable de ce point de vue. Il faut entrer dans un dispositif où il existe déjà des structures d'accompagnement. C'est là ma première conclusion.

Je voudrais vous parler plus longuement des allocation-loyer qui existent déjà, et qui ne constituent pas un chèque logement. L'encadrement des loyers, ce n'est pas le blocage des loyers. L'allocation-loyer n'est pas le chèque logement. Mais nous avons deux systèmes qui ont le mérite d'exister déjà.

(poursuivant en néerlandais)

Je suis d'accord avec vous sur ce point, Madame Quix.

(poursuivant en français)

Les premiers sont donc les AIS. L'intérêt de ces dernières est que le travail vis-à-vis des propriétaires s'y fait sur une base volontaire. C'est très positif, car ce n'est pas une réquisition et cela se déroule sur un mode contractuel. L'autre intérêt est que les loyers sont plafonnés par convention, et que les locataires sont accompagnés par le système, par un encadrement social, ce qui est important. Le troisième intérêt est que ce système permet d'obtenir des primes à la rénovation, ce qui constitue souvent une des difficultés lorsque l'on veut s'installer dans des cadres plus socialisés ou socialisants. Selon moi, ce système fonctionne très

Op dat vlak ben ik het met u eens, mevrouw Quix.

(verder in het Frans)

Het voordeel van de sociale verhuurkantoren (SVK's) is dat er op vrijwillige basis een overeenkomst met de eigenaars wordt afgesloten, waarin maximale huurprijzen worden vastgesteld en dat de huurders een sociale begeleiding krijgen. Een bijkomend voordeel is dat er renovatiepremies kunnen worden aangevraagd. Volgens mij werkt dit systeem zeer goed.

De regering wil het personeel verdubbelen en ik ben zelfs bereid om nog verder te gaan. Maar dan moeten wel eerst de prijzen in de huurtabellen worden verhoogd.

Vanaf twee of drie slaapkamers werkt het systeem niet meer. Het verschil tussen wat de huurder kan betalen en wat de eigenaar vraagt, wordt te groot. De enige schaduwzijde is dat de huidige wet het niet mogelijk maakt de VIHT's op te trekken, laat staan de huurtabellen van de SVK's.

De VIHT's zijn een tweede vorm van huurtoelage. Het gaat om een zeer gerichte, maar noodzakelijke hulp voor personen die een ongezonde woning moeten verlaten. We hebben dit systeem uitgebreid en de contracten voor de gehandicapten verlengd. Ook daarvoor is geld nodig.

Samengevat maakt de huurtoelage het niet mogelijk de huisvestingscrisis sneller te bezweren. Bovendien beschikken we al over een vorm van huurtoelage, die we makkelijk kunnen uitbreiden.

Tot slot hebben we niet de nodige middelen om een huurtoelage in te voeren. Over een periode van 30 jaar zouden we met het huurtoelagesysteem meer uitgeven per gezin dan met de bouw van woningen. Het huurtoelagesysteem is dus geen verstandige investering.

Mijnheer de Clippele, ik ben geschokt door uw uitspraken dat bepaalde sociale werkers mensen die het "geluk hebben over een sociale woning te beschikken" zouden aanmoedigen om fraude te plegen.

bien.

J'ai déjà expliqué à plusieurs reprises que l'objectif du gouvernement était de doubler les effectifs, mais je suis tout à fait favorable à l'idée d'aller plus loin. Pour y parvenir, il faut d'abord réaliser un préalable essentiel : augmenter les grilles de référence. Celles dont nous disposons sont très basses. Elles nous permettent d'avoir à notre disposition des logements localisés dans certaines communes et pas dans d'autres, de taille réduite.

A partir de deux ou trois chambres, le système ne fonctionne plus. Le différentiel entre ce que le locataire peut donner et ce que le propriétaire demande valablement ne peut plus être payé. Je souhaiterais effectuer ce travail, comme je l'ai annoncé à plusieurs reprises cette année, par des propositions d'amendement. C'est assez facile à réaliser, car la législation existe déjà. Seule petite ombre au tableau : le budget régional ne me permet pas de le faire, et ne m'autorise même pas, pour l'instant, à augmenter les ADIL, aux termes de la loi actuelle. Quant à augmenter les AIS, inutile d'y songer.

Les ADIL constituent la deuxième forme d'allocation-loyer. Leur utilité est très ciblée, mais néanmoins fondamentale. Elles permettent d'octroyer une allocation-loyer aux personnes quittant un logement insalubre pour entrer dans un logement sain. Elles visent tout de même la base de la population, la plus défavorisée en termes de logement. Nous avons notamment étendu ce système et stabilisé les contrats des personnes handicapées en allongeant ceux-ci. A cet effet aussi, il faut de l'argent ; je ferai donc une prière ce week-end, pour que chacun soit raisonnable, dans mon propre gouvernement, à ce sujet.

Premièrement : non, cela ne sera pas rapide. Deuxièmement : oui, nous avons déjà des allocations-loyers, et il est relativement facile de stimuler ce système. Troisièmement : on ne peut pas avoir le beurre, l'argent du beurre et le sourire de la crémière. Vous garderez toujours le sourire de la crémière, mais je ne vous donnerai ni le beurre, ni l'argent du beurre. Mettons-nous d'accord sur ce point.

A part cela, le coût de l'opération est trop élevé. Nous avons effectué une série de calculs qui nous montrent qu'à terme, sur 30 ans, nous dépenserons

plus par ménage dans l'absolu dans ce système d'allocation-loyer que lorsqu'on construit et que l'on a un patrimoine à offrir aux personnes. A l'appui des chiffres, cette opération n'est pas possible. Ce n'est pas un investissement public raisonnable, mais un investissement biaisé politiquement, je le crains.

Mettons les choses au point. Je vous avais déjà entendu en commission, M. de Clippele, et je voudrais que vous fassiez preuve de prudence. Vous nous aviez dit que les assistants sociaux - donc l'encadrement social des personnes - incitaient le personnes qui avaient, je vous cite, "la chance d'être dans un logement social", à frauder systématiquement. Ce propos nous a heurtés.

M. Olivier de Clippele.- Cela a été dit par M. Pire. Je n'ai fait que citer son article, dans lequel il parlait de 80% de fraude, et je vous ai demandé si vous aviez réalisé une étude à ce sujet. Vous m'avez répondu que ce n'était pas le cas.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Soyez prudent ! Je ne vous ai pas interrompu. C'est une façon assez négative de parler de ces personnes, qu'il s'agisse des assistants sociaux ou des personnes assistées.

Vous me dites maintenant que nous devons rendre de l'argent aux propriétaires qui paient des impôts. Dans quelle société sommes-nous ? J'ose espérer que vos paroles dépassent votre pensée. Je ne vois pas très bien comment, dans notre système, on pourrait raisonner de la sorte.

Je vous avais promis l'étude DULBEA ; vous avez pu consulter cette étude puisque vous en tirez des éléments. J'en tire un aussi : il est sympathique de constater - et cela figure dans le rapport - que chaque fois que l'on passe d'un système structurel d'aide à un système individuel comme vous le recommandez, tout l'argent est très vite aspiré dans le système individuel. On n'a plus de moyens pour le système structurel. Devinez où cela s'est déjà produit ? En Angleterre, évidemment. Ce n'est pas la manière avec laquelle on entend - y compris dans votre groupe - aborder ce type de problème. Par atavisme, je veux continuer à m'occuper des personnes les plus défavorisées. Je veux le faire et je continuerai.

Qu'est-ce que le privé construit ? J'ai assisté

De heer Olivier de Clippele *(in het Frans).- Ik verwees naar een interview met de heer Pire, die het over 80% fraude heeft. Ik heb u enkel gevraagd of u in Brussel een soortgelijke studie hebt uitgevoerd.*

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris *(in het Frans).- U hebt zich bijzonder negatief over de de sociale werkers en de sociale huurders uitgelaten.*

U beweert dat we wat geld moeten teruggeven aan de eigenaars, die belastingen betalen. Wat voor maatschappij streeft u na? Ik begrijp niet hoe u zoiets kunt beweren.

U hebt de studie van de vakgroep toegepaste economische wetenschappen van de ULB bestudeerd en er uw conclusies uit getrokken. Ik heb dat ook gedaan: telkens wanneer er van een structureel systeem wordt overgeschakeld op een individueel systeem, zoals hetgene dat u verdedigt, wordt het beschikbare geld snel opgesoupeerd. In Engeland hebben ze daar ervaring mee. In tegenstelling tot de MR, wil de PS zich over de meest kwetsbare leden van de maatschappij blijven ontfermen.

Onlangs heb ik deelgenomen aan een congres van de Unie van Immobiliënberoepen van België (UIB) om er het beleid van de Brusselse regering toe te lichten en poolshoogte te nemen van wat er in de privé-sector gebeurt.

Een van de deelnemers vroeg zich af of het Brussels Gewest er goed aan deed om enkel

récemment à un séminaire de l'UPI (Union de professions immobilières de Belgique) organisé par des promoteurs, des entrepreneurs, des architectes, des agents immobiliers. J'aime être invitée à ce type de séminaire parce que j'y explique l'action du gouvernement et surtout j'entends ce qui se dit. C'est l'intérêt de travailler avec les gens. Que disait le panel ?

Un participant se demandait si l'on n'allait pas droit dans le mur - cela s'appelle une bulle financière - en ne construisant que des logements haut de gamme dont le prix est 2.500 euros du m2 dépendant de la location. «On doit continuer à construire, mais on devrait construire autre chose que des logements haut de gamme sinon, on risque de tomber», disait-il.

Nous nous trouvons dans une situation où le secteur lui-même est en train d'évoluer vers des constructions différentes. En effet, la pression sur le logement est bonne. Des 1.800 logements produits par an, je pense que nous les doublerons avec tous les PPAS (Plan particulier d'affectation du sol) du monde, Dieu merci, M. le bourgmestre d'Anderlecht, mais il faut construire du logement moyen.

Donc, quand il y aura assez de logements, il se posera beaucoup moins de problèmes. Je lance aussi un appel pour que soient construits des logements. Vu que nous en sommes là, il est inutile de dire que, si le secteur public n'assure pas le logement social, personne ne le fera. Nous sommes d'accord sur ce point. C'est ainsi, je ne peux en sortir.

Je voudrais m'adresser aux différents intervenants. D'abord, je remercie M. Riguelle pour son intervention. Je lui ai en effet répondu que j'étais toute prête à commencer à discuter avec les communes des régies communales. D'ailleurs, on peut discuter de la construction de logements à travers celles-ci.

Nous allons discuter au sujet des régies, car cela me semble une piste intéressante. Mais il n'en restera pas moins que nous serons limités budgétairement. On ne veut déjà pas me donner d'argent pour les AIS, ni pour les ADIL, ni pour le patrimoine. Où vais-je trouver de l'argent supplémentaire ?

prijzige woningen te bouwen die soms 2.500 euro per m2 kosten.

De huisvestingssector begint stilaan andere soorten woningen te bouwen. Het is goed dat er wat druk wordt uitgeoefend op de bouw. Met behulp van Bijzondere Bestemmingsplannen, waarvoor ook mijn dank uitgaat naar de heer Simonet, burgemeester van Anderlecht, zouden we het aantal van 1.800 bijkomende woningen per jaar in principe nog kunnen verdubbelen. Er is echter ook een behoefte aan woningen voor middeninkomens.

Wanneer er meer woningen zullen zijn, zullen er dus ook minder problemen zijn. Indien de openbare sector niet instaat voor de sociale huisvesting zal niemand dat echter doen.

Ik wil de heer Riguelle bedanken voor zijn tussenkomst. Ik heb hem gezegd dat ik bereid ben met de gemeentes van de gemeentebedrijven rond te tafel te gaan zitten.

Desalniettemin is ons budget beperkt. Ik krijg al geen geld voor de SVK, de VIHT en het patrimonium. Waar ga ik dan extra geld vinden voor de bouw van nieuwe woningen?

Ik waardeer ook wat de heer Vanraes zei over het OCMW. Het OCMW moet inderdaad bijdragen in de kosten van de huursubsidie. Verschillende mensen krijgen geld om hun huur te betalen, ook voor sociale woningen. Er is zeker geen discriminatie.

Kunnen deze systemen meer worden toegepast? Kunnen de subsidies die het OCMW ontvangt van de federale regering verhoogd worden? Want de gemeentes kunnen hier niet blijven voor opdraaien! Als noch het Gewest, noch de gemeentes, noch de federale regering betalen, wie gaat dat dan wel doen? Men moet gebruik maken van de bestaande mechanismen: de gemeentebedrijven voor de controle van de huurprijzen, de OCMW's voor de controle van de sociale omkadering van personen. Op die manier kunnen we zeker te werk gaan.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Quix, laten we hopen dat er vooruitgang wordt geboekt met de huurtabellen. We wachten

J'apprécie aussi beaucoup l'intervention de M. Vanraes sur le CPAS. Nous devons continuer cette conversation. En effet, à mon estime, le CPAS peut et doit déjà, dans le cadre de l'aide sociale, intervenir en termes d'allocation-loyer. Plusieurs personnes, avec l'encadrement du CPAS, reçoivent de l'argent pour payer leur loyer ; je ne me trompe pas. Y compris pour le logement social ; il n'y a pas de discrimination. Ne vous inquiétez donc pas.

Ces systèmes peuvent-ils être augmentés ? Peuvent-ils être balisés ? Les allocations que le CPAS reçoit du fédéral peuvent être augmentées ? Car, enfin, on ne va pas toujours se tourner vers les communes, non plus ! Si la Région et les communes ne peuvent pas payer, tandis que le fédéral ne paie pas non plus, quelqu'un doit bien le faire. Ce n'est pas si simple, mais il faut utiliser les mécanismes existants : les régies communales pour contrôler les loyers, les CPAS pour vérifier l'encadrement social des personnes. Tout cela existe, et il n'y a rien d'autre à inventer. Nous pouvons certainement travailler dans ce cadre-là.

(poursuivant en néerlandais)

Madame Quix, espérons que nous enregistrerons des progrès avec les grilles de loyers. Nous attendons les résultats des expériences en cours. Quoi qu'il en soit, des nuances sont nécessaires. Si les grilles de loyer entraînent déjà une objectivation des loyers, ce serait une première étape dans la bonne direction.

(poursuivant en français)

Pour répondre précisément aux besoins des gens et d'augmenter les mécanismes existants, je reste attentive et attachée à l'idée de respecter tout le monde et, bien entendu, de trouver l'argent pour le faire : un loyer, c'est un loyer ; des travaux, ce sont des travaux.

(Applaudissement de la majorité)

M. le président.- La discussion générale est close.

En application de l'article 86.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la

op de resultaten van de lopende experimenten. Hoe dan ook zijn nuances noodzakelijk, precies omdat referentiehuurprijzen niet kunnen worden opgelegd. Als de huurtabellen al een objectivering van de huurprijzen tot gevolg hebben, dan is dat een stap in de goede richting.

(verder in het Frans)

We moeten beantwoorden aan de behoeften van de mensen en bestaande mechanismen verbeteren. Daarom moeten we iedereen respecteren en daar het nodige geld voor vinden: huur is huur en werken zijn werken.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 86.4 van ons reglement, zullen wij straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

discussion générale de la proposition de résolution de MM. Joël Riguelle, Hervé Doyen, Mahfoudh Romdhani, Vincent De Wolf, Paul Galand, Jean-Luc Vanraes, Mmes Marie-Paule Quix et Brigitte De Pauw relative à la problématique du parking en zone urbaine pour les prestataires de l'aide et des soins à domicile (nos A-123/1 et 2 - 2004/2005).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Dejonghe, rapporteur.

Mme Carla Dejonghe *(en néerlandais).- Cette proposition de résolution vise à permettre aux professionnels de la santé et des soins à domicile de trouver un endroit de stationnement en zone urbaine. Notons que les activités de ceux-ci se développent puisque les personnes âgées sont encouragées à rester à domicile et les périodes d'hospitalisation ont tendance à devenir plus courtes.*

A plusieurs reprises déjà, les fédérations professionnelles ont tiré la sonnette d'alarme.

Afin de pouvoir remplir leur mission dans des conditions optimales, il est primordial que les prestataires de soins puissent stationner à proximité de l'habitation du patient.

On constate une privatisation croissante de l'espace public. Or, les entrées de garage ou de parking privé ne sont pas utilisables comme places de stationnement.

La Région n'est pas compétente pour modifier les règles de stationnement. Cette matière relève du niveau fédéral. Mais il paraît souhaitable de trouver des solutions à bref délai.

Du point de vue technique, il devrait être simple, étant donné que les prestataires de soins à

De voorzitter.- Aan de orde is de algemene bespreking van het voorstel van resolutie van de heren Joël Riguelle, Hervé Doyen, Mahfoudh Romdhani, Vincent De Wolf, Paul Galand, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix en mevrouw Brigitte De Pauw, betreffende de problematiek van de parkeergelegenheid in de stad voor hulp- en zorgverleners aan huis (nrs A-123/1 en 2 – 2004/2005).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan mevrouw Dejonghe, rapporteur

Mevrouw Carla Dejonghe, rapporteur.- Dit voorstel van resolutie wil het personeel uit de gezondheidssector en de thuiszorg in de stad parkeermogelijkheden aanbieden. De activiteiten van deze mensen nemen een hoge vlucht, omdat bejaarden worden aangemoedigd thuis te blijven wonen en opnames in het ziekenhuis korter worden.

De beroepssector heeft al meermaals aan de alarmbel getrokken: geneesheren, thuisverzorgers, kinesisten en maaltijden-aan-huisbezorgers ondervinden allemaal dezelfde problemen.

Zorgverstrekkers zouden hun taak in optimale omstandigheden moeten kunnen uitvoeren. Het is daarom belangrijk dat ze dicht bij de woning van de patiënt kunnen parkeren.

Steeds meer openbare ruimte krijgt een private bestemming. De ingangen van private garages of parkeerterreinen kunnen niet als parkeerplaats gebruikt worden, ook niet voor korte duur. Die plaatsen worden overdag echter weinig gebruikt.

Het Gewest is niet bevoegd om parkeerregels te wijzigen; wel de federale overheid. Het is echter wenselijk om oplossingen op korte termijn te vinden.

domicile appartiennent à une centrale ou à une association de médecins, qu'ils puissent laisser sur le pare-brise le numéro de leur centrale.

Il serait encore plus efficace d'établir une centrale d'appels unique pour tous les soins.

L'ensemble de la proposition de résolution a été adoptée par 11 voix et 1 abstention.

Aangezien de thuiszorgverleners tot een centrale of associatie behoren, zou het technisch eenvoudig moeten zijn om de zorgverstrekkers het telefoonnummer van hun centrale op de voorruit van hun voertuig te laten aanbrengen.

Meer efficiëntie kan ook door één enkele oproepcentrale voor alle zorgverstrekkers op te zetten.

Het voorstel van resolutie werd in zijn geheel aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Je dois avouer que c'était au départ avec une certaine surprise que j'ai appris la résolution déposée par M. Riguelle. Pourquoi ? Parce que la Fédération des soins à domicile avait saisi la Conférence des bourgmestres pour lui demander si elle pouvait demander aux populations détentrices d'un emplacement de parking ou d'un garage d'autoriser aux heures d'absence à domicile la possibilité aux infirmières, kinés et médecins de venir stationner gratuitement. La Conférence était favorable à cette demande, mais d'aucuns voyaient des problèmes de police, de vérification et de dangers multiples.

Personnellement, j'ai immédiatement appelé mon chef de corps. Nous étions à l'époque à la fin janvier 2005 et une solution pratique a été trouvée. On a mis au point un macaron bilingue et nous avons adressé un toutes-boîtes à l'ensemble des habitants. Nous y expliquions que, lorsqu'ils devaient recevoir des soins à domicile, lorsque des infirmières se présentent chez eux, il est exact que le fait de ne pas trouver de place de parking, de tourner en rond, d'arriver en retard, d'être énervé, affecte la qualité des soins. Personne n'y gagne.

Cette initiative a été lancée et nous avons remporté un certain succès, puisque nous avons reçu l'acceptation d'une centaine de personnes pour arborer ce logo sur leur place de parking. La commune joue, quant à elle, un rôle de distribution et de contrôle. C'est-à-dire que la commune distribue, d'une part, ces logos avec son cachet authentificateur aux différents propriétaires et locataires qui acceptent de mettre leur emplacement à disposition gratuitement et, d'autre part, accrédite les prestataires de soins - que ce

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans)*.- *Ik was in eerste instantie verrast over de resolutie die de heer Riguelle heeft ingediend. De Vereniging voor thuiszorg had namelijk aan de Conferentie van Burgemeesters gevraagd of ervoor kon worden gezorgd dat mensen die een parkeerplaats of een garage bezitten deze bij hun afwezigheid gratis ter beschikking stellen van verpleegsters, kinesisten en dokters. De Conferentie was hier voorstander van, maar sommigen wezen op het eventuele ontstaan van problemen met de politie, met de controle die uitgevoerd wordt of nog met mogelijke gevaren.*

Ik heb toen - het was eind januari 2005 - onmiddellijk mijn korpsoverste verwittigd en we zijn tot een oplossing gekomen. We hebben een tweetalige sticker ontwikkeld en we hebben een folder naar alle bewoners gestuurd waarin de problematiek wordt uitgelegd.

Dit initiatief kende succes. Een honderdtal personen gaven de toestemming om hun parkeerplaats te gebruiken. De gemeente staat in voor de controle en voor de verstrekking van de logo's, voorzien van hun stempel. Verder zorgt ze ervoor dat de medische hulpverleners het logo op hun voorruit aanbrengen, zodat ze niet door de politie worden bekeurd wanneer zij gebruik maken van een privé-parkeerplaats.

Op 26 februari 2005 heeft de pers hiervan verslag uitgebracht: "Een concrete oplossing voor de thuiszorg. Enkel medisch en paramedisch personeel zal niet worden bekeurd."

Ik heb de minister hierover tijdens de commissie geïnterpelleerd. Op 15 maart 2005 werd in de pers

soient les repas à domicile, les kinés, les médecins, les infirmières, etc. - pour que ces personnes arborent sur leur pare-brise le logo que la police respectera et qui fera qu'elle ne verbalisera pas lorsque ces personnes seront stationnées devant un parking privé.

Le 26 février 2005, la presse s'en est fait l'écho : "Une solution concrète pour les soins à domicile. Seul le personnel médical et paramédical ne sera pas verbalisé." L'idée de la Fédération des soins à domicile a été relayée par la commune où votre serviteur est bourgmestre.

Suite à cela, je n'en suis pas resté là personnellement puisque j'avais interpellé le ministre en commission. La presse en avait alors parlé le 15 mars 2005 : "Le bourgmestre d'Etterbeek propose d'étendre la mesure en vigueur chez nous aux dix-neuf communes bruxelloises." Rappelez-vous : pour des motifs de santé, je n'avais pu être présent et je crois que c'était M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp qui vous avait posé, M. Pascal Smet, la question.

J'ai donc été surpris de retrouver mon idée sous forme de résolution mais toutes les intentions étant bonnes, je m'y suis associé et je l'ai cosignée. Entre-temps, le problème semble s'être quelque peu décontracté puisque, suite aux différentes interventions, le procureur du roi a pris à Bruxelles une circulaire demandant aux autorités de police de ne pas verbaliser les praticiens de l'art de guérir lorsqu'ils sont, pour les besoins de leur travail en ville, obligés de stationner de manière non conforme au code de la route.

Voter la résolution est bien, mais je dirais à M. Riguelle que M. Michel Lemaire qui a été longtemps parlementaire dans cette enceinte disait que le parlement bruxellois était non pas un parlement révolutionnaire mais résolutionnaire.

Ce parlement passait davantage son temps à voter des résolutions qu'à agir. Je formule donc le voeu que cette résolution, qui semble devoir être adoptée, sera suivie d'un effet pratique et concret dans le plus grand intérêt des praticiens, mais aussi des patients.

(Applaudissements du MR)

gezegd: "De burgemeester van Etterbeek wil de maatregel uitbreiden naar de negentien Brusselse gemeentes." Ik was toen niet aanwezig en ik geloof dat de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp u, mijnheer Smet, de vraag heeft gesteld.

Ik was dus verbaasd dat mijn idee in een resolutie werd opgenomen, maar ik heb ze wel medeondertekend. Intussen is het probleem min of meer van de baan. De procureur des Konings heeft in Brussel namelijk aan de politieoverheden gevraagd om hulpverleners, die uit noodzaak fout parkeren, niet te bekeuren.

De resolutie goedkeuren is een goede zaak, maar ik wil de heer Riguelle eraan herinneren dat de heer Michel Lemaire eertijds zei dat het Brussels Parlement geen revolutionair, maar een resolutionair parlement is!

Er werden in dit parlement veel resoluties gestemd, maar er gebeurde niet veel. Ik hoop dat deze resolutie meer effect zal sorteren en tot concrete resultaten zal leiden.

(Applaus bij de MR)

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- Je remercie d'abord les rapporteuses pour leur rapport très complet. L'intervention de M. De Wolf illustre bien le problème de l'articulation des compétences entre la Région et les communes, et la conférence des bourgmestres. Si M. Lemaire a pu dire que nous étions une assemblée "résolutionnaire", nous constituons un peu trop souvent une assemblée municipaliste plutôt que régionaliste.

A mon sens, il faudra le plus vite possible nous atteler à mieux articuler ces compétences. Au lieu de nous mettre des bâtons dans les roues, s'agissant d'un problème de mobilité et de parking, nous devrions parvenir à une véritable articulation basée sur la cohérence et non pas sur l'ego ou la susceptibilité des uns ou des autres.

Le problème est urgent ; il s'agit d'un problème de service public. En effet, les travailleurs de la santé et de l'aide à domicile, qui vont prodiguer des soins à domicile, rendent un service au public alors qu'on met en jeu leurs conditions de travail. Ils n'ont pas à trouver une solution aux difficultés du trafic urbain.

On ne peut pas imaginer que les médecins ou les services d'aide à domicile doivent demander aux 19 communes des badges spéciaux ; ce serait 19 demandes différentes. Il faut une seule adresse, un seul endroit qui, à mon avis, ne peut être qu'au niveau régional.

Il faut donc absolument que ce soit la Conférence des bourgmestres qui arrive à un accord avec la Région pour choisir un seul endroit où obtenir ces badges.

M. Vincent De Wolf.- Tel était l'objet de ma question en février, mais il fallait bien commencer quelque part !

M. Paul Galand.- Mais vos 18 autres collègues sont-ils d'accord avec vous ? J'en doute parfois. Je vois votre bonne volonté, mais j'espère qu'elle sera partagée par vos 18 collègues et que nous verrons apparaître un véritable esprit de coopération avec la Région.

D'ailleurs, s'il n'en était pas ainsi, il faudrait un jour que l'on prenne les mesures nécessaires, au

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand *(in het Frans).- De heer De Wolf wees er terecht op dat de bevoegdheidsverdeling tussen het Brussels Gewest, de gemeenten en de conferentie van burgemeesters slecht is geregeld. Al te vaak moeten de belangen van de gemeenten in deze assemblee het onderspit delven voor de belangen van het Brussels Gewest.*

De bevoegdheidsverdeling moet beter worden geregeld om het mobiliteits- en parkeerprobleem van de zorgsector op te lossen. Ego's en gevoeligheden mogen daarbij geen obstakel vormen.

De zorgverleners aan huis moeten niet zelf een oplossing zoeken voor de problemen die hun werk bemoeilijken.

Ik kan me niet voorstellen dat dokters of hulpverleners aan huis voor elke verschillende gemeente een parkeerbadge moeten aanvragen. Ze moeten een aanvraag kunnen doen die geldig is voor alle gemeenten. Het is dus een taak voor het Brussels Gewest, dat daarover een akkoord moet bereiken met de conferentie van burgemeesters.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).- Ik heb dat idee al geopperd in februari!*

De heer Paul Galand *(in het Frans).- Ja, maar zijn de 18 andere burgemeesters het wel met u eens?*

Als het niet zo was, moeten we dat regelen via een ordonnantie.

De artsen en zorgverleners aan huis zouden maar een enkel oproepnummer mogen hebben. Het

niveau régional et par voie d'ordonnance.

D'un point de vue pratique, il faut aussi que les médecins ou les services d'aide à domicile n'aient qu'un seul numéro d'appel. La gestion de ce numéro ainsi que le personnel qui y serait affecté doivent relever de la compétence régionale et émarger au budget régional ou bicommunautaire. Il ne saurait être question de demander aux prestataires eux-mêmes d'assumer cette dépense en sus. A cet égard aussi, M. le ministre, une décision régionale s'impose pour que ce numéro unique voie le jour, permette de centraliser et de coordonner les demandes d'aide et soit un service public.

Il faut aller en ce sens si nous voulons défendre la médecine générale et de famille et l'aide à domicile dans la ville. Dans certaines villes - vu les complications et le temps perdu -, il est devenu quasi impossible, pour les médecins, de se rendre à domicile. Il y a donc urgence, M. le ministre. Je me permets d'insister : il y a vraiment urgence si nous voulons sauver les prestations et les soins à domicile. Ils sont pourtant à la base d'un système de santé cohérent.

Il faut une place réservée à ces services dans toutes les rues ou éventuellement dans une rue sur deux. Il faut un accord des zones de police. En son temps, ECOLO a aussi défendu l'idée d'une interzone de police au niveau régional et d'un seul ministre régional qui en soit responsable. Dans un souci de cohérence urbaine, il est anormal que l'on ait mis en place six zones de police sans prévoir une autorité politique pour les coordonner. Il y a bien une autorité administrative, une autorité de police, mais pas d'autorité politique. Ce n'est ni raisonnable ni tenable ni sérieux. Un jour - le plus rapidement possible -, cette difficulté devra être surmontée.

Telles sont, M. le ministre, les quelques considérations que je tenais à formuler. Cette résolution est évidemment un signe de confiance envers le gouvernement. Si elle n'aboutit pas, il faudra pousser le travail plus loin et agir éventuellement en déposant des propositions d'ordonnance.

Je voudrais encore attirer votre attention, M. le ministre, sur le fait que les données relatives aux besoins de soins et d'aide aux personnes à domicile

gewest moet dit nummer beheren en mag de kosten niet verhalen op de gebruikers. Het gaat hier immers om een vorm van openbare dienstverlening.

In sommige steden is het onmogelijk geworden voor de artsen om nog huisbezoeken af te leggen en dat moeten we hier dringend voorkomen. Huisbezoeken vormen de basis van een coherent systeem van gezondheidszorg, ten dienste van de bevolking.

De politiezones moeten overeen komen om minstens in een straat op twee plaatsen voor te behouden voor deze diensten. ECOLO heeft altijd gepleit voor een politieke verantwoordelijke om de zes politiezones te coördineren. Nu is die coördinatie louter administratief en dat is onhoudbaar.

Deze resolutie is een teken van vertrouwen in de regering. Als er geen resultaten uit voortkomen, zullen wij eventueel voorstellen van ordonnantie indienen.

De gegevens in verband met de behoeften aan thuiszorg, moeten verwerkt worden in de boordtabellen van de gezondheid. Zo kunnen wij de behoeften, de eventuele antwoorden en de problemen met de verplaatsingen evalueren.

(Applaus bij de meerderheid)

- et je profite de la présence de M. Cerexhe - devraient figurer régulièrement dans les tableaux de bord de la santé et du social. Nous qui discutons et décidons de cette politique de santé et d'aide aux personnes pourrions ainsi évaluer ces besoins et les réponses qui y sont apportées. Nous pourrions également évaluer les difficultés de déplacement rencontrées par les prestataires qui se rendent au domicile des gens.

(Applaudissements de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Demol.

M. Johan Demol *(en néerlandais).- Cette proposition de résolution, bien que positive, ne nécessite ni une législation spécifique ni une intervention du gouvernement fédéral. La solution à laquelle M. De Wolf a fait allusion est tellement plus simple : signaler les bâtiments devant lesquels les prestataires de soins à domicile peuvent garer leur voiture, dûment munie d'un signe distinctif.*

La Région pourrait mettre à disposition des prestataires de soin un répertoire sur internet de toutes les places de stationnement.

M. le président.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Le texte que nous sommes amenés à examiner et à voter aujourd'hui répond à un constat que vous avez chacune et chacun établi lors de vos interventions.

Pour répondre à M. De Wolf, si nous utilisons souvent le principe de la résolution, c'est parce que cela fait partie de notre arsenal de travail. Ce n'est pas inutile : si j'en crois mon expérience, la résolution votée à l'unanimité sur les enfants malades donne des résultats puisqu'un projet du ministre de la Santé est développé sur les maisons de répit. De même, la résolution sur le commerce équitable commence à faire son chemin dans les

De voorzitter.- De heer Demol heeft het woord.

De heer Johan Demol.- Montesquieu zei het al: "Quand il ne faut pas légiférer, il est nécessaire de ne pas légiférer". Ik treed de idee in het voorstel van resolutie bij, maar eens te meer wordt gevraagd naar een speciale regeling van de federale regering, terwijl de oplossing zoveel eenvoudiger is. De heer De Wolf, pragmaticus, heeft er al op gealludeerd: er kan een vermelding worden aangebracht op de huizen waarvoor thuisverzorgers hun auto, met speciaal kenteken - om misbruiken te voorkomen -, mogen parkeren.

Het is positief dat zulks op gewestelijk en niet op gemeentelijk niveau wordt georganiseerd. Het gewest zorgt ook voor een databank van alle adressen met parkeerplaatsen die thuisverzorgers via het internet kunnen consulteren.

We kunnen perfect tegemoetkomen aan de vraag van de heer Galand voor een snelle oplossing; we hoeven alleen maar het voorstel van de heer De Wolf te volgen.

De voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- Mijnheer De Wolf, we stemmen vaak resoluties omdat die tot ons instrumentarium behoren en vaak hun nut hebben aangetoond. Zo heeft bijvoorbeeld de resolutie over zieke kinderen zijn vruchten afgeworpen: er is werk gemaakt van opvanghuizen.*

Ik sluit me aan bij de heer Galand. We vragen de regering om het voortouw te nemen, iets te doen aan de versnippering van het Brussels Gewest en ervoor te zorgen dat de parkeerproblemen van de zorgverleners worden opgelost.

esprits, y compris dans les cabinets ministériels.

Lorsqu'elle est ciblée sur des besoins de la population et qu'elle a un objet pratique, la résolution peut être un outil intéressant.

Je rejoins M. Galand. Nous proposons ici de demander au gouvernement d'être le fer de lance de cette politique parce que la dispersion des zones de polices et des communes n'est pas une solution à terme. Nous demandons au gouvernement de proposer une solution pour tous les prestataires de soins à domicile qui rencontrent des difficultés de parking.

Il y avait une certaine tolérance pour les médecins. Celle-ci est cadrée petit à petit puisque nous avons reçu récemment une circulaire du Parquet qui donne un cadre pratique aux médecins en visite urgente. C'est un premier pas. La politique, c'est l'art du possible, petit pas par petit pas pour arriver à une solution pratique pour ceux qui rencontrent les difficultés sur le terrain. Je me réjouis de toutes les démarches entreprises - y compris de celle que M. De Wolf -, ainsi que de la démarche collective qui est la nôtre. Nous serons tous attentifs à ce qu'elle soit la plus efficace possible.

(Applaudissement de la majorité)

Het parket heeft een omzendbrief opgesteld om een bepaalde tolerantie ten aanzien van geneesheren die een parkeerovertreding begaan tijdens een dringend huisbezoek mogelijk te maken. De resolutie is een stap voorwaarts in de richting van een praktische oplossing voor hulpverleners aan huis.

(Applaus bij de meerderheid)

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Les prestataires de soins sont confrontés à des problèmes de mobilité et de stationnement dans notre ville. Le mérite de cette proposition est de le signaler.*

L'introduction d'un système permettant de stationner devant l'entrée des garages est à considérer. A Etterbeek, M. De Wolf a prévu un autocollant à cet effet à apposer sur les garages.

Nous sommes conscients qu'il s'agit d'un système semi-légal. C'est pourquoi nous demandons que le préoccupant problème de stationnement des prestataires de soins soit discuté au comité interministériel.

Une autre solution pourrait être la gratuité des emplacements de stationnement payant pour les prestataires de soins.

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Zorgverstrekkers worden in onze grootstad geconfronteerd met mobiliteits- en parkeerproblemen. De grote verdienste van het voorstel is dat het die problemen onder de aandacht wil brengen.

De invoering van een systeem om voor de toegang van gemeenschappelijke parkeergelegenheden en privé-garagepoorten te parkeren, is een te overwegen denkspoor. Collega De Wolf, tevens burgemeester van Etterbeek, heeft al verwezen naar het gedoogbeleid in zijn gemeente ten opzichte van geparkeerde auto's voor garagepoorten met een speciale sticker.

Wij zijn er ons van bewust dat dat een semi-wettelijk systeem is. Daarom zijn wij vragende partij om het prangende parkeerprobleem voor zorgverstrekkers op het interministerieel comité te bespreken. Dat is ook de vraag in het voorstel van

Une telle solution doit bénéficier à tous les prestataires de soins, dont il convient de définir les spécificités.

Peut-être pouvez vous prendre l'initiative pour résoudre ce problème, qui est plus criant à Bruxelles. C'est aussi pour cela que nous avons cosigné cette proposition.

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- M. Galand m'a interpellé quant à la cohérence entre la Conférence des bourgmestres et la Région. Je remercie M. Riguelle pour la gentillesse de ses propos et je pense que c'était bien, à cet égard, de faire tout de suite quelque chose dans la pratique - ce qui a été fait dans une commune - et d'interpeller le ministre pour essayer de porter ce sujet au niveau régional.

La Région pourrait, comme cela a été proposé, donner un numéro de téléphone, un poste d'accréditation aux praticiens de l'art de guérir. Il me paraît également cohérent de faire appel aux communes pour trouver des bonnes volontés sur place, afin de fournir un accès devant les parkings privés.

Que l'on travaille donc à double voie. Que la Région centralise l'enregistrement des praticiens et que les communes essaient d'avoir des bonnes volontés sur le terrain.

M. le président.- La discussion générale est close

Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution.

resolutie.

Een andere mogelijke oplossing zou erin kunnen bestaan zorgverstrekkers op betalende parkeerplaatsen van betaling vrij te stellen.

Uiteraard moet zulke oplossing ten goede komen aan alle zorgverstrekkers, d.w.z. aan huisartsen, thuisverplegers, kinesisten enzovoort. Er moet dan ook een goede definitie komen van het woord "zorgverlener".

Misschien kunt u het voortouw nemen om het probleem, dat in Brussel het grootst is, op te lossen. Daarom ook hebben we het voorstel van resolutie mee ondertekend. Het is voor ons belangrijk dat het probleem onder de aandacht komt en dat gezocht wordt naar de beste oplossing, zonder dat we ons daarbij op de ene of de andere vast willen pinnen.

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).- De heer Galand stelt zich vragen over de samenwerking tussen de Conferentie van Burgemeesters en het gewest. Het was verstandig om meteen iets te doen in de praktijk, zoals in een bepaalde gemeente gebeurd is, en dan de zaak op gewestelijk niveau aan te kaarten via een interpellatie.*

Het gewest kan inderdaad een telefoonnummer in het leven roepen voor de artsen en thuiszorgers en een beroep doen op de gemeenten om parkeerplaatsen te vinden.

De twee niveaus moeten dus samenwerken.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte van het voorstel van resolutie.

Discussion des considerants et des tirets du dispositif

M. le président.- Pas d'observations.

Les considérants et les tirets du dispositif sont adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte

De voorzitter.- Geen opmerkingen.

De consideransen en de streepjes van het verzoekend gedeelte zijn aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie overgaan.

AVIS

Application des articles 33 et 46 de la loi du 21 juin 2002

M. le président.- L'ordre du jour appelle la discussion conjointe :

- de la modification budgétaire n° 3 de l'exercice 2005 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'Arrondissement Administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) ;

- et du contrat de bail de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 46 de la loi du 21 juin 2002).

ADVIEZEN

Toepassing van artikelen 33 en 46 van de wet van 21 juni 2002

De voorzitter.- Aan de orde is de samengevoegde bespreking van:

- de begrotingswijziging nr. 3 van het boekjaar 2005 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad - Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002);

- en van het huurcontract van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad - Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 46 van de wet van 21 juni2002) (nr. A-207/1 - 2005/2006).

Discussion conjointe

M. le président.- La discussion conjointe est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman, rapporteuse.- Je renvoie au rapport écrit étant donné qu'il n'y a eu que l'intervention de Mme la gouverneur et une intervention relative au manque d'un document concernant le bail lors de la discussion en commission.

M. le président.- Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion conjointe est close.

- Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 3 de l'exercice 2005 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'Arrondissement Administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'adopté par la commission.

- Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au contrat de bail de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'adopté par la commission.

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Simonet.

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- De samengevoegde bespreking is geopend.

Mevrouw Julie Fiszman, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman, rapporteur.- *Ik verwijs naar het schriftelijk verslag. Tijdens de commissiebespreking heeft alleen de gouverneur het woord gevoerd en er was een vraag naar een ontbrekend document betreffende de huurovereenkomst.*

De voorzitter.- Vraagt iemand het woord?

De samengevoegde bespreking is gesloten.

- Wij zullen straks stemmen over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 3 van het boekjaar 2005 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals aangenomen door de commissie.

- Wij zullen straks stemmen over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende het huurcontract van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals aangenomen door de commissie.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Simonet.

INTERPELLATION DE M. JACQUES SIMONET,

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

ET À MME BRIGITTE GROUWELS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU PORT DE BRUXELLES,

concernant «le Brussels International Logistics Center (BILC)».

M. le président.- La parole est à M. Simonet. Mme Brigitte Grouwels parlera au nom de MM. Benoît Cerexhe et Pascal Smet.

M. Jacques Simonet.- Dans sa déclaration de politique générale du 19 octobre dernier, le ministre-président annonçait des avancées prochaines dans le dossier du Brussels International Logistics Center (en abrégé BILC).

Pour rappel, le projet BILC comporte tant des aspects socio-économiques qu' environnementaux sur lesquels je reviendrai dans un instant. Il s'agit, de manière très concrète, de créer un centre de logistique aux abords immédiats de l'actuel centre TIR afin d'y accueillir les poids lourds dont les chargements seraient triés, conditionnés et répartis dans de petits camions en vue de livraisons dans les quartiers résidentiels et commerçants de notre Région.

J'ai souhaité interpeller le gouvernement sur ce dossier parce que, vous en conviendrez dès à

IINTERPELLATIE VAN DE HEER SIMONET,

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

TOT DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

EN TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFD-STEDELIJK GEWEST, BELAST MET AMBTENARENZAKEN, GELIJKE-KANSENBELEID EN DE HAVEN VAN BRUSSEL,

betreffende «het Brussels International Logistics Center (BILC) ».

De voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord. Mevrouw Grouwels spreekt in naam van de heer Benoît Cerexhe en de heer Pascal Smet.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).- In de algemene beleidsverklaring van 19 oktober 2005 vermeldde de minister-president dat er een doorbraak kan worden verwacht in het BILC-dossier (Brussels International Logistics Center). Het gaat om de aanleg van een logistiek centrum waar vracht van zware vrachtwagens op kleinere wordt overgeladen om ze de stad in te brengen. Daar is een investering van ruim 25 miljoen euro nodig.*

Drie punten staan voorop in mijn interpellatie:

- Wat is de stand van zaken en hoe is de financiering geregeld?

- De integratie van het project in een wijk in opbouw.

présent, il n'est pas neutre. Il l'est d'autant moins quand on sait que le coût de la réalisation du BILC représente plus de 25 millions d'euros, c'est-à-dire plus d'un milliard de francs belges.

Compte tenu de ces éléments, j'articulerai mon intervention autour des trois axes suivants :

- l'état d'avancement actuel du dossier et son montage financier ;

- sa bonne intégration dans un quartier en devenir ;

- son incidence en matière d'emploi et de mobilité.

Le contrat de gestion du Port de Bruxelles aborde clairement la création d'un centre logistique performant aux abords de l'actuel centre TIR (article 23 du contrat de gestion 2002-2007). Ce contrat prévoit que le gouvernement se prononce sur la totalité du projet avant sa mise en oeuvre.

Aujourd'hui, nous en sommes toujours à attendre l'avis du gouvernement et donc l'entame significative du dossier. Je voudrais cependant rappeler que certaines démarches ont été accomplies - en 2003 - puisqu'un prêt bancaire a été négocié avec la Banque européenne d'investissement (BEI) et que 25 millions sont réservés pour le projet BILC et 2,5 millions pour la rénovation du centre TIR. Or, il semblerait - et c'est la raison de la première batterie de questions - que l'accord de la BEI serait donné sous la condition suspensive de l'approbation du financement et du cautionnement par les autorités régionales. J'imagine que l'on y reviendra dans le cadre des discussions budgétaires si nous parvenons un jour à les entamer.

Pour mener à bien ce projet, qui est ambitieux et qui a le plein soutien du groupe MR, un PPP (Partenariat public-privé) est en préparation entre le Port de Bruxelles et une société française renommée - la Sogaris pour ne pas la citer.

Il s'agit d'un montage financier original en Région bruxelloise. J'y constate, à tout le moins, des imprécisions sur lesquelles je souhaiterais interroger le gouvernement en général et la secrétaire d'Etat en particulier.

Evoquons tout d'abord le plan financier établi en prélude à la réalisation du projet et, dès lors, avant

- De weerslag op tewerkstelling en mobiliteit.

In het beheerscontract van de Haven van Brussel staat de oprichting van een goed uitgebouwd logistiek centrum naast het TIR-centrum duidelijk vermeld (artikel 23 van het beheerscontract 2002-2007). De regering moet zich bovendien over het volledige project uitspreken vooraleer het wordt uitgevoerd.

Op dat regeringsadvies wachten we nog steeds. In 2003 is er onderhandeld over een lening bij de Europese Investeringsbank (EIB). Daarbij is 25 miljoen vastgelegd voor het BILC en 2,5 miljoen voor het TIR-centrum. Het akkoord met de EIB bevat blijkbaar een opschortende voorwaarde die bestaat in de financiële goedkeuring en borgstelling van het gewest. Ik kom daarop nog terug bij de begrotingsbesprekingen.

Voor de financiering wil de regering gebruikmaken van een PPS. De Haven van Brussel zal samenwerken met de Franse onderneming Sogaris.

De MR steunt dit ambitieuze project maar we hebben bedenkingen bij de financiële constructie.

Vooreerst is er het financieringsplan dat voorafgegaan is aan het project. Sogaris en de Haven van Brussel hebben een dochteronderneming opgericht, de naamloze vennootschap BILC, die ze samen besturen. Blijkbaar is het enkel een financieringsvehikel dat moet dienen om de zaak op de sporen te krijgen. De eerste contacten dateren van de zomer van 2003. In oktober 2003 sloten de Haven van Brussel en Sogaris een samenwerkingsovereenkomst.

Het dossier van BILC is dus al twee jaar oud, en de regering heeft er onvoldoende aandacht aan besteed. Ze heeft nog altijd niet haar fiat gegeven voor het BILC. De privé-partners wachten geduldig.
De Europese Investeringsbank (EIB) zou slechts akkoord gaan met een lening op voorwaarde dat de kredieten vóór september 2006 worden aangesproken. Is dat correct?

Als dat klopt, moet u het dossier voor september 2006 rond krijgen, anders brengt u de lening in gevaar. Het financieringsplan bevat trouwens nog

que le gouvernement ne se prononce. Sogaris et le Port souhaitent créer une filiale - dénommée BILC - sous la forme d'une société anonyme qui serait gérée conjointement. Cette filiale ne sera, semble-t-il, qu'un véhicule financier qui donnera vie au projet. Je sais - et soyez attentifs aux dates - que des contacts sont organisés en ce sens depuis l'été 2003 et un pacte syndicataire, scellant les engagements de travailler de concert entre le Port et Sogaris a été signé en octobre 2003. J'imagine que la ministre nous le confirmera.

Or, depuis deux ans maintenant, et singulièrement depuis la constitution du nouveau gouvernement régional, je pense que ce dossier n'a probablement pas été géré avec toute l'attention voulue. Nous sommes aujourd'hui en décembre 2005 et le gouvernement n'a toujours pas marqué son accord sur le projet, acte essentiel pour l'initier concrètement. Le partenaire privé fait, quant à lui, preuve de patience puisqu'il reste en attente de projets concrets dans ce dossier.

Troisième élément de question, d'autre part, il semble que l'accord de la BEI sur le prêt ne soit valable que pour autant que l'on commence à utiliser les lignes de crédit avant septembre 2006. Pouvez-vous me confirmer cette date butoir de septembre 2006 quant à l'accord de la BEI sur ce prêt ?

Dans l'affirmative, il faudrait finaliser ce dossier pour septembre 2006 afin de ne pas compromettre l'existence de ce prêt alors que, lorsqu'on lit le plan financier, d'importantes zones d'ombre demeurent dans le plan financier et notamment pour ce qui concerne les financements complémentaires aux 25 millions qui seraient débloqués par la BEI.

L'une des ces inconnues, et c'est aussi l'objet de ma question, est relative à l'intervention de la Communauté des entreprises portuaires dans cette affaire. Il semble en effet aujourd'hui - et ce serait nouveau - que la société anonyme BILC ne gérera pas la totalité du projet puisque la Communauté des entreprises portuaires semble intéressée à entrer dans la danse en exploitant de son côté l'un des deux entrepôts prévus au projet. Pourriez-vous nous dire quel sera son apport financier et quelles sont donc les garanties dont vous disposeriez quant à la participation effective - c'est-à-dire financière - de ce troisième partenaire ? Sous quelle forme juridique ce partenaire a-t-il

heel wat onduidelijkheden hierover, met name betreffende een bijkomende financiering van 25 miljoen euro van de EIB.

Ik vraag me af wat de rol is van de Gemeenschap van Ondernemingen in de Haven van Brussel (GOHB). De NV BILC zal blijkbaar niet het hele project op haar schouders nemen, omdat de GOHB geïnteresseerd is om een van de twee opslagplaatsen uit te baten. Welke financiële bijdrage zal de GOHB leveren en welke garantie is er daar voor? Welke juridische vorm krijgt het samenwerkingsverband?

Ik vraag me af of de NV BILC genoeg investeerders zal kunnen aantrekken voor een logistiek centrum in Brussel. Als gevolg van het getwijfel van de regering zijn er nu al dergelijke centra in Nijvel en Vilvoorde.

Zal de regering het risico nemen om te beginnen aan de bouw van een dergelijk centrum zonder garanties voor een behoorlijke bezettingsgraad? In dat geval bestaat het risico dat ze de concessieprijzen zal moeten verlagen als gevolg van de hevige concurrentie met de logistieke centra in Nijvel en Vilvoorde, wat ernstige gevolgen zou hebben voor de rentabiliteit en het financiële evenwicht van het project.

Is de regering bereid om rechtstreeks of met behulp van een specifieke dotatie voor de haven bij te springen voor eventuele meerkosten - als gevolg van verlieslatende activiteiten of de terugtrekking van een van de financieringspartners - die niet worden gedekt door de lening van de EIB?

Het tweede punt betreft de integratie van het BILC in het stedelijke weefsel. Het BILC zal zich in de omgeving van de opmerkelijke gebouwen van Thurn en Taxis bevinden.

De Haven en Sogaris hebben samengewerkt met het architectenbureau "Atelier d'Art Urbain" voor een aantal studies die hebben geleid tot een afgewerkt dossier, dat klaarligt om te worden goedgekeurd door de regering.

Voor een project van die omvang ware het meer aangewezen om een internationale architectuurwedstrijd te organiseren. Die opslagplaatsen zullen daar nog heel lang staan. Ik zal ter zake een gemotiveerde motie indienen. De

manifesté son intérêt au projet ?

J'en viens à l'exploitation des entrepôts dès l'achèvement de leur construction. Je m'interroge quant à la capacité pour la société anonyme BILC à attirer un nombre suffisant d'investisseurs alors que, depuis les hésitations du gouvernement, un nouveau centre logistique voit le jour à Nivelles, sans compter celui de Vilvorde.

Allez-vous accepter que l'on donne les premiers coups de pelle sans avoir des garanties fermes quant à un taux d'occupation raisonnable des entrepôts, ainsi que des bureaux du centre logistique (70% de réservations) ? En d'autres termes, le gouvernement va-t-il prendre le risque de devoir revoir les prix de concession, envisagés à la baisse en raison de la forte concurrence de Nivelles et Vilvorde avec les conséquences évidentes sur la rentabilité du projet et l'équilibre financier de tout l'édifice. Je souhaiterais avoir plus de précisions avant d'aller plus avant.

Dans cette attente, pouvez-vous nous dire si le gouvernement est d'accord de financer directement ou via une dotation spécifique au Port les éventuels surcoûts non couverts par les budgets qui seraient empruntés via le prêt BEI en raison d'un déficit d'exploitation ou de frais non prévus, voire du renoncement d'un des partenaires du projet ?

J'en viens à présent au deuxième axe, qui concerne la bonne intégration du centre BILC dans le tissu urbain environnant. Le centre BILC se situera, comme on le sait, aux abords de bâtiments remarquables : le site de Tour et Taxis, qui prouve combien même des entrepôts peuvent être architecturalement réussis et traverser les années.

Dans ce contexte, j'ai noté que le Port et la Sogaris se sont liés au bureau d'architecture "Atelier d'Art Urbain", en vue de réaliser certaines études préalables. Si je suis bien informé, ces études se sont formalisées par la présentation d'un dossier apparemment abouti qui, en l'état, pourrait être retenu tel quel par le gouvernement.

Je demanderai au gouvernement par le biais de l'ordre du jour motivé que nous déposerons, et peut-être serai-je rejoint par d'autres, que dans un dossier aussi ambitieux - à tous les niveaux et notamment en termes d'intégration urbaine et

plannen zouden blijk moeten geven van de grote ambities van het gewest op stedenbouwkundig vlak. Er is niet veel tijd meer. Het gewest zou snel een internationale wedstrijd moeten organiseren. Wat is het standpunt van de regering hierover? Hebben de regeringsleden hierover gedebatteerd?

Ten slotte zal dit project een weerslag hebben op de mobiliteit. Er zullen minder vrachtwagens de stad inrijden en dat kan de levenskwaliteit alleen maar ten goede komen. Daarover zijn we het allemaal eens.

Het gewest wil voor specifieke mobiliteitsplannen zorgen om de stroom vrachtwagens die van de Ring naar het logistiek centrum rijden, te beheren. De ministers die belast zijn met dit dossier hebben deze onderzoeken uitgesteld omdat de regering beslist had "om de nadruk te leggen op de noodzaak om gevolg te geven aan de verplichtingen inzake mobiliteit tegenover het BILC en de betreffende gemeentes".

Dat is een eigenaardige beslissing. Ik kan er maar één reden voor bedenken: deze of gene minister is er niet in geslaagd voor die specifieke mobiliteitsplannen te zorgen en moet tot de orde worden geroepen.

Welke ingrepen zijn gepland om het vrachtvervoer rond dit logistieke centrum te bevorderen? Hoe zit het meer bepaald met de aanleg van een tunnel om het De Trooz Square te ontlasten?

Dit logistiek centrum zou een positieve invloed moeten hebben op de levenskwaliteit van de Brusselaars. Het moment is dan ook aangebroken om te debatteren over een verbod voor vrachtwagens in woon- en handelswijken.

Zou dat geen efficiënte manier zijn om de ondernemingen aan te sporen om van de logistieke centra, zoals het BILC, gebruik te maken? Wat denkt de regering hierover?

Er wordt vaak gesproken over 400 rechtstreekse en 400 onrechtstreekse nieuwe banen. Hoe wilt u de ondernemingen aansporen- of zelfs dwingen - om Brusselaars aan te werven voor de banen waarvoor een lage scholing volstaat?

Deze ondernemingen hebben vaak verschillende vestigingen. Hoe kunt u er zeker van zijn dat ze

urbanistique -, et parce que nous sommes dans un quartier en devenir, mais aussi au passé somptueux (je l'ai rappelé en évoquant le site de Tour et Taxis), d'organiser un véritable concours international d'architecture international afin de pouvoir confronter les différents projets et leur bonne intégration au tissu urbain existant. Tout comme leurs ancêtres prestigieux, ces entrepôts sont appelés à perdurer !

Ce projet doit incontestablement être le reflet des ambitions des autorités régionales, en ce compris urbanistiques. Même si le calendrier est aujourd'hui très serré en raison du retard pris par le gouvernement dans ce dossier, un concours international d'architecture peut et doit être rapidement organisé dans le cadre de ce dossier très important pour la Région.

Quelle est la position du gouvernement à cet égard ? Y a-t-il eu débat entre ministres ?

Je terminerai en évoquant les impacts de ce projet sur la mobilité dans notre Région. La réalisation du projet BILC suppose moins de camions de forts tonnages en ville et donc plus de qualité de vie ; nous serons tous d'accord à cet égard.

Ceci étant, la Région s'est engagée à réaliser des plans de mobilité spécifiques afin de gérer le flux de camions en provenance du Ring et qui se rendent vers le centre logistique. Les ministres en charge de ce dossier ont tardé à réaliser ces études, puisque le gouvernement avait décidé - je vous renvoie à un addendum au procès-verbal de la réunion du gouvernement du 6 octobre - "d'insister sur la nécessité de donner suite aux engagements en matière de mobilité pris à l'égard des acteurs du BILC et des communes concernées".

Je trouve cette décision particulièrement étrange. C'est en tout cas une nouveauté dans l'architecture des notifications des décisions du conseil des ministres. Pourquoi une décision aussi étrange, sinon pour rappeler à l'ordre un ministre - je ne sais lequel - qui aurait été négligent dans ce dossier ou qui aurait failli à la réalisation des plans de mobilité spécifiques que j'évoquais il y a un instant ?

Quels sont très précisément les aménagements physiques qui sont prévus - avant la mise en oeuvre du BILC - afin de favoriser la mobilité du

voor het BILC Brusselaars zullen aannemen? Zal het centrum niet minder concurrentieel zijn dan die van Nijvel en Vilvoorde?

Door de passiviteit van de regering sinds 2004, moet alles nu in alle spoed gebeuren. Daardoor riskeert de regering nu overhaaste beslissingen te nemen en operaties op te starten waarvan de financiering onzeker is. Dat kan schadelijk zijn voor de integratie van het project in het stadsweefsel en voor de mobiliteit en de werkgelegenheid in Brussel.

Gezien de kans op 800 tot 900 nieuwe banen mag de regering niet lichtzinnig omspringen met deze kwestie. Zij moet er eindelijk eens goed werk van maken.

Dit is typerend voor uw zogenaamde ambities voor Brussel. Maak gebruik van uw vele contacten met de ondernemingen om hen te vragen zich duidelijk te engageren. Durf vertrouwen te hebben in de Belgische en buitenlandse architecten. Door een internationale architectuurwedstrijd te organiseren, kunt u zorgen voor meer architecturale en stedenbouwkundige kwaliteit.

(Applaus bij de MR)

charroi aux abords de ce centre logistique ? Et, plus particulièrement, peut-être une question à l'adresse du ministre des Travaux publics : qu'en est-il de l'aménagement d'un tunnel au square de Trooz pour désengorger ce carrefour ?

En outre, parce que je reste persuadé de l'impact positif que pourrait engendrer ce centre logistique sur la qualité de vie des Bruxelloises et des Bruxellois, j'estime que le moment est sans doute venu, pour augmenter plus encore les effets de cet investissement consenti, de remettre sur la table le débat relatif à la limitation, voire à l'interdiction de la circulation de poids (très) lourds dans les quartiers résidentiels et commerçants.

Il est vrai que la période préélectorale communale n'est pas la plus adéquate, mais il ne serait pas vain d'y réfléchir. Ne serait-ce pas là une manière efficace d'inciter les entreprises à passer par les centres logistiques, tel que le BILC ? Quelle est la position du gouvernement à ce propos ?

Je terminerai par l'impact du projet sur l'emploi. Le chiffre de 400 emplois directs complétés de 400 emplois indirects est régulièrement cité. Ma question s'adressait davantage au ministre Cerexhe et touche à un des credos du gouvernement bruxellois : j'aimerais savoir comment vous entendez inciter, voire contraindre les entreprises à recruter des Bruxelloises et des Bruxellois dans ces emplois pour lesquels peu de qualifications sont requises.

En clair, comment est-il possible de s'assurer que ces entreprises, dont les activités sont souvent réparties sur plusieurs sites, engageront des Bruxelloises et des Bruxellois pour leur ancrage au BILC ? Ne craignez-vous pas de rendre le centre logistique bruxellois moins concurrentiel par rapport à ceux de Nivelles et de Vilvorde ?

Vous aurez constaté que mes questions ne se voulaient pas polémiques, mais je conclurai néanmoins en regrettant à nouveau le fait que la passivité du gouvernement dans ce dossier, depuis l'été 2004, oblige aujourd'hui les uns et les autres à avancer avec précipitation. Cela entraîne le risque évident de prendre des décisions à la légère et d'engager, le cas échéant, l'argent régional dans des opérations incomplètement sécurisées et ficelées d'un point de vue du financement, avec de possibles conséquences dommageables sur

l'intégration urbaine du projet, ainsi que sur la mobilité et l'emploi des Bruxelloises et des Bruxellois.

Ce que je demande ce matin, c'est un sursaut des membres du gouvernement, la nécessité de donner un coup d'accélérateur dans ce dossier. Comme je l'ai déjà dit, il s'agit d'une opportunité de 800 à 900 emplois. Peut-on alors se permettre de traiter à la légère un dossier de cette ampleur dans une Région qui connaît une situation aussi préoccupante en matière de chômage ?

Voilà un dossier emblématique de vos prétendues ambitions pour Bruxelles. Prenez votre bâton de pèlerin et allez à la rencontre des entreprises ! Capitalisez vos innombrables contacts avec les acteurs économiques en les invitant à s'engager clairement dans ce dossier. Osez faire confiance à la vivacité de nos architectes belges et étrangers, qui pourraient contribuer très significativement à un projet de grande qualité architecturale et urbanistique dans le cadre de l'organisation de ce concours international d'architecture que j'appelle de mes voeux.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Le plan d'action pour le Port rappelle qu'en ce qui concerne l'extension du centre logistique TIR vers le BILC, de nouveaux terrains ont été achetés à la SNCB, et que des contacts concernant l'acquisition de nouveaux terrains seront engagés, notamment avec la SNCB.

De plus, le plan précisait qu'un financement supplémentaire devrait être recherché, afin d'assainir et de viabiliser un certain nombre de terrains dans le domaine portuaire. M. Simonet n'a pas tort quand il explique que le projet BILC est l'un des grands projets de modernisation du Port, et que la modernisation de l'offre logistique du domaine portuaire correspond à un ambitieux projet pour notre Région. Effectivement, une

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans)*.- *Het actieplan voor de haven vermeldt dat voor de uitbreiding van het TIR-centrum in de richting van het BILC, nieuwe terreinen zijn aangekocht bij de NMBS en nog zullen worden aangekocht.*

Volgens het plan is er bovendien extra geld nodig voor de sanering en voor het bouwrijp maken van een aantal gronden. Het BILC-project is een groot moderniseringsproject voor de haven en als dusdanig zeer belangrijk voor het gewest. Het zal heel wat arbeidsplaatsen voor laaggeschoolden creëren.

De PS steunt uiteraard de filosofie van het project om industriële activiteiten die laaggeschoolden

demande existe, notamment de la part des PME déjà installées au Port. Cela correspond à un chiffre non négligeable de création d'emplois non qualifiés.

Il est évident, dans ce cadre, que le groupe socialiste soutient la philosophie du projet, et que la volonté de ramener et de maintenir en ville des industries et des activités qui génèrent de l'emploi non qualifié pour les Bruxellois est essentielle dans la vision que l'on veut développer en ville.

Au nom du groupe socialiste, je rappellerai brièvement un élément essentiel de la déclaration. Le gouvernement nous a promis de faire de la promotion de l'emploi des Bruxellois et des Bruxelloises une politique transversale. Pour chaque nouvelle mesure prise, il a été convenu de procéder, au préalable, à une analyse systématique de l'incidence des décisions à prendre sur l'emploi des Bruxellois, au même titre qu'on procède à des études d'incidence environnementale, par exemple.

Ainsi, mes questions porteront tout d'abord sur les mesures prises et les garanties données dans ce dossier afin de favoriser l'emploi des Bruxellois. Un plan prévoyant des partenariats avec les acteurs locaux de l'emploi a-t-il été mis sur pied ? Y a-t-il eu, dans le cadre des marchés publics déjà passés, utilisation de la possibilité d'inclure des clauses sociales, notamment pour favoriser l'emploi des Bruxellois ?

La nécessité d'avoir des assurances par rapport à la tranquillité des quartiers environnants est évidente dans ce dossier. Je ne pense pas qu'il faille être maniaque quant au bruit et à la protection contre celui-ci. En ville, à partir du moment où on accepte des activités industrielles, on ne peut garantir la même sérénité que dans les campagnes. Cependant, il est possible d'établir des itinéraires et des plans de mobilité visant à favoriser le passage des camions là où il y a moins d'habitants.

Je ferai une remarque par rapport au square Jules De Trooz et au tunnel. Des habitants vivent aussi à proximité du square. Il y a des habitants dans tous les quartiers de la chaussée d'Anvers. On n'en est pas toujours conscients, mais des garanties sont à obtenir par rapport à tous ces habitants. Cependant, je ne veux pas pratiquer le sous-localisme.

aan werk helpen, in de stad te behouden.

In de regeringsverklaring staat dat de bevordering van de tewerkstelling prioritair is. Van alle nieuwe maatregelen moet dan ook de invloed op de tewerkstelling worden onderzocht.

Dat geldt ook voor dit dossier. Is er reeds een plan opgesteld om partnerships te sluiten met de plaatselijke bedrijven en KMO's? Zijn er in de openbare aanbestedingen sociale clausules opgenomen om de tewerkstelling van de Brusselaars te bevorderen?

Het is duidelijk dat de aangrenzende wijken leefbaar moeten blijven. Maatregelen tegen geluidsoverlast zijn dus noodzakelijk. Industriële activiteiten binnen de stad betekenen altijd overlast. Toch kan die overlast mits een goede planning beperkt blijven.

Tot slot wijs ik erop dat er ook bewoning is rond de Jules De Trooz-square, net zoals in alle wijken van de Antwerpsesteenweg. Al deze bewoners hebben recht op een leefbare woonomgeving.

Inzake de financiële aspecten heeft de heer Simonet reeds voldoende vragen gesteld.

(Applaus bij de meerderheid)

Je n'interviendrai pas sur les aspects financiers : M. Simonet vous a déjà assez chargés.

(Applaudissements de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Nous débattons aujourd'hui d'un dossier important. Je remercie vivement M. Simonet d'avoir interpellé les ministres compétents, car cela nous permet de nous joindre à son interpellation.

Il s'agit d'un vieux dossier dont on trouve déjà la trace dans le premier plan régional de développement (PRD). Tous les ministres compétents et tous les plans qui se sont succédés l'ont tenu pour prioritaire. D'ailleurs, l'acquisition des terrains nécessaires au BILC remonte au 6 janvier 2001. Si l'on peut éventuellement reprocher à l'actuel gouvernement de se montrer trop lent, je vous rappelle, M. Simonet, que nous sommes en 2005 et que le terrain a été acquis dès 2001, sous la précédente mandature.

Vous n'avez donc pas non plus fait progresser ce dossier et, en la matière, je considère que vous n'avez pas de critiques à adresser au gouvernement. En effet, le dossier fait maintenant l'objet d'un projet de décision du conseil d'administration. On attend encore l'aval du gouvernement et, selon mes informations, les choses devraient avancer assez rapidement.

Quant aux objectifs du projet, nous les partageons tous. Il s'agit de profiter du potentiel de développement économique qu'il représente pour la zone portuaire, où un nombre considérable d'emplois paraissent en jeu. En outre, des acteurs économiques qui sont déjà sur place et d'autres, qui pourraient s'y ajouter, ont manifesté des attentes.

Enfin, je rappelle l'impact positif de ce projet en termes de mobilité. La création d'un centre de transbordement et d'éclatement permettrait de réduire la pression de la circulation des poids lourds sur la Région bruxelloise. C'est là un aspect qui nous tient particulièrement à coeur. Comme tout le monde, je ne néglige pas pour autant l'impact négatif sur le quartier. Il faut effectivement s'en inquiéter et il faut prendre les

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- We hebben het vandaag over een oud dossier, waarvan al sprake is in het eerste GewOP. Het BILC werd altijd als een prioriteit beschouwd. De terreinen zijn trouwens al op 6 januari 2001 aangekocht. Meneer Simonet, de huidige regering is misschien te traag, maar ik herinner u eraan dat uw partij in de vorige regering zat en er toen ook niets aan heeft gedaan. Het is dus ongepast dat u nu kritiek uit.*

De raad van bestuur heeft ondertussen een ontwerpbeslissing klaargestoomd. We wachten nog op de goedkeuring van de regering, maar volgens mijn informatie zou die er snel komen.

We steunen allemaal de doelstellingen van het BILC. Het project kan een impuls geven aan de economische groei van de Haven van Brussel en jobs creëren. De havenbedrijven hebben er behoefte aan.

Bovendien heeft het BILC een positieve invloed op de mobiliteit. Als zware vrachtwagens hun ladingen overladen op lichtere vrachtwagens die het centrum bedienen, neemt de verkeersdruk af. Uiteraard moeten we er ook rekening mee houden dat het BILC een negatieve invloed kan hebben op de leefbaarheid van de omliggende wijk. We moeten dan ook voorzorgsmaatregelen nemen.

Ik ben blij dat er eindelijk vooruitgang wordt geboekt in dit dossier.

Toch wil ik de ministers eraan herinneren dat het bijzonder belangrijk is om een goede vestigingsplaats voor het BILC te kiezen.

We hebben altijd twee mogelijkheden overwogen: een dergelijk centrum plaatsen op het betreffende terrein, of in de onmiddelijke nabijheid van de Ring. Kan mij bevestigd worden dat de keuze van de vestigingsplaats relevant is, vooral wat de gevolgen voor de mobiliteit betreft?

mesures nécessaires.

Je voudrais dire deux choses qui, contrairement aux apparences, sont parfaitement compatibles. D'abord, je me réjouis de ce que l'on avance enfin dans ce dossier, qui a déjà failli aboutir à plusieurs reprises et qui, à la dernière minute, a systématiquement échoué. Ce n'est pas la première fois que l'on est sur le point d'aboutir dans un projet de ce type. Qu'il soit donc réalisé sur le terrain qui a été acquis à cet effet.

Ensuite, je voudrais néanmoins réinterroger les ministres responsables sur la pertinence du choix de la localisation. Par le passé, nous avons déjà exprimé des réserves à ce sujet.

On a toujours envisagé deux possibilités : installer un tel centre sur le terrain concerné, ou alors le construire à proximité immédiate du Ring. Cette idée était au moins aussi pertinente que celle qui a été retenue. J'aimerais être rassuré quant à la pertinence du choix de la localisation, notamment en termes d'incidences sur la mobilité.

Deuxièmement, une question d'ordre urbanistique qui concerne le quartier : on est toujours dans l'expectative quant à savoir quelle est l'orientation urbanistique qu'on va donner à ce quartier. C'est un ancien quartier industriel qui a été abandonné durant de nombreuses années et pour lequel, en son temps, sous Jean-Louis Thys encore, on a élaboré un schéma directeur prévoyant de transformer cette zone en une zone mixte d'entreprises et d'habitations. Finalement, ce schéma directeur n'a jamais été mis en œuvre, on a fait de cette zone un quartier de bureaux : Sainctelette, le boulevard Léopold II, la KB...

Les premiers projets qui ont été mis en œuvre étaient des projets de bureaux ; pour une zone portuaire, ce n'est pas la meilleure solution. On est encore dans l'expectative, et j'en veux pour preuve que le PPAS Tour et Taxis a été mis de côté et que le gouvernement a décidé de faire un schéma directeur, décision qui a été prise le 22 septembre 2005. Le gouvernement doit encore déterminer les orientations urbanistiques de cette zone, alors qu'on doit décider d'y installer un BILC.

Je trouve cela dommage et j'aurais voulu interroger les ministres compétents sur l'état d'avancement de la réflexion par rapport au schéma directeur de

Ten tweede weten we nog steeds niet wat de stedenbouwkundige bestemming van deze wijk zal zijn. Het is een oude industriële wijk die al jaren verlaten is en waarvoor een streekplan werd uitgewerkt: het zou een gemengde zone van bedrijven en woningen worden. Uiteindelijk werd dit streekplan nooit uitgevoerd en maakte men van deze zone een kantoorwijk: Sainctelette, Leopold II-laan of nog de KB-zetel.

De eerste projecten die werden uitgevoerd waren kantoorprojecten; voor een havenzone is dat niet de beste oplossing. Het BBP Thurn en Taxis werd terzijde geschoven en de regering heeft besloten een streekplan op te stellen. De regering moet de stedenbouwkundige bestemming van deze zone nog bepalen en er moet beslist worden of er een BILC komt.

Ik vind dat jammer en ik zou de bevoegde ministers willen ondervragen over de vooruitgang met betrekking tot het streekplan van deze zone. Industriële activiteiten, kantoren, woningen, groene ruimtes en animatie kunnen in dezelfde zone niet allen naast elkaar bestaan. Op een bepaald moment moeten er keuzes gemaakt worden.

Ik ben verheugd over de publiek-private samenwerking, vooral omdat Sogaris hierbij betrokken is. Sogaris is een gemengd bedrijf dat voor 80% in handen is van Franse departementen en voor 20% in handen van privé-investeerders. Het heeft dus ervaring op het vlak van publiek-private samenwerking. Ik ben ook blij dat een lening werd verkregen van EIB.

Ik betreur dat de opeenvolgende regeringen zoveel tijd verloren hebben laten gaan met betrekking tot de ontwikkeling van deze zone. De stedenbouwkundige bestemming ervan is nog altijd niet definitief vastgelegd.

Hoe zit het met het bereikbaarheidsplan? Een van de doelstellingen van het BILC bestaat eruit de vrachtwagens voortaan via de Ring naar de Havenlaan te laten rijden en daar de vracht op kleinere bestelwagens over te laden. Hoe zullen de vrachtwagens ertoe verplicht worden die reisweg te nemen? Overweegt men een verbod voor vrachtwagens vanaf een zeker tonnage?

Het verheugt mij dat de MR nu pleit voor een

cette zone-là. Dans quelle direction va-t-on ? A terme, on ne pourra pas faire coexister dans la même zone des activités industrielles, des bureaux, des logements, des espaces verts et des animations. Tout n'est pas compatible, il y a un moment où il faut faire des arbitrages.

Concernant le montage financier, je voudrais me réjouir du partenariat public-privé, d'autant que l'acteur qui a été retenu n'est autre que la société Sogaris, qui est une société d'économie mixte dont le capital est détenu à 80% par des départements français - Haute-Seine, Seine-Saint-Denis, Val-de-Marne - et à 20% par des investisseurs privés. Je me réjouis de ce partenariat avec une société qui a l'expérience du partenariat public-privé, de même que je me félicite de la négociation et de l'obtention d'un prêt de la BEI.

Concernant les questions d'ordre urbanistique, j'ai déjà évoqué la compatibilité avec les orientations du schéma directeur actuel qui doivent encore être arrêtées définitivement.

Je m'adresse à l'ensemble des gouvernements successifs pour déplorer le retard pris dans la planification du développement urbanistique et dans les choix et les arbitrages pour cette zone. Nous restons dans l'expectative depuis 1989 et, aujourd'hui encore, l'orientation pour cette zone n'est pas encore définie.

Peut-on en savoir davantage sur le plan d'accessibilité ? Notamment, le fléchage prévu depuis le Ring pour faire en sorte que la pression automobile sur l'avenue du Port soit la moins lourde possible. Je voudrais surtout vous interroger sur la manière dont le BILC va s'articuler avec la réduction de la pression des poids lourds en Région bruxelloise.

Faire en sorte que les poids lourds arrivent désormais par le Ring vers l'avenue du Port afin de décharger et que les petites camionnettes prennent le relais est l'un des objectifs du BILC. Je voudrais connaître le niveau de contraintes qui sera mis en oeuvre pour inciter les poids lourds à prendre ces itinéraires et non les autres. Envisage-t-on à terme l'interdiction des poids lourds au-delà d'un certain tonnage puisqu'une alternative existera avec le transbordement vers de plus petits camions ?

Par ailleurs, je me réjouis de l'intérêt du MR pour *architectuurwedstrijd, aangezien de MR-leden in de commissie Ruimtelijke Ordening heel wat voorbehoud bij dit voorstel hadden.*

les concours d'architecture. Ce sujet a été évoqué récemment en commission de l'Aménagement du territoire où les députés MR étaient moyennement favorables à l'idée d'organiser des concours. Ils ont émis de nombreuses réserves.

M. Jacques Simonet.- Mais pas du tout.

M. Yaron Pesztat.- Vous n'y étiez pas. Vous lirez le compte rendu et vous verrez les nombreuses réserves des députés MR sur cette idée, mais je me réjouis que vous changiez d'avis en exigeant l'organisation d'un concours pour le BILC.

J'attire votre attention, et j'aimerais entendre la réponse de la ministre, sur le fait que le conseil d'administration du Port est d'accord pour organiser un concours sous une forme limitée, vu la contrainte liée au partenariat avec le privé. La procédure accuse un certain retard et un concours aurait dû être imposé dès le départ. Il y a des nuances entre un concours en bonne et due forme et un appel restreint qui permet de compresser les délais.

En me référant à "La Libre Belgique" du 26 novembre 2005, il me semble qu'une décision a été prise en ce sens : "Le Port a aussi décidé de susciter un appel à projets architecturaux sur l'intégration urbaine de son futur centre logistique." Si c'est bien le cas, je m'en réjouis et, dans le cas contraire, nous demanderons pour notre part l'organisation d'un concours, fût-il restreint, pour le projet architectural.

Ma dernière question porte sur les aspects purement environnementaux et les études d'incidences à venir. J'ai cru comprendre que, à ce stade, c'était l'aspect le moins développé.

(Applaudissements)

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- M. le président, je me permets d'indiquer simplement à M. Pesztat que le schéma directeur de Tour & Taxis sera discuté en janvier prochain. C'est pour bientôt.

M. le président.- La parole est à M. Mampaka Mankamba

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).- Helemaal niet.*

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- U was niet aanwezig, maar u kunt er altijd het verslag op na lezen. Gelukkig is de MR ondertussen van gedachten veranderd.*

De procedure heeft vertraging opgelopen en er had van bij het begin een wedstrijd moeten worden uitgeschreven. Er is een verschil tussen een wedstrijd en een beperkte offerteaanvraag die het mogelijk maakt de termijnen in te korten.

Volgens een artikel in La Libre Belgique van 26 november 2005 zou de Haven beslist hebben een oproep tot architectuurprojecten uit te schrijven voor het toekomstig logistiek centrum. Klopt die informatie? Zo niet, vragen wij de organisatie van een - zij het beperkte - wedstrijd voor het architectuurproject.

Ten slotte heb ik begrepen dat de milieustudies voorlopig het minst opgeschoten zijn.

(Applaus)

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris *(in het Frans).- Mijnheer Pesztat, het richtschema van Tour & Taxis wordt in januari besproken.*

De voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- J'ai sous les yeux le projet tel qu'il a été présenté par les concepteurs. Et je m'en réjouis, car ce projet est d'importance et ses enjeux économiques sont indiscutables. Ce projet présente énormément d'atouts. Toutes les critiques relatives à la mobilité concernent à peine 4% du trafic. Pour l'avenue du Port, on parle de 590 camions.

Après de si longues discussions, le souhait ou la volonté du gouvernement bruxellois d'avancer dans ce projet devrait être soutenu par plusieurs acteurs régionaux, compte tenu des enjeux véritables. On ne peut pas opposer au développement économique de Bruxelles des arguments qui cherchent à créer un amalgame avec la mobilité dans cette zone du Port. Le BILC est une extension, certes. Ce sont aussi des emplois supplémentaires créés, un montage qui reprend de multiples objectifs comme l'a souligné le précédent intervenant.

Il faut tout simplement dire à ceux qui montrent quelque peu de scepticisme à l'égard de ce projet, qu'il vaut mieux profiter de cette opportunité et de ces dispositions permettant d'instituer un mécanisme de régulation de la mobilité pour les poids lourds dans notre Région que de témoigner d'une frilosité pouvant amener à des situations encore plus critiques. Il ne faudrait pas laisser croire que seuls deux choix seraient possibles : laisser envahir Bruxelles par d'énormes véhicules perturbant la mobilité dans la Région ou laisser mourir l'activité économique.

Mme la ministre, nous marquons notre accord pour ce projet. Nous le trouvons très intéressant et nous nous réjouissons de ce que l'on arrive enfin à des propositions concrètes. Compte tenu des indicateurs économiques de notre Région, il faut continuer en ce sens.

(Applaudissements sur les bancs du cdH)

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'État.- En effet, cette discussion traite d'un projet très important pour notre Région. Il est vrai que les choses n'avancent pas aussi vite qu'espéré, mais beaucoup de niveaux de décision sont impliqués dans ce projet, et pas uniquement les ministres de

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).- Dit is een belangrijk project met een groot economisch belang. De kritiek in verband met de mobiliteit slaat op nauwelijks 4% van het verkeer. Voor de Havenlaan gaat het om 590 vrachtwagens.*

Rekening houdend met het belang van het project, moeten alle betrokkenen in het gewest de regering erbij steunen. We kunnen de economische ontwikkeling niet tegenhouden met argumenten over de mobiliteit in de havenzone. Het BILC is inderdaad een uitbreiding, maar creëert ook nieuwe banen.

We kunnen beter nu deze kans grijpen om het vrachtvervoer in Brussel beter te regelen, dan afwachten tot de situatie nog erger wordt.

Er zij andere alternatieven dan de invasie van vrachtwagens die de mobiliteit verstoren of, erger nog, de stille dood voor de economische activiteit. Wij steunen dit interessante project, dat eindelijk concrete voorstellen doet en de goede richting uitgaat.

(Applaus bij de cdH)

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris *(in het Frans).- Het betreft inderdaad een zeer belangrijk project voor het gewest. Het project gaat misschien niet zo snel vooruit als gehoopt, maar er zijn heel wat bevoegdheidsniveaus mee gemoeid: mijn collega's Smet, Cerexhe en Dupuis,*

notre gouvernement.

D'ailleurs, je réponds également ici au nom de mes collègues Smet et Cerexhe ; Mme Dupuis est également intervenue dans ce débat. Des communes sont concernées, comme les entrepreneurs du Port de Bruxelles ou les autorités portuaires. Tout le monde doit regarder dans la même direction. A ce stade, nous sommes dans cette situation, ce qui nous donne bon espoir que ce projet aboutisse.

M. Simonet, je voudrais ajouter un élément à ce que M. Pesztat a déjà dit. Les terrains concernés ont été achetés en 2001, mais ne croyez pas que rien ne se soit passé depuis lors. Ces terrains étaient très pollués et il a fallu d'abord réaliser ce premier travail de dépollution : à présent, ils sont prêts à être mis à disposition d'activités économiques. Assainir tous ces terrains a demandé du temps.

Quel est l'état d'avancement du dossier BILC ? L'extension et la rénovation du centre TIR ou le Brussels International Logistics Center (BILC) constituent un projet de grande importance pour le développement de la Région en raison de sa situation centrale. Le centre peut se développer jusqu'à devenir un centre de référence logistique en faveur de la Région, en particulier du Pentagone.

C'est exact que de nombreuses discussions ont eu lieu quant à l'emplacement du BILC. Le choix du terrain pour un centre logistique devait tenir compte de la proximité du centre-ville, dans lequel peut s'effectuer le dispatching des biens nécessaires à son approvisionnement.

Il est important d'avancer maintenant avec ce projet-ci.

Dans le plan d'action pour le Port de Bruxelles, approuvé par le gouvernement en date du 12 mai 2005, le Port a été chargé, en collaboration avec les organismes publics concernés, de présenter au plus vite un projet au gouvernement. C'est tout récemment, le vendredi 25 novembre dernier, que le conseil d'administration du Port de Bruxelles a marqué son accord sur le dossier BILC.

Le Port soumettra le dossier à l'approbation de ses organismes de tutelle. En effet, conformément au

de betrokken gemeenten, de bedrijven van de Haven van Brussel, de havenautoriteiten, enzovoort. Iedereen moet in dezelfde richting kijken. Dat is nu eindelijk het geval.

De betrokken terreinen zijn aangekocht in 2001, maar waren sterk vervuild en moesten worden gesaneerd voordat ze voor economische activiteiten konden worden gebruikt.

De uitbreiding en modernisering van het TIR-centrum of Brussels International Logistics Centre (BILC) is een belangrijk project op het vlak van gewestelijke ontwikkeling. Dankzij zijn centrale ligging kan dit centrum uitgroeien tot een logistiek verdeelcentrum voor het gewest en voor de vijfhoek in het bijzonder.

Er dient schot te komen in dit project.

In het actieplan voor de Haven van Brussel, dat door de regering op 12 mei 2005 is goedgekeurd, heeft de haven de opdracht gekregen samen met de betrokken overheidsorganen zo snel mogelijk een plan in te dienen. Pas op 25 november 2005 heeft de Raad van Bestuur van de haven het BILC-dossier goedgekeurd.

De haven zal het dossier ter goedkeuring overleggen aan de toezichthoudende organen. Ook de regering moet haar akkoord geven. Zodra het dossier volledig is, zal ik het nauwkeurig bestuderen en het bij de regering indienen.

De Haven van Brussel heeft het dossier reeds voorgesteld bij de betrokken gemeenten, met name de Stad Brussel en Sint-Jans-Molenbeek. De regering heeft in haar actieplan de prioriteiten voor het welslagen ervan duidelijk bepaald. Het gaat om tewerkstelling, mobiliteit en een goede stedenbouwkundige en architecturale integratie van het centrum.

Wat de lening van de EIB betreft, is er een voorakkoord voor een investering in het BILC-centrum. Dat voorakkoord is echter nog niet helemaal rond. De definitieve financiering kan pas worden afgerond wanneer de regering de oprichting van het BILC-centrum heeft goedgekeurd. De datum van september 2006 die de heer Simonet in dit verband citeert, is me onbekend.

contrat de gestion, le gouvernement doit marquer son accord sur le projet. Dès que le dossier sera complet, je ne manquerai pas de l'examiner minutieusement et de le déposer au gouvernement. Je ne vous cacherai rien en vous affirmant que nous avons suivi ce dossier de très près et que nous n'aurons donc pas besoin de beaucoup de temps pour procéder à cet examen minutieux.

Entre-temps, le Port de Bruxelles a déjà présenté le projet BILC aux communes concernées, notamment Bruxelles-Ville et Molenbeek-Saint-Jean. Dans son plan d'action, le gouvernement a marqué clairement les éléments prioritaires nécessaires à la réussite de ce projet, à savoir l'emploi, la mobilité et la bonne intégration urbanistique et architecturale du centre. C'est d'ailleurs sur ces trois thèmes que M. Simonet a posé ses questions.

Avant de parcourir avec vous les actions qui ont été menées, je voudrais évoquer le prêt octroyé par la BEI. Il est exact qu'il existe un pré-accord avec la banque relatif à un investissement dans le centre BILC. Cependant, ce pré-accord doit encore être finalisé. La date que vous avez avancée, M. Simonet, est de septembre 2006 et elle m'est inconnue. Ce n'est qu'une fois que le gouvernement aura décidé de la création du centre BILC, que l'on pourra finaliser avec la BEI tout ce qui a trait au financement de manière définitive.

En ce qui concerne l'intégration du BILC dans un quartier en plein essor, il est important d'attacher beaucoup d'attention à l'architecture. Celle-ci doit être adaptée à une intégration optimale dans la ville. C'est indispensable pour la réussite du projet.

Le BILC vise à s'intégrer dans la ville avec une architecture moderne et de qualité. Le projet vise à animer tant la partie du côté de l'avenue du Port que la zone longeant la future rue parallèle au site, sans pour autant renier la fonction de centre logistique du Port de Bruxelles.

Ce projet tient compte de la dimension humaine et tend à réduire les impacts négatifs sur le voisinage. Les premières esquisses du BILC que j'ai pu voir étaient assez horrifiantes, mais Sogaris a sollicité, entre-temps, un groupe d'architectes et le projet présenté maintenant est exemplaire pour ce type de construction. Le centre logistique devrait bien s'intégrer à côté de Tour & Taxis.

Om het project te doen slagen, moet de architectuur zorgen voor een optimale integratie in de stad.

Een moderne en kwaliteitsvolle architectuur moet de omgeving van het BILC levendiger maken en passen bij de functie van logistiek centrum voor de haven.

Dit project probeert de negatieve gevolgen voor de omwonenden te beperken. De eerste schetsen waren rampzalig, maar Sogaris heeft een groep architecten aangesproken en het huidige ontwerp is een voorbeeld voor dit soort van bouwwerken. Het logistieke centrum zal uitstekend passen naast Thurn & Taxis.

Ondertussen wordt gedebatteerd over het nut van een architectuurwedstrijd. Een echte wedstrijd op Europees niveau is interessant, maar in dat geval kost het minstens zes maanden om een concreet voorstel uit te werken.

De raad van bestuur van de haven neigt daarom eerder naar een beperkte oproep. De Brusselse regering zal dit voorstel bespreken. Iedereen is zich ervan bewust dat het project rekening moet houden met de omgeving van het nieuwe gebouw.

De Haven van Brussel schat dat het BILC ongeveer 400 rechtstreekse banen zal scheppen. Daar komt dan nog een aantal onrechtstreekse banen bij.

Ruim de helft van de rechtstreekse banen zijn voor arbeiders bestemd. Volgens experts creëert elke rechtstreekse baan minstens één onrechtstreekse baan bij klanten of leveranciers. Er zouden dus minstens 800 banen bijkomen. De Haven van Brussel en de regering streven naar een overeenkomst met de ondernemingen die zich in het BILC zullen vestigen, om zoveel mogelijk mensen aan te nemen via de BGDA.

Ondertussen werk ik aan een logistiek referentiecentrum dat opleidingen kan organiseren voor de Brusselaars, in samenwerking met de sociale partners en minister Cerexhe. Deze opleidingen zullen aangepast zijn aan de behoeften van de ondernemingen die zich in het BILC zullen vestigen.

Een studie heeft de invloed van het centrum

Entre-temps, une discussion a été entamée sur l'opportunité d'organiser un concours d'architecture. On en a parlé également au sein du conseil d'administration du Port de Bruxelles, mais en privilégiant la solution de l'appel restreint. Cette proposition sera d'ailleurs discutée au sein du gouvernement bruxellois.

Un vrai concours d'architecture au niveau européen est certes intéressant, mais si on s'engage dans cette voie, il faut savoir que cela va prendre au moins six mois pour aboutir à une proposition concrète - et je suis optimiste en parlant de six mois -. Le conseil d'administration du Port de Bruxelles a mené la même réflexion et a proposé d'organiser un concours via un appel restreint. La discussion au sein du gouvernement bruxellois ne va pas tarder à être organisée. L'ensemble des intervenants est conscient du fait que le projet devra être beau et tenir compte de l'environnement futur de Tour & Taxis.

Concernant l'incidence du BILC en matière d'emplois pour les habitants de Bruxelles, M. Mampaka Mankamba a déjà cité les chiffres. Le plan directeur du Port de Bruxelles évalue à quelques 400 emplois directs le besoin en personnel dans le BILC. A ces emplois de logistique, s'ajouteront des emplois dans des fonctions complémentaires, telles que les ateliers de conditionnement.

Plus de la moitié de ces emplois directs seront occupés par des ouvriers. Par ailleurs, selon les estimations de la Banque nationale de Belgique, et celles communément citées par les universitaires spécialisés, chaque emploi logistique direct génère un emploi indirect au moins dans les entreprises clientes et fournisseurs. Au total, il s'agit donc d'au moins huit cents emplois supplémentaires : quatre cents emplois directs et quatre cents emplois indirects. Le Port de Bruxelles et le gouvernement souhaitent qu'un protocole d'accord soit signé avec les entreprises qui s'installeront sur le site BILC pour favoriser la mise à l'emploi par l'ORBEM.

Dans le cadre du Contrat pour l'économie et l'emploi, je prépare un projet de centre de référence logistique, susceptible de répondre aux besoins de formation des Bruxellois, en collaboration avec les partenaires sociaux et en étroite collaboration avec mon collègue, M. Cerexhe. Ce centre de référence logistique devra

onderzocht op het stadsverkeer in de omgeving. De studie bevat een toegankelijkheidsplan van het centrum, dat de toegangsroutes concentreert op wegen buiten de woonzones. De Haven van Brussel en het parlement steunen deze doelstelling.

De gemeenten, het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV) en de Haven van Brussel volgen de aanbevelingen terzake van de studie. Het TIR-centrum ontvangt nu 590 vrachtwagens per dag of slechts 4% van het totale verkeer op de Havenlaan. Het BILC zal naar schatting 350 bewegingen van vrachtwagens per dag veroorzaken tegenover een geschatte 10.300 wagens voor Thurn & Taxis.

Ruim de helft van de rechtstreekse banen zijn voor arbeiders bestemd. Volgens experts creëert elke rechtstreekse baan minstens één onrechtstreekse baan bij klanten of leveranciers. Er zouden dus minstens 800 banen bijkomen. De Haven van Brussel en de regering streven naar een overeenkomst met de ondernemingen die zich in het BILC zullen vestigen, om zoveel mogelijk mensen aan te nemen via de BGDA.

Ondertussen werk ik aan een logistiek referentiecentrum dat opleidingen kan organiseren voor de Brusselaars, in samenwerking met de sociale partners en minister Cerexhe. Deze opleidingen zullen aangepast zijn aan de behoeften van de ondernemingen die zich in het BILC zullen vestigen.

Een studie heeft de invloed van het centrum onderzocht op het stadsverkeer in de omgeving. De studie bevat een toegankelijkheidsplan van het centrum, dat de toegangsroutes concentreert op wegen buiten de woonzones. De Haven van Brussel en het parlement steunen deze doelstelling.

De gemeenten, het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV) en de Haven van Brussel volgen de aanbevelingen terzake van de studie. Het TIR-centrum ontvangt nu 590 vrachtwagens per dag of slechts 4% van het totale verkeer op de Havenlaan. Het BILC zal naar schatting 350 bewegingen van vrachtwagens per dag veroorzaken tegenover een geschatte 10.300 wagens voor Thurn & Taxis.

De belangrijkste maatregelen van de studie zijn: een goede toegankelijkheid vanaf de Ring, via de

pouvoir former les Bruxellois à la mesure des nécessités des entreprises logistiques qui vont se développer au BILC.

Concernant l'influence du projet BILC sur la mobilité, l'accessibilité du centre TIR a fait l'objet d'une étude afin d'évaluer l'influence du trafic routier sur l'environnement urbain à proximité du site. Cette étude consiste en la mise en œuvre d'un plan d'accessibilité vers le centre TIR et son extension. Ce plan a également pour but de concentrer les itinéraires d'accès sur les voiries situées hors des zones d'habitation. Comme l'a souligné Madame Fiszman, c'est aussi la volonté du Port de Bruxelles et du parlement qu'il n'y ait pas d'encombrements dans les zones habitées résultant de la présence du BILC.

Les acteurs concernés - les communes, l'Administration de l'Equipement et des Déplacements (AED), le Port de Bruxelles, notamment - ont suivi les conclusions vis-à-vis du trafic autour du site TIR et des mesures à prendre pour améliorer l'accessibilité du centre TIR. Voici les conclusions de cette étude : le trafic actuel des camions du centre TIR est de 590 camions par jour, soit à peine 4% du trafic global sur l'avenue du Port, et le trafic futur du BILC est estimé à 350 mouvements de camions par jour, à comparer avec les 10.300 voitures estimées pour Tour et Taxis.

Les principales mesures de l'étude sont : une bonne accessibilité depuis le Ring, via l'axe dédié au TIR et par la chaussée de Vilvoorde ; une adaptation des phases des feux au square De Trooz et au pont Van Praet en faveur du trafic nord-sud et la construction éventuelle d'un tunnel, afin de réduire au minimum le trafic dans les zones d'habitation à proximité du site. Ajoutons à cela la nécessaire interdiction pour les camions de plus de 3,5 tonnes. Je discute de ces différentes mesures avec mon collègue M. Smet, qui sont d'ailleurs reprises dans le plan Iris.

Un complément d'étude a été demandé par le Port de Bruxelles, visant à la mise en oeuvre d'un plan de signalisation détaillé depuis le Ring et l'avenue du Port vers le centre TIR. On désire éviter que des camions quittent le Ring à Anderlecht et traversent la ville pour arriver au centre TIR. C'est pourquoi cette signalisation est très importante. Sous la direction de mon collègue M. Smet, nous avons organisé un comité d'accompagnement avec

verkeersader voor het TIR en de Vilvoordse Steenweg; een aanpassing van de fasering van de verkeerslichten aan de De Trooz Square en de Van Praet-brug ten gunste van het noord-zuid verkeer en de eventuele aanleg van een tunnel om het verkeer in de woonzones nabij de site te verminderen. Bovendien moeten vrachtwagens van meer dan 3,5 ton verboden worden. Ik overleg met mijn collega, de heer Smet, over de verschillende maatregelen, die bovendien ook in het Iris-plan zijn opgenomen.

De Haven van Brussel heeft een bijkomend onderzoek gevraagd voor de uitwerking van een gedetailleerd signalisatieplan vanaf de Ring en de Havenlaan naar het TIR-centrum. We willen vermijden dat vrachtwagens de Ring in Anderlecht verlaten en via de stad naar het TIR-centrum rijden. Onder leiding van de heer Smet hebben we een begeleidingscomité met de vertegenwoordigers van de betreffende administraties en gemeentes georganiseerd om een actieplan op te stellen. Hiermee wil men de toegankelijkheid van het TIR-centrum vanaf de Ring in Vilvoorde verbeteren, om zo de doorgang van vrachtwagens in de woonzones tot een minimum te herleiden.

De regering heeft gevraagd om voorrang te verlenen aan de projecten op korte termijn uit het actieplan. Deze projecten moeten zo snel mogelijk tot stand komen.

Tijdens de komende maanden zullen de werkzaamheden ter verbetering van het verkeer aan de De Trooz Square van start gaan. Er werden bovendien contacten gelegd met het Vlaams Gewest in verband met de signalisatie vanaf de Ring naar het TIR-centrum.

Daarnaast wordt bestudeerd hoe het BILC-terrein weer op het spoornetwerk kan worden aangesloten. Dat is alleszins technisch mogelijk en zou op termijn een trafiek van ongeveer 1 miljoen ton per jaar, of van 50.000 containers, kunnen betekenen.

Om de effecten op het leefmilieu na te gaan (geluidshinder, uitlaatgassen, trillingen), heeft de Haven een milieurapport laten opmaken. De resultaten tonen aan dat dit project nauwelijks extra overlast zal veroorzaken binnen het Brussels Gewest en rond het TIR-centrum.

les représentants des administrations et communes concernées afin d'élaborer un plan d'action comportant vingt-cinq mesures basées sur des études existantes, tant à court qu'à long terme. Celui-ci vise à améliorer l'accessibilité du centre TIR depuis le Ring à Vilvoorde, afin de réduire au minimum le passage des poids lourds dans les zones d'habitation.

Après avoir pris acte de l'état d'avancement en séance du 6 octobre dernier, le gouvernement a demandé d'accorder la priorité aux projets à court terme repris dans ce plan d'action. Je pense que l'on y a fait allusion tout à l'heure. Lorsque, dans ce plan d'action, on parle de réaliser un tunnel square De Trooz, ce sont de grands investissements qui prennent du temps. Le gouvernement a clairement dit qu'il convenait de commencer aussi vite que possible la mise en oeuvre de tous les projets à court terme repris dans ce plan d'action. Cela constitue un début.

Dans les mois à venir, les travaux d'amélioration de la circulation à la hauteur du square De Trooz commenceront. Les travaux au collecteur vers la station d'épuration seront terminés dans les plus brefs délais. Des contacts ont par ailleurs été noués avec la Région flamande concernant la signalisation depuis le Ring bruxellois vers le centre TIR.

Outre l'accessibilité par la route, le raccordement à la voie ferroviaire du terrain BILC - comme cela existait autrefois - fait également l'objet d'une étude de ce qui est techniquement possible et qui représenterait un trafic annuel d'environ un million de tonnes, soit une cinquantaine de containers pouvant être conduits par voie ferrée.

Concernant l'impact environnemental - nuisances sonores, pollution par gaz d'échappement, tremblements occasionnés par le trafic supplémentaire -, le port a fait rédiger un rapport environnemental spécifique. Les résultats sont favorables et démontrent que le projet cause à peine des nuisances supplémentaires en Région bruxelloise même autour du centre BILC.

Concernant l'intérêt économique du projet pour la Région, il est primordial de créer de nouveaux entrepôts logistiques au coeur même de la ville, que ce soit pour l'approvisionnement de celle-ci ou pour d'autres raisons encore. Ainsi, un nouveau

Vanuit economisch oogpunt is het van primordiaal belang dat er nieuwe logistieke opslagplaatsen komen binnen de stad. Door een nieuw project in Vilvoorde dreigen de bedrijven immers te verhuizen als hen geen alternatief wordt geboden in het Brussels Gewest. De bedrijven in de haven hebben heel wat interesse getoond voor het BILC-project, wat een belangrijk signaal is met betrekking tot de financiële haalbaarheid ervan.

Op mijn vraag heeft de Havendirectie de bedrijven uit de havenzone betrokken bij het BILC-project. De bedoeling is om de bedrijven de kans te geven hun eigen opslagplaatsen op een deel van de site te beheren.

Als we de voordelen van de aantrekkelijke ligging van het Brussels Gewest midden in een enorme consumptiemarkt willen ontwikkelen, moeten we de logistieke sector die zich met de bevoorrading van deze markt bezighoudt, de nodige infrastructuur kunnen aanbieden.

Het verheugt mij dat zowel de meerderheid als de oppositie achter dit project staat. De regering heeft het voorbije jaar alle bevoegde instanties geraadpleegd. Het project lijkt mij nu rijp genoeg om de komende weken een beslissing te kunnen nemen.

projet en cours à Vilvoorde entraînerait un risque de délocalisation des entreprises si celles-ci ne trouvent pas d'autres solutions en Région de Bruxelles-Capitale. Les entreprises actuellement situées au port ont déjà fait preuve de beaucoup d'intérêt pour le projet BILC. Nous devons profiter de cet intérêt chez les entrepreneurs, qui constitue un signal fort pour la faisabilité financière de ce projet.

A ma demande, la direction du Port de Bruxelles a associé les entreprises de la zone portuaire au projet BILC. L'objectif est de permettre aux entreprises de diriger leurs propres entrepôts sur une partie du site. Chers collègues, si nous voulons développer encore l'attractivité de la Région bruxelloise et mettre en avant ses différents atouts au sein de l'énorme marché de consommation que nous connaissons, il faut que nous puissions offrir au secteur logistique, qui s'occupe de l'approvisionnement de ce marché, toutes les infrastructures nécessaires.

Je suis donc très heureuse d'avoir entendu, au sein des différents groupes politiques tant de la majorité que de l'opposition, un large soutien à ce projet. Je peux aussi vous dire que, dans les semaines à venir, nous essayerons de prendre une décision au sein du gouvernement.

Il ne me semble donc pas que le gouvernement puisse être considéré comme passif. Nous avions pris la décision de consulter les instances compétentes et de prendre en compte le résultats des nombreuses. C'est ce que nous avons fait au cours de l'année écoulée ; le projet me paraît aujourd'hui mûr pour qu'une décision soit prise.

M. le président.- La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet.- J'aurais bien applaudi, car l'enthousiasme sur les bancs de la majorité n'était pas délirant.

J'ai trois ou quatre réflexions à formuler. La première touche au plan financier. Vous dites ne pas être au courant de la date-butoir relative aux conditions de l'accord de la BEI sur le prêt. J'engage vos collaborateurs à se pencher très rapidement sur les actes des discussions qui nous lient à la BEI. En effet, d'après mes renseignements - et il faudrait les valider -, si les

De voorzitter.- De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).- De meerderheid is niet erg enthousiast.*

Ik heb vooreerst bedenkingen bij het financieel plan. De regering heeft geen weet van een limietdatum voor de lening van de EIB. Volgens mij komt de lening op losse schroeven te staan als in september 2006 de kredietlijnen niet zijn aangewend.

Er is ook de financiële benadering. Vilvoorde en Nijvel zijn mogelijke concurrenten en de bedrijven

lignes de crédit ne sont pas utilisées d'ici septembre 2006, le prêt pourrait être remis en cause. Voilà qui mérite qu'on s'y attarde.

Une deuxième réflexion est relative à l'angle financier du dossier. Vous reconnaissez vous-même que Vilvorde et Nivelles représentent une concurrence potentielle, ce qui pourrait donc entraîner des risques de délocalisation. Il est donc urgent de rassurer les diverses entreprises bruxelloises.

Autre sous-question qui n'a pas été évoquée : pour assurer la faisabilité financière de ce dossier, qu'en est-il de la pré-commercialisation et, en l'occurrence, du futur taux d'occupation des entrepôts et des bureaux ? En effet, depuis 1996, cinq études ont été réalisées, dont une de 2002 extrêmement prudente, puisqu'elle préconisait une pré-commercialisation à un taux de 60 à 70% avant de commencer la construction proprement dite.

Il semblerait même que d'autres études, menées après celle précitée, aboutissent aux mêmes conclusions quant à la solidité financière du projet. Je m'inquiète donc de ne pas avoir entendu de réponse précise sur ces taux d'occupation et cette pré-commercialisation.

Ma troisième sous-question sera plus technique. La ministre nous dit que les entreprises ont marqué de l'intérêt quant au projet. Elle nous dit que la Communauté des entreprises portuaires a été sollicitée par le Port de Bruxelles, mais, si j'ai bien compris, elle nous dit aussi que cette Communauté des entreprises portuaires ne deviendra pas un troisième partenaire au PPP entre le Port et Sogaris. En effet, elle souhaiterait pouvoir exploiter, voire construire son propre entrepôt sur une partie du site.

Quel sera le montage juridique retenu ? Cédera-t-on une partie du terrain à la Communauté des entreprises portuaires ? Travaillera-ton par bail emphytéotique ? Associera-t-on la Communauté des entreprises portuaires à ce Partenariat public-privé ? Je vous avoue que votre réponse manquait de précision à cet égard.

Bien entendu, cela prend du temps, mais le gouvernement pourrait être moins frileux en la matière.

moeten dus weten waar ze aan toe zijn.

Om dit dossier financieel haalbaar te maken is het ook nodig vooraf te weten wat de bezettingsgraad van de kantoren en de stapelhuizen zal zijn. Uit één van de studies hierover blijkt dat een bezettingsgraad van 60 à 70% gewaarborgd moet zijn, vooraleer de eigenlijke bouw wordt aangevat.

Dat cijfer komt ook uit andere studies naar voor. Ik heb van de minister daarover echter geen duidelijk antwoord gekregen.

Volgens haar hebben bedrijven interesse betoond voor het project. De Haven van Brussel heeft de Gemeenschap van havenbedrijven benaderd. Die wordt echter geen derde partner in de publiek-private samenwerking (PPS) tussen de haven en Sogaris en zou bovendien verkiezen een eigen opslagplaats te bouwen op een gedeelte van het terrein.

Welke juridische constructie komt er? Is een gedeelte van het terrein bestemd voor de Gemeenschap van havenbedrijven? Is er sprake van een erfpacht? Wordt de Gemeenschap van havenbedrijven betrokken bij de PPS? Het antwoord van de minister hierover is niet erg duidelijk.

Dat kost natuurlijk tijd, maar de regering moet wat minder aarzelen.

Dit is een ambitieus project en de regering moet de nodige middelen uittrekken om ervoor te zorgen dat de nieuwe opslagplaatsen geïntegreerd worden op de site.

Als voorzitter van de haven ondertekende ik in 1996 met een van uw voorgangers een handvest over de goede integratie van de haven in de stad. Dat is belangrijk.

U zult contact opnemen met ondernemingen om ervoor te zorgen dat ze Brusselaars aanwerven. U moet daarin streng zijn. Vroegere onderhandelingen hebben niet altijd resultaat gehad.

Wat de mobiliteit betreft, om inderdaad 60.000 containers aan te voeren is er ook een goede spoorverbinding nodig met het BILC. Hebt u daarover contact met de NMBS? In haar

M. Pesztat, je pense qu'il s'agit vraiment d'un projet ambitieux pour la Région et qu'il justifierait que l'on se donne les moyens d'assurer une bonne intégration de ces nouveaux entrepôts sur un site qui, je le répète, est remarquable.

Lorsque j'étais président du Port de Bruxelles en 1996, j'ai signé, avec l'un de vos prédécesseurs, une charte de développement portuaire qui, précisément, mettait des accents particuliers sur la bonne intégration du Port dans la ville. Je crois que c'est un élément important.

J'entends que des contacts seront pris avec des entreprises pour assurer l'embauche de Bruxelloises et de Bruxellois. Je vous engage à être extrêmement contraignant. En effet, les précédentes expériences de négociation ou de contractualisation menées par le ministre de l'Economie et de l'Emploi avec des sociétés implantées à Bruxelles n'ont pas toujours produit les résultats escomptés.

En termes de mobilité, je ne reviens pas sur ce que vous avez dit, sinon pour souligner deux éléments. D'abord, un point aurait mérité d'être éclairci : comment assurer la multimodalité du site ? En d'autres termes, si l'on veut vraiment amener les quelque 60.000 conteneurs qui pourraient transiter par le BILC, il faut développer une véritable intermodalité et donc disposer d'une véritable desserte ferroviaire avec, vraisemblablement, l'implantation d'un terminal ferroviaire en liaison avec la ligne L28.

Je voudrais savoir où en sont les contacts avec la SNCB à cet égard. On sait en effet que la SNCB, dans ses plans d'investissement de ces dernières années, n'a pas toujours privilégé le Port de Bruxelles. C'est le moins que l'on puisse dire.

Enfin - second élément -, vous nous dites que vous avez des contacts avec le gouvernement flamand concernant la signalisation du centre TIR le long du Ring de Bruxelles. Pour ma part, j'ai souvenance que vos prédécesseurs - en ce compris M. Chabert -, ont également essayé d'établir des contacts avec leurs homologues flamands pour obtenir cette signalisation sur la partie du Ring qui est située en Brabant flamand.

Et lorsque j'étais président du Port, j'ai même songé à acheter des terrains en Brabant flamand

investeringsplannen heeft de NMBS de haven altijd wat veronachtzaamd.

U hebt ook contact met de Vlaamse regering over de bewegwijzering van het TIR-centrum op de Ring. Uw voorgangers hebben daar ook met de Vlamingen over gesproken.

Als voorzitter van de haven heb ik er nog over gedacht om tereinen te kopen, enkel om er wegwijzers op te zetten. Het Vlaams Gewest heeft zich daar echter altijd verzet.

Dit lijkt onbelangrijk, maar vreemde chauffeurs rijden gemakkelijk verloren op de Ring. Ik hoop dus dat u met de Vlamingen een overeenkomst zal bereiken.

(Applaus bij de MR)

dans le seul but d'y apposer des panneaux de signalisation du centre TIR. Je crois me souvenir qu'à l'époque M. Eddy Baldewijns était ministre flamand de l'Urbanisme. Il nous a fait savoir que, même sur des terrains dont le Port serait pleinement propriétaire, la Région flamande s'opposerait au placement de panneaux de signalisation.

Il s'agit en apparence d'un micro-dossier, mais il a son importance si l'on veut éviter que des chauffeurs internationaux ne se perdent sur le Ring de Bruxelles. Je vous encourage donc vivement, à présent, à obtenir l'accord de vos homologues flamands au sujet de cette signalisation.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- Un ordre du jour motivé a été déposé par M. Jacques Simonet et Mme Caroline Persoons.

La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- J'ai bien noté vos remarques. Est-il bien nécessaire de déposer des ordres du jour motivés ?

M. Jacques Simonet.- Cela n'est peut-être pas indispensable maintenant, mais, en tout cas, concernant les éléments de réplique qui seront repris dans le compte rendu, si on pouvait obtenir une réponse écrite, ce serait bienvenu. Qu'en est-il de la faisabilité, de l'étude d'incidences, des contacts avec la SNCB ? Ce sont des questions qui méritent d'être étudiées et nous souhaitons des explications compte tenu de la date-butoir.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Je pourrais en effet vous donner dès à présent une réponse qui sera sans doute incomplète. Si vous êtes d'accord, je ferai une réponse écrite pour le rapport. Est-ce possible ?

M. le président.- Ce n'est pas possible pour le compte rendu de nos travaux, mais vous pouvez répondre par écrit à certaines questions précises.

M. Jacques Simonet.- Si c'est dans l'intérêt de la Région...

De voorzitter.- Er werd een gemotiveerde motie ingediend door de heer Jacques Simonet en mevrouw Caroline Persoons.

Het woord is aan mevrouw Grouwels.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris *(in het Frans).- Is een gemotiveerde motie wel nodig? Ik heb de opmerkingen genoteerd.*

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).- Ik had graag een schriftelijk antwoord gekregen op mijn bijkomende vragen: hoe zit het met de haalbaarheidsstudie, de effectenstudie en de contacten met de NMBS?*

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik kan die vragen nu al gedeeltelijk beantwoorden, maar het zou beter zijn een schriftelijk antwoord in het verslag op te nemen.*

De voorzitter.- Dat is niet mogelijk, maar u kunt bepaalde vragen schriftelijk beantwoorden.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).- Als het in het belang van het gewest is...*

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Je pourrai ainsi fournir une réponse plus complète aux intervenants de ce débat.

Ordres du jour – Dépôt

M. le président.- En conclusion de cette interpellation, les ordres du jour suivants ont été déposés :

Un ordre du jour motivé signé par M. Jacques Simonet et Mme Caroline Persoons, est libellé comme suit :

« Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

- Ayant entendu l'interpellation de M. Jacques Simonet concernant «le 'Brussels International Logistics Center'» et les réponses du ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, du ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, et de la secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles ;

- Vu le contrat de gestion liant le Port de Bruxelles à la Région de Bruxelles-Capitale par lequel il est prévu de créer un centre d'activités logistiques ainsi que la modernisation de l'actuel centre TIR ;

- Vu les démarches accomplies voici plus de 2 ans en vue d'obtenir un prêt de la Banque Européenne d'Investissement notamment pour la réalisation du projet BILC ;

- Vu la volonté affichée tant par les responsables du Port de Bruxelles que par le Gouvernement de conclure un partenariat public-privé en vue de la réalisation de ce projet majeur ;

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris *(in het Frans).- Een schriftelijk antwoord zal vollediger zijn.*

Moties - Indiening

De voorzitter.- Tot besluit van deze interpellatie werden de volgende moties ingediend:

Een gemotiveerde motie, ondertekend door de heer Jacques Simonet en mevrouw Caroline Persoons, luidt als volgt:

« Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

- Gehoord de interpellatie van de heer Jacques Simonet betreffende "het 'Brussels International Logistics Center'" en de antwoorden van de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, en van de Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel ;

- Gezien het beheerscontract tussen de Haven van Brussel en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat bedoeld is om een centrum voor logistieke activiteiten op te richten en het huidige TIR-centrum te moderniseren ;

- Gezien de stappen die meer dan twee jaar geleden zijn gedaan om van de Europese Investeringsbank een lening te krijgen onder meer om het BILC-project te realiseren ;

- Aangezien de leiding van de Haven van Brussel en de regering willen dat de overheid en de privé-sector met elkaar samenwerken om dat belangrijk project te verwezenlijken ;

- Vu qu'une entreprise de renom dans le secteur de la logistique a marqué un intérêt pour le projet BILC ;

- Vu qu'il est dès lors urgent de créer une société anonyme BILC en vue de mettre en œuvre le projet ;

- Vu que le contrat de gestion liant le Port de Bruxelles à la Région de Bruxelles-Capitale exige que le Gouvernement se prononce préalablement sur la totalité du dossier ;

- Vu qu'en l'état actuel de son avancement et malgré la qualité du travail accompli par les responsables passés et actuels du Port de Bruxelles, de nombreuses zones d'ombres demeurent surtout à propos du montage financier de l'opération et en particulier quant aux risques pour la Région bruxelloise de devoir assumer les conséquences de l'éventuel échec économique de ce projet commercial ;

- Vu que ce projet est appelé à se réaliser au cœur d'un quartier en devenir et aux abords immédiats de bâtiments somptueux ;

- Vu dès lors la nécessité absolue de veiller à la bonne intégration urbaine du projet ;

- Vu les difficultés d'accès à l'emploi auxquelles est confronté un nombre très considérable de Bruxelloises et de Bruxellois et les opportunités qui pourraient s'offrir à eux au travers de la réalisation du projet BILC ;

- Vu les implications du projet en ce qui concerne la mobilité à Bruxelles et plus généralement la qualité de vie des citoyens ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de respecter les principes suivants :

- la mobilisation de toutes les forces afin

- Aangezien een bekend bedrijf uit de sector van de logistiek belangstelling heeft laten blijken voor het BILC-project ;

- Aangezien er dus dringend een naamloze vennootschap uit BILC moet worden opgericht om het project te verwezenlijken ;

- Aangezien de regering zich volgens het beheerscontract tussen de Haven van Brussel en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van te voren moet uitspreken over het hele dossier ;

- Aangezien er bij de huidige stand en ondanks het goede werk dat door de huidige en vroegere leiding van de Haven van Brussel is geleverd nog schemerzones zijn, vooral in verband met de financiële constructie van de zaak en met name met het gevaar dat het Brussels Gewest de gevolgen van een eventueel economisch fiasco van dat commercieel project moet dragen ;

- Aangezien dat project moet worden verwezenlijkt in een wijk in aanbouw en in de onmiddellijke omgeving van statige gebouwen ;

- Gezien de absolute noodzaak om te zorgen voor de goede integratie van het project in het stadsweefsel ;

- Aangezien zeer veel Brusselaars moeilijk werk vinden en hun via het BILC-project kansen zouden kunnen worden geboden ;

- Gezien de gevolgen van het project voor de mobiliteit in Brussel en meer in het algemeen voor de kwaliteit van het leven van de burgers ;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om de volgende principes in acht te nemen :

- alle krachten bundelen om de Haven van

d'accompagner le Port de Bruxelles dans la préparation de ce projet ambitieux pour Bruxelles en veillant à sa viabilité par la multiplication des contacts avec les auteurs économiques susceptibles d'y investir ;

- le lancement imminent d'un concours international d'architecture en vue de confronter les propositions visant à la meilleure intégration urbaine de ce projet ;

- l'approche des entreprises susceptibles d'être représentées dans ce centre d'activités logistiques en vue de veiller au recrutement de Bruxelloises et de Bruxellois ;

- le souci de développer sur le site des activités multimodales, ce qui suppose des investissements en vue d'une meilleure accessibilité routière et ferroviaire du site ;

- fort de ces acquis, l'approbation de l'ensemble du projet comme l'exige le contrat de gestion liant le Port de Bruxelles à la Région de Bruxelles-Capitale ;

- la présentation rapide d'un dossier abouti devant le Parlement bruxellois. ».

Un ordre du jour pur et simple, signé par Mme Julie Fiszman, M. Bertin Mampaka Mankamba, Mme Brigitte De Pauw et M. Jan Béghin.

Le vote sur ces ordres du jour aura lieu ultérieurement.

Brussel op weg te helpen bij de voorbereiding van dat ambitieus project voor Brussel, met aandacht voor de haalbaarheid ervan door contacten te leggen met de economische spelers die met geld over de brug zouden kunnen komen ;

- binnenkort een internationale architectuurwedstrijd uitschrijven om de voorstellen om dat project in de stad in te bedden te vergelijken ;

- de ondernemingen benaderen die kunnen worden vertegenwoordigd in dat centrum voor logistieke activiteiten om te zorgen voor de aanwerving van Brusselaars ;

- ernaar streven om op de locatie multimodale activiteiten te ontplooien, hetgeen investeringen vergt om de locatie te ontsluiten met wegen en spoorwegen ;

- als het eenmaal zover is, het hele project goedkeuren zoals vereist door het beheerscontract tussen de Haven van Brussel en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

- snel een dossier voorleggen aan het Brussels Parlement. ».

Een eenvoudige motie, ondertekend door mevrouw Julie Fiszman, de heer Bertin Mampaka Mankamba, mevrouw Brigitte De Pauw en de heer Jan Béghin.

Over deze moties zal later worden gestemd.

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale.

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag.

QUESTION ORALE DE M. AHMED EL KTIBI,

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant «les sacs jetables dans les magasins».

M. le président.- Par lettre du 28 novembre 2005, M. Ahmed El Ktibi communique qu'il ne pourra être présent à la présente séance plénière, sa question est donc, conformément à l'art. 106.3, considérée comme retirée de l'ordre du jour.

- La séance est levée à 12h51.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED EL KTIBI

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEF-MILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

EN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-WEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende «de wegwerpzakken in de warenhuizen».

De voorzitter.- Bij brief van 28 november 2005 deelt de heer Ahmed El Ktibi mee dat hij niet aanwezig kan zijn op de plenaire vergadering. Zijn mondelinge vraag wordt dus, overeenkomstig artikel 136.3 van het reglement, geacht te zijn ingetrokken.

- De vergadering wordt gesloten om 12.51 uur.

ANNEXES

COUR D'ARBITRAGE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :

- les recours en annulation de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistes, introduits par L. Lamine, M. Weemaes et M. Elincx et autres (n°s 3694 et 3789 du rôle).

- le recours en annulation totale ou partielle de la loi du 17 février 2005 modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, introduit par L. Lamine et autres (n° 3793 du rôle).

- les recours en annulation partielle et les demandes de suspension partielle de la loi du 3 juillet 2005 portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, introduits par E. Rector et autres (n°s 3797, 3798, 3799, 3800, 3801 en 3802 du rôle – affaires jointes).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :

- la question préjudicielle concernant l'article 2, 1°, de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, posée par le Conseil d'Etat (n° 3804

BIJLAGEN

ARBITRAGEHOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :

- de beroepen tot vernietiging van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen, ingesteld door L. Lamine, M. Weemaes en M. Elincx en anderen (nrs 3694 en 3789 van de rol – samengevoegde zaken).

- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 17 februari 2005 tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 en van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, ingesteld door L. Lamine en anderen (nr 3793 van de rol).

- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging en de vorderingen tot gedeeltelijke schorsing van de wet van 3 juli 2005 tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten, ingesteld door E. Rector en anderen (nrs 3797, 3798, 3799, 3800, 3801 en 3802 van de rol – samengevoegde zaken).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag over artikel 2, 1°, van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, gesteld door de

du rôle).

- la question préjudicielle concernant l'article 3bis, § 2, de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités, inséré par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, posée par le Tribunal de commerce de Namur (n° 3806 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- **arrêt n° 163/2005 rendu le 9 novembre 2005, en cause** :
  - la question préjudicielle concernant l'article 35 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, tel qu'il a été remplacé par l'article 10 de l'arrêté royal n° 81 du 31 juillet 1982 modifiant certaines lois relatives à l'enseignement universitaire, posée par le Tribunal de première instance de Mons (n° 3703 du rôle).

- **arrêt n° 164/2005 rendu le 16 november 2005, en cause :**
  - le recours en annulation partielle de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, introduit par le Gouvernement flamand (n° 3139 du rôle).

- **arrêt n° 165/2005 rendu le 16 novembre 2005, en cause :**
  - le recours en annulation partielle de l'article 45, § 1er, alinéa 2, du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités, introduit par l'a.s.b.l. « Fédération des étudiant(e)s francophones » et autres. (n° 3209 du rôle).

Raad van State (nr. 3804 van de rol).

- de prejudiciële vraag over artikel 3bis, § 2, van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Namen. (nr. 3806 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- **arrest nr. 163/2005 uitgesproken op 9 november 2005, in zake :**
  - de prejudiciële vraag over artikel 35 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, zoals vervangen bij artikel 10 van het koninklijk besluit nr. 81 van 31 juli 1982 tot wijziging van sommige wetten betreffende het universitair onderwijs, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (nr. 3703 van de rol).

- **arrest nr. 164/2005 uitgesproken op 16 november 2005, in zake :**
  - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon, ingesteld door de Vlaamse Regering (nr. 3139 van de rol).

- **arrest nr. 165/2005 uitgesproken op 16 november 2005, in zake :**
  - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 45, § 1, tweede lid, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, ingesteld door de v.z.w. « Fédération des étudiant(e)s francophones » en anderen (nr. 3209 van de rol).

- **arrêt n° 166/2005 rendu le 16 novembre 2005, en cause :**
  - les questions préjudicielles relatives à l'article 71 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 3317 du rôle).

- **arrêt n° 167/2005 rendu le 23 novembre 2005, en cause :**
  - les recours en annulation partielle du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités, introduits par P. Alexandre et autres et par J.-L. Bozet et autres (n°s 3137 en 3210 du rôle).

- **arrêt n° 168/2005 rendu le 23 novembre 2005, en cause :**
  - le recours en annulation de l'article 18, alinéa 3, et de l'annexe IV du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités, introduit par J. Jacqmain (n° 3172 du rôle).

- **arrêt n° 169/2005 rendu le 23 novembre 2005, en cause :**
  - la question préjudicielle concernant l'article 191, 14°, 15°, 15°quater et 15°quinquies, de la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 3284 du rôle).

- **arrêt n° 170/2005 rendu le 23 novembre 2005, en cause :**
  - la question préjudicielle relative aux articles 299, 300 et 1429 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Turnhout(n° 3444 du rôle).

- **arrest nr. 166/2005 uitgesproken op 16 november 2005, in zake :**
  - de prejudiciële vragen over artikel 71 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 3317 van de rol).

- **arrest nr. 167/2005 uitgesproken op 23 november 2005, in zake :**
  - de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, ingesteld door P. Alexandre en anderen en door J.-L. Bozet en anderen (nrs 3137 en 3210 van de rol).

- **arrest nr. 168/2005 uitgesproken op 23 november 2005, in zake :**
  - het beroep tot vernietiging van artikel 18, derde lid, en de bijlage IV van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, ingesteld door J. Jacqmain (nr. 3172 van de rol).

- **arrest nr. 169/2005 uitgesproken op 23 november 2005, in zake :**
  - de prejudiciële vraag over artikel 191, 14°, 15°, 15°quater en 15°quinquies, van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 3284 van de rol).

- **arrest nr. 170/2005 uitgesproken op 23 november 2005, in zake :**
  - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 299, 300 en 1429 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (nr. 3444 van de rol).

- **arrêt n° 171/2005 rendu le 23 novembre 2005, en cause :**
  - la question préjudicielle relative à l'article 335 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 3472 du rôle).

- **arrêt n° 172/2005 rendu le 23 novembre 2005, en cause :**
  - la question préjudicielle relative aux articles 24, 25, 26 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 3481 du rôle).

- **arrest nr. 171/2005 uitgesproken op 23 november 2005, in zake :**
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 3472 van de rol).

- **arrest nr. 172/2005 uitgesproken op 23 november 2005, in zake :**
  - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 24, 25, 26 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 3481 van de rol).

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 14 novembre 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 13.

- Par lettre du 14 novembre 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 2 de la division 13.

- Par lettre du 17 novembre 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 12.

- Par lettre du 17 novembre 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 3 de la division 12.

- Par lettre du 18 novembre 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 14 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 13.

- Bij brief van 14 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 2 van afdeling 13.

- Bij brief van 17 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 12.

- Bij brief van 17 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste aanpaassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 3 van afdeling 12.

- Bij brief van 18 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste

budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 15.

- Par lettre du 18 novembre 2005, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 2 de la division 14.

- Par lettre du 18 novembre 2005 , le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 4 de la division 11.

- Par lettre du 18 novembre 2005 , le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 4 de la division 11.

- Par lettre du 18 novembre , le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 0 de la division 1.

- Par lettre du 18 novembre , le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la

aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 15.

- Bij brief van 18 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 2 van afdeling 14.

- Bij brief van 18 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 4 van afdeling 11.

- Bij brief van 18 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 4 van afdeling 11.

- Bij brief van 18 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste aanpaassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 1.

- Bij brief van 18 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de

comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 21.

- Par lettre du 18 novembre , le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 10.

- Par lettre du 24 novembre , le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 16.

- Par lettre du 24 novembre , le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 2 de la division 22.

- Par lettre du 24 novembre , le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 1 de la division 9 et du programme 2 de la division 11.

Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste aanpaassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 21.

- Bij brief van 18 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste aanpaassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 10.

- Bij brief van 24 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste aanpaassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 16.

- Bij brief van 24 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste aanpaassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 2 van afdeling 22.

- Bij brief van 24 november 2005, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de eerste aanpaassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 9 en programma 2 van afdeling 11.

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

17 novembre 2005

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.
MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
M. Christos Doulkeridis.
M. Frederic Erens.
M. Walter Vandenbossche.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

M. Bernard Clerfayt.
M. Yaron Pesztat.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

17 november 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.
De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
De heer Christos Doulkeridis.
De heer Frederic Erens.
De heer Walter Vandenbossche.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heer Bernard Clerfayt.
De heer Yaron Pesztat.

Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière

17 novembre 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Willy Decourty, Mohamed Lahlali.
M. Bernard Clerfayt, Mmes Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg, Viviane Teitelbaum.
Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.
M. Yaron Pesztat.
M. Erland Pison.
Mme Els Ampe.
M. Jos Chabert.

Membres suppléants

M. Mohammadi Chahid, Mme Isabelle Emmery.
M. Serge de Patoul.

Autres membres

M. Denis Grimberghs, Mme Marie-Paule Quix, M. Rudi Vervoort.

Excusés

Mmes Véronique Jamoulle, Marion Lemesre, Fatiha Saïdi.

Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid

17 november 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Willy Decourty, Mohamed Lahlali.
De heer Bernard Clerfayt, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.
De heer Yaron Pesztat.
De heer Erland Pison.
Mevr. Els Ampe.
De heer Jos Chabert.

Plaatsvervangers

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Isabelle Emmery.
De heer Serge de Patoul.

Andere leden

De heer Denis Grimberghs, mevr. Marie-Paule Quix, de heer Rudi Vervoort.

Verontschuldigd

Mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Marion Lemesre, mevr. Fatiha Saïdi.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

22 novembre 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Emin Özkara, Mmes Olivia P'tito, Carine Vyghen.
Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.
M. Stéphane de Lobkowicz.
M. Yaron Pesztat.
Mme Valérie Seyns.
Mme Els Ampe.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Fatiha Saïdi.
Mme Viviane Teitelbaum.

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, MM. Mohammadi Chahid, Johan Demol, Serge de Patoul.

Excusées

Mmes Françoise Bertieaux, Magda De Galan.

Absents

MM. Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

22 november 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Emin Özkara, mevr. Olivia P'tito, mevr. Carine Vyghen.
Mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux.
De heer Stéphane de Lobkowicz.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Valérie Seyns.
Mevr. Els Ampe.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Fatiha Saïdi.
Mevr. Viviane Teitelbaum.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heren Mohammadi Chahid, Johan Demol, Serge de Patoul.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Magda De Galan.

Afwezig

De heren Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe.

Commission du logement et de la rénovation urbaine

22 novembre 2005

Présents

Membres effectifs

M. Mohamed Azzouzi, Mme Michèle Carthé, M. Mohammadi Chahid, Mmes Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery.
MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Mme Michèle Hasquin-Nahum.
Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.
M. Alain Daems.
M. Erland Pison.
M. Fouad Ahidar.

Membre suppléant

Mme Souad Razzouk.

Autres membres

MM. Serge de Patoul, Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Mme Françoise Schepmans, M. Jacques Simonet.

Excusé

M. Joël Riguelle.

Absente

Mme Carla Dejonghe.

Commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing

22 november 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Michèle Carthé, de heer Mohammadi Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmery.
De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, mevr. Michèle Hasquin-Nahum.
Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.
De heer Alain Daems.
De heer Erland Pison.
De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervanger

Mevr. Souad Razzouk.

Andere leden

De heren Serge de Patoul, Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, mevr. Françoise Schepmans, de heer Jacques Simonet.

Verontschuldigd

De heer Joël Riguelle.

Afwezig

Mevr. Carla Dejonghe.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

23 novembre 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.
MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Mme Souad Razzouk.
M. Hervé Doyen.
Mme Céline Delforge.
M. Johan Demol.
Mme Carla Dejonghe.
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Julie Fiszman.
M. Philippe Pivin, Mme Françoise Schepmans.

Autres membres

M. Serge de Patoul, Mme Nadia El Yousfi.

Excusés

M. Denis Grimberghs, Mme Isabelle Molenberg.

Absents

M. Willy Decourty, Mme Martine Payfa.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

23 november 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.
De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, mevr. Souad Razzouk.
De heer Hervé Doyen.
Mevr. Céline Delforge.
De heer Johan Demol.
Mevr. Carla Dejonghe.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Julie Fiszman.
De heer Philippe Pivin, mevr. Françoise Schepmans.

Andere leden

De heer Serge de Patoul, mevr. Nadia El Yousfi.

Verontschuldigd

De heer Denis Grimberghs, mevr. Isabelle Molenberg.

Afwezig

De heer Willy Decourty, mevr. Martine Payfa.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

23 novembre 2005

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, M. Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.
MM. Serge de Patoul, Alain Zenner.
Mmes Julie de Groote, Fatima Moussaoui.
M. Alain Daems.
M. Jos Van Assche.
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Nadia El Yousfi (en remplacement de M. Mohamed Lahlali).
Mme Françoise Schepmans.

Autres membres

M. Olivier de Clippele, Mme Caroline Persoons, M. Jean-Luc Vanraes.

Excusés

MM. Jan Béghin, Mohamed Lahlali, Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux.

Absents

Mme Sfia Bouarfa, M. Didier Gosuin.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

23 november 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heer Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.
De heren Serge de Patoul, Alain Zenner.
Mevr. Julie de Groote, mevr. Fatima Moussaoui.
De heer Alain Daems.
De heer Jos Van Assche.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging van de heer Mohamed Lahlali).
Mevr. Françoise Schepmans.

Andere leden

De heer Olivier de Clippele, mevr. Caroline Persoons, de heer Jean-Luc Vanraes.

Verontschuldigd

De heren Jan Béghin, Mohamed Lahlali, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Afwezig

Mevr. Sfia Bouarfa, de heer Didier Gosuin.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

24 novembre 2005

Présents

Membres effectifs

Mmes Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.
MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
M. Christos Doulkeridis.
M. Frederic Erens.
M. Walter Vandenbossche.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito (en remplacement de Mme Isabelle Emmery).
Mme Viviane Teitelbaum (en remplacement partim de M. Jacques Simonet).

Autres membres

Mme Danielle Caron, MM. Alain Destexhe, Willem Draps, Dominiek Lootens-Stael, Mme Fatima Moussaoui, M. Erland Pison, Mme Fatiha Saïdi, M. Jos Van Assche, Mme Carine Vyghen (en remplacement de M. Rudi Vervoort).

Excusés

Mmes Isabelle Emmery, Céline Fremault, M. Rudi Vervoort.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

24 november 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.
De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
De heer Christos Doulkeridis.
De heer Frederic Erens.
De heer Walter Vandenbossche.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van mevr. Isabelle Emmery).
Mevr. Viviane Teitelbaum (ter vervanging partim van de heer Jacques Simonet).

Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heren Alain Destexhe, Willem Draps, Dominiek Lootens-Stael, mevr. Fatima Moussaoui, de heer Erland Pison, mevr. Fatiha Saïdi, de heer Jos Van Assche, mevr. Carine Vyghen (ter vervanging van de heer Rudi Vervoort).

Verontschuldigd

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Céline Fremault, de heer Rudi Vervoort.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

28 novembre 2005

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, M. Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.
MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
M. Frederic Erens.
Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

M. Yaron Pesztat.

Autres membres

Mmes Amina Derbaki Sbaï, Céline Fremault.

Excusés

Mme Sfia Bouarfa, MM. Christos Doulkeridis, Eric Tomas.

Absent

M. Walter Vandenbossche.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

28 november 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.
De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
De heer Frederic Erens.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

De heer Yaron Pesztat.

Andere leden

Mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Céline Fremault.

Verontschuldigd

Mevr. Sfia Bouarfa, de heren Christos Doulkeridis, Eric Tomas.

Afwezig

De heer Walter Vandenbossche.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

29 novembre 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Emin Özkara, Mmes Olivia P'tito, Carine Vyghen.
Mme Jacqueline Rousseaux.
M. Yaron Pesztat.
Mme Els Ampe.
Mme Marie-Paule Quix.

Autres membres

MM. Mohammadi Chahid, Paul Galand.

Excusés

Mmes Françoise Bertieaux, Danielle Caron, Magda De Galan, M. Stéphane de Lobkowicz, Mmes Caroline Persoons, Valérie Seyns, Viviane Teitelbaum.

Absents

MM. Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

29 november 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Emin Özkara, mevr. Olivia P'tito, mevr. Carine Vyghen.
Mevr. Jacqueline Rousseaux.
De heer Yaron Pesztat.
Mevr. Els Ampe.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Andere leden

De heren Mohammadi Chahid, Paul Galand.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Danielle Caron, mevr. Magda De Galan, de heer Stéphane de Lobkowicz, mevr. Caroline Persoons, mevr. Valérie Seyns, mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

De heren Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

30 novembre 2005

Présents

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, M. Mohamed Lahlali, Mme Olivia P'tito.
MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin, Alain Zenner.
Mmes Julie de Groote, Fatima Moussaoui.
M. Alain Daems.
M. Jos Van Assche.
Mme Brigitte De Pauw.
M. Jan Béghin.

Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi (en remplacement de M. Alain Leduc), Mme Nadia El Yousfi.
Mme Jacqueline Rousseaux (en remplacement de Mme Marion Lemesre).

Autre membre

M. Philippe Pivin.

Excusés

M. Alain Leduc, Mme Marion Lemesre.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

30 november 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heer Mohamed Lahlali, mevr. Olivia P'tito.
De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, Alain Zenner.
Mevr. Julie de Groote, mevr. Fatima Moussaoui.
De heer Alain Daems.
De heer Jos Van Assche.
Mevr. Brigitte De Pauw.
De heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi (ter vervanging van de heer Alain Leduc), mevr. Nadia El Yousfi.
Mevr. Jacqueline Rousseaux (ter vervanging van mevr. Marion Lemesre).

Ander lid

De heer Philippe Pivin.

Verontschuldigd

De heer Alain Leduc, mevr. Marion Lemesre.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

30 novembre 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.
M. Willem Draps.
M. Denis Grimberghs.
Mme Céline Delforge.
M. Johan Demol.
Mme Carla Dejonghe.
Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

MM. René Coppens, Serge de Patoul, Mme Marion Lemesre, M. Jacques Simonet.

Excusés

Mme Souad Razzouk, M. Joël Riguelle.

Absents

MM. Rachid Madrane, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Martine Payfa, M. Hervé Doyen.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

30 november 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.
De heer Willem Draps.
De heer Denis Grimberghs.
Mevr. Céline Delforge.
De heer Johan Demol.
Mevr. Carla Dejonghe.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heren René Coppens, Serge de Patoul, mevr. Marion Lemesre, de heer Jacques Simonet.

Verontschuldigd

Mevr. Souad Razzouk, de heer Joël Riguelle.

Afwezig

De heren Rachid Madrane, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Martine Payfa, de heer Hervé Doyen.

Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération

1er décembre 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Bea Diallo, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
M. Philippe Pivin, Mme Françoise Schepmans.
M. Hervé Doyen.

Membres suppléants

M. Mohamed Lahlali.
MM. Didier Gosuin, Jacques Simonet.
MM. Stéphane de Lobkowicz, Denis Grimberghs.
M. Alain Daems.
M. Frederic Erens.

Autres membres

M. Johan Demol, Mmes Brigitte De Pauw, Olivia P'tito, Marie-Paule Quix, MM. Eric Tomas, Jos Van Assche, Mme Carine Vyghen.

Excusés

MM. Fouad Ahidar, René Coppens, Francis Delpérée, Ahmed El Ktibi.

Absents

M. Mohamed Daïf, Mme Martine Payfa, MM. François Roelants du Vivier, Josy Dubié, Dominiek Lootens-Stael.

Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden

1 december 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Bea Diallo, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
De heer Philippe Pivin, mevr. Françoise Schepmans.
De heer Hervé Doyen.

Plaatsvervangers

De heer Mohamed Lahlali.
De heren Didier Gosuin, Jacques Simonet.
De heren Stéphane de Lobkowicz, Denis Grimberghs.
De heer Alain Daems.
De heer Frederic Erens.

Andere leden

De heer Johan Demol, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Olivia P'tito, mevr. Marie-Paule Quix, de heren Eric Tomas, Jos Van Assche, mevr. Carine Vyghen.

Verontschuldigd

De heren Fouad Ahidar, René Coppens, Francis Delpérée, Ahmed El Ktibi.

Afwezig

De heer Mohamed Daïf, mevr. Martine Payfa, de heren François Roelants du Vivier, Josy Dubié, Dominiek Lootens-Stael.